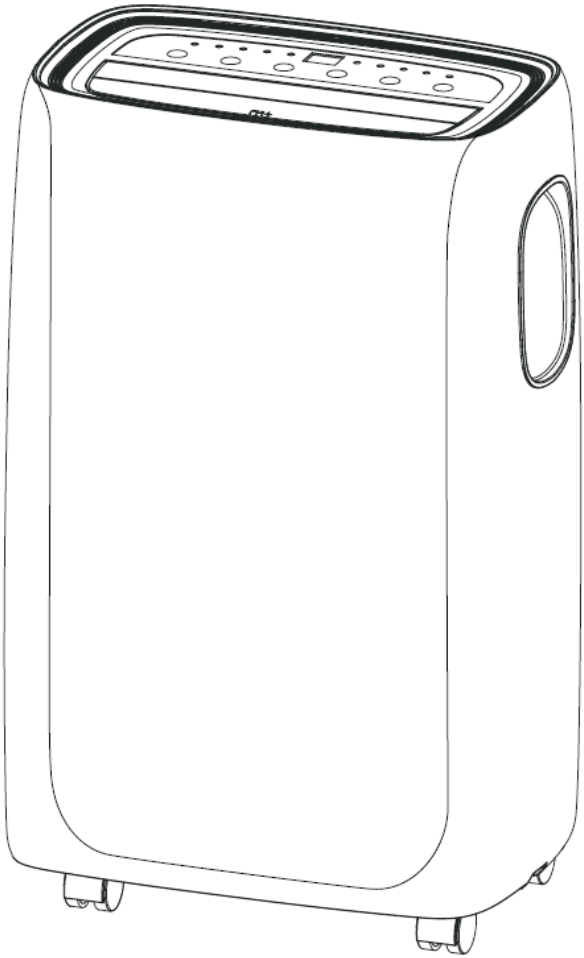
TechniSat



TECHNIPOLAR 1

CONTENTS

DEUTSCH 3-28

ENGLISH 29-54

FRANÇAIS 55-80

ITALIANO 81-106

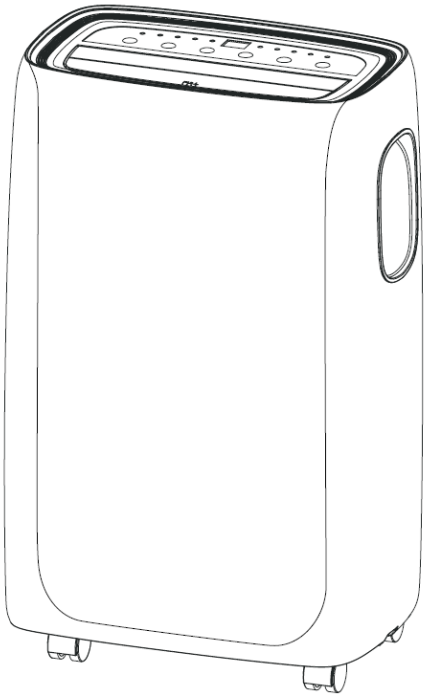
NEDERLANDS.....107-132

POLSKE.....133-157

Bedienungsanleitung

TECHNIPOLAR 1

Mobile Klimaanlage zum Kühlen und Heizen, mit Ventilator und Entfeuchterfunktion.



TechniSat

1 Inhaltsverzeichnis

1 Inhaltsverzeichnis 4

2 Vorwort 5

3 Sicherheitshinweise 6
3.1 Verwendete Zeichen und Symbole 6
3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 7
3.3 Sicherer Umgang mit Klimageräten 7
3.4 Entsorgungshinweise 9

4 Abbildungen 10

5 Installationsanweisungen 11
5.1 Ableiten der Abluft 11
5.2 Fenster-Kit installieren 12
5.3 Aufstellungsort 13

6 Bedienung 14
6.1 Bedieneinheit 14
6.2 Ein-und Ausschalten 14
6.3 Kühlmodus 15
6.4 Heizmodus 15
6.5 Entfeuchtungsmodus 16
6.6 Lüftermodus 17
6.7 Automatikmodus 17

7 Timermodus 17
7.1 Timer programmieren 17

8 Bedienung mit der Fernbedienung 18
8.1 Batterien einlegen 18
8.2 Übersicht 19
8.3 Spezielle Funktionen mit der Fernbedienung 20
8.3.1 Lüftungsauslass 20
8.3.2 Umschaltung der Temperatureinheit 20
8.3.3 Nachtmodus 20

9 Service und Wartung 21
9.1 Kondenswasser ablassen 21
9.2 Gerät reinigen 22
9.3 TÄTIGKEITEN ZUM START/ENDE DER SAISON 22

10 Fehlersuche 23

11 Technische Daten 25

12 Rechliche Hinweise 26
12.1 Servicehinweise 26

13 Notizen 27

2 Vorwort

Sehr geehrte Kunden,
vielen Dank, dass Sie sich für ein Klimagerät von TechniSat entschieden haben.
Die vorliegende Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, die umfangreichen Funktionen Ihres neuen Gerätes kennen zu lernen und optimal zu nutzen. Sie hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch. Sie richtet sich an jede Person, die das Gerät installiert, bedient, reinigt oder entsorgt.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für einen späteren Gebrauch sorgfältig auf.

Eine aktuelle Version der Bedienungsanleitung finden Sie im Downloadbereich Ihres Produktes auf der TechniSat-Webseite
www.technisat.de.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem
TechniSat Produkt!

Ihr
TechniSat Team

3 Sicherheitshinweise

3.1 Verwendete Zeichen und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung:

Kennzeichnet einen Sicherheitshinweis, der bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Beachten Sie die folgenden Signalwörter:

GEFAHR - Schwere Verletzungen mit Todesfolge

WARNUNG - Schwere Verletzungen, eventuell mit Todesfolge

ACHTUNG - Verletzungen

Kennzeichnet einen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten. Des Weiteren beschreibt er weitere Funktionen zu Ihrem Gerät.

Warnung vor elektrischer Spannung. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Öffnen Sie niemals das Gerät.

Auf dem Gerät:

Warnung vor Feuergefährlichen Stoffen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise. Unachtsamkeiten in der Nähe von entzündlichen Stoffen können zu Bränden führen.

Beachten Sie alle Hinweise und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung.

Benutzung in Innenräumen - Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.

Schutzklasse II - Elektrogeräte der Schutzklasse II sind Elektrogeräte die durchgehende doppelte und/oder verstärkte Isolierung besitzen und keine Anschlussmöglichkeiten für einen Schutzleiter haben. Das Gehäuse eines isolierstoffumschlossenen Elektrogerätes der Schutzklasse II kann teilweise oder vollständig die zusätzliche oder verstärkte Isolierung bilden.

Ihr Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle erforderlichen EU-Normen.

Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen - gemäß Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.

3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das TechniSat Klimagerät TECHNIPOLAR 1 ist zum Kühlen oder Heizen von Wohninnenräumen von mindestens 13 m^2 bis max. 35 m^2 ausgelegt.

3.3 Sicherer Umgang mit Klimageräten

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.
Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.

WARNUNG!

Feuergefährliche Stoffe. Das Gerät ist mit Propangas R290 befüllt. Beachten Sie unbedingt die Herstellerrichtlinien zur Reparatur oder Servicearbeiten. Der Service darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

WARNUNG!

Öffnen Sie niemals das Gerät!
Das Berühren Spannung führender Teile ist lebensgefährlich!

Beachten Sie alle nachfolgenden Hinweise zur bestimmungsgemäßen Nutzung des Gerätes und um Gerätedefekten und Personenschäden vorzubeugen.

> Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

> Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

> Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen.

> Wenn das Netzkabel abgenutzt oder beschädigt ist, darf es nur von einem qualifizierten Servicetechniker unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ersetzt werden.

> Der Stecker muss fest und vollständig in die Steckdose eingesteckt sein. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes.

> Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

> Weder Klimagerät noch Netzkabel darf zerlegt oder verändert werden, da andernfalls die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes besteht. Alle anderen Arbeiten an dem Gerät müssen von an einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

> Platzieren Sie weder Netzkabel noch Klimagerät in die Nähe einer Heizung, eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes.

> Das Gerät ist mit einem Kabel mit geerdetem Leiter ausgestattet, der mit einem Erdungsstift oder einer Erdungslasche verbunden ist. Der Stecker muss in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose gesteckt werden. Unter keinen Umständen darf der geerdete Stift oder die Erdungslasche von diesem Stecker abgeschnitten oder entfernt werden.

> Das Gerät ist so zu verwenden oder zu lagern, dass es vor Feuchtigkeit wie z. B. Kondenswasser, Spritzwasser usw. geschützt ist.

> Transportieren Sie Ihr Klimagerät in vertikaler Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche. Wird das Gerät auf der Seite liegend transportiert, so sollte es 6 Stunden lang aufrecht stehen und erst dann an die Stromversorgung angeschlossen werden.

> Schalten Sie das Gerät oder die Fernbedienung über den Schalter am Bedienfeld aus. Starten oder stoppen Sie den Betrieb nicht durch Einstecken oder Ziehen des Netzkabels. Es besteht Stromschlaggefahr.

> Drücken Sie die Tasten auf dem Bedienfeld nicht mit nassen oder feuchten Fingern.

> Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien, um das Gerät zu reinigen, und halten Sie diese von dem Gerät fern. Um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden, verwenden Sie zur Reinigung des Klimageräts nur ein weiches Tuch. Verwenden Sie weder Wachs, Verdünner noch ein starkes Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.

> Wenn das Klimagerät ungewöhnliche Geräusche macht oder Rauch bzw. einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.

> Das Gerät nicht mit Wasser reinigen. Wasser kann in das Gerät eindringen und die Isolierung beschädigen, wodurch die Gefahr von Stromschlägen entsteht. Wenn Wasser in das Gerät eingetreten ist, zeihen Sie sofort den Netzstecker und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

> Das Gerät sollte mit mindestens zwei Personen gehoben und installiert werden.

> Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile vor Gebrauch aus der Verpackung entfernt werden.

> Berühren Sie beim Aus- und Einbau des Filters nicht die Metallteile des Klimageräts, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

> Versperren Sie nicht den Lufteintritt oder -austritt des Klimagerätes. Ein reduzierter Luftdurchsatz führt zu schlechter Leistung und kann das Gerät beschädigen.

> Fassen Sie immer am Stecker an, wenn Sie das Klimagerät ein- oder ausstecken. Ziehen Sie niemals den Stecker aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags und es kann zu Beschädigungen kommen.

> Stellen Sie das Klimagerät auf einem stabilen, ebenen Untergrund auf, der bis zu 50 kg tragen kann. Die Aufstellung auf einem nicht soliden oder unebenen Untergrund kann zu Sach- und Personenschäden führen.

> Schließen Sie für einen möglichst effizienten Betrieb alle Türen und Fenster zu dem Raum. Achten Sie darauf, dass der Abluftschlauch nach aussen geführt wird, um einen effizienten Betrieb zu gewährleisten.

WICHTIG - ERDUNGSMETHODE

Dieses Produkt ist werkseitig mit einem Netzkabel ausgestattet, das über einen dreipoligen geerdeten Stecker verfügt. Es darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die gemäß dem National Electrical Code und den anwendbaren örtlichen Vorschriften und Verordnungen zur Erdung ausgestattet ist. Wenn der Stromkreis keine geerdete Steckdose besitzt, liegt es in der Verantwortung und Verpflichtung des Kunden, die vorhandene Steckdose gemäß dem National Electrical Code und den geltenden örtlichen Vorschriften und Verordnungen auszutauschen. Die dritte Erdungskontakt darf auf keinen Fall abgeschnitten oder entfernt werden. Benutzen Sie niemals das Kabel, den Stecker oder das Gerät, wenn es Beschädigungen aufweist. Verwenden Sie Ihr Gerät nur dann mit einem Verlängerungskabel, wenn es von einem qualifizierten Elektrofachbetrieb geprüft und getestet wurde. Bei unsachgemäßem Anschluss des geerdeten Steckers besteht in Verbindung mit dem Gerät Brand-, Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr für Personen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicetechniker, wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Bevor Sie das Gerät in die Netzsteckdose stecken, überprüfen Sie Folgendes:

> Die Netzspannung entspricht dem Wert, der auf dem Typenschild auf der Geräterückseite angegeben ist.

> Steckdose und Stromkreis sind für das Gerät geeignet.

> Die Netzsteckdose passt zum Stecker. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie den Stecker austauschen.

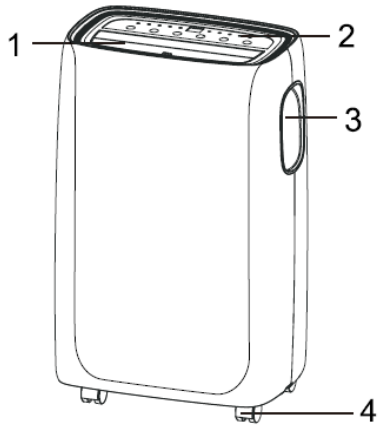
> Die Netzsteckdose ist ausreichend geerdet. Die Nichtbeachtung dieser wichtigen Sicherheitshinweise entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

3.4 Entsorgungshinweise

Wichtige Hinweise für die fachgerechte Entsorgung des Produktes gemäß EG-Richtlinie 2012119/EG.
Am Ende der Nutzungsdauer darf das Produkt nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es muss zu einer speziellen kommunalen Sammelstelle oder zu einem Händler, der diese Dienstleistung anbietet, gebracht werden.

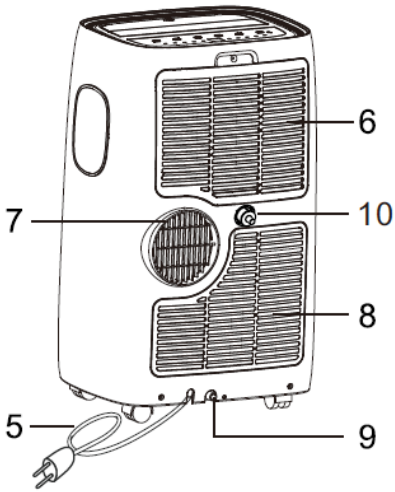
Durch die getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten werden mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung vermieden. Außerdem wird dadurch die Wiederverwendung von Bestandteilen ermöglicht, sodass signifikante Energie- und Ressourceneinsparungen erzielt werden können. Zur Erinnerung an die Notwendigkeit, Haushaltsgeräte getrennt zu entsorgen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern ekennzeichnet.

4 Abbildungen



1	**Lüfteröffnung**
2	**Bedienfeld**
3	**Griffmulden (beidseitig)**
4	**Rollen**

5	**Netzanschlusskabel**
6	**Filtereinheit Lufteinlass**
7	**Abluftanschluss**
8	**Lufteinlass**
9	**Unterer Kondenswasser Abfluss**
10	**Oberer Kondenswasser Abfluss**

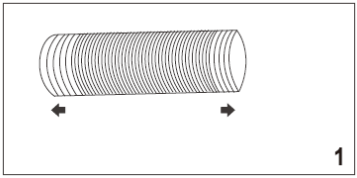


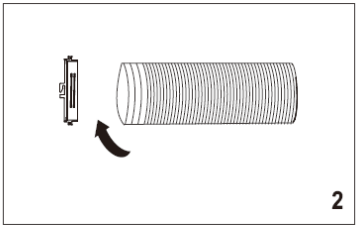
5 Installationsanweisungen

5.1 Ableiten der Abluft

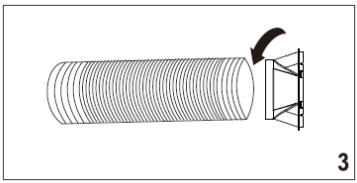
Im Kühl- oder Heizmodus muss das Gerät in der Nähe eines Fensters oder einer Öffnung aufgestellt werden, damit die warme bzw. kalte Abluft nach außen geleitet werden kann.
Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen Boden auf und achten Sie darauf, dass um das Gerät herum ein Mindestabstand von 30 cm eingehalten wird und dass es sich in der Nähe einer Schutzkontaktsteckdose befindet.

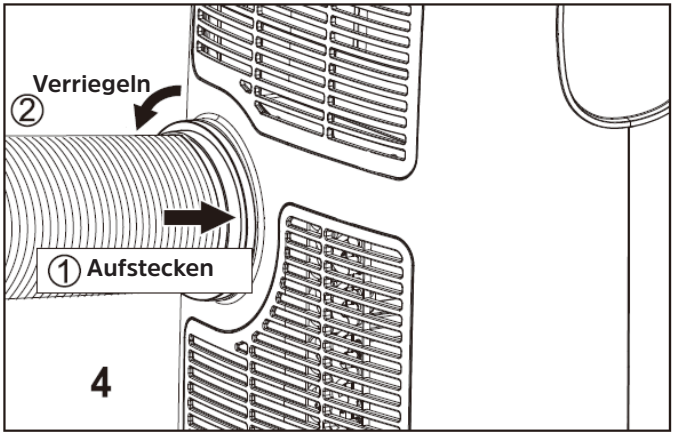
1. Verlängern Sie den Schlauch, indem Sie ihn auseinanderziehen, auf die gewünschte Länge (Abb. 1)
2. Schrauben Sie ihn am Schlaucheinlass an (Abb. 2).
3. Schrauben Sie den Schlauchauslass an das andere Ende des Schlauches an (Abb. 3).





4. Montieren Sie den Schlaucheinlass am Abluftanschluss (7) (Abb. 4).
5. Befestigen Sie den Schlauchauslass am Fenster-Kit (siehe „5.2 Fenster-Kit installieren“).





5.2 Fenster-Kit installieren

Das Fenster-Kit ist zum abdichten von Kipp-Fenstern vorgesehen. Zur Installation gehen Sie Folgendermaßen vor:

Fig. 5

Kleben Sie das Klett-Band auf den Fensterrahmen.

Fig. 6

Kleben Sie das Klett-Band auf den Rahmen des Fensters.

Fig. 7

Kürzen Sie das Klett-Band an den Ecken.

Fig. 8

Achten Sie darauf, dass die Ecken bündig aneinander liegen.

Fig. 9

Befestigen Sie die Fensterabdichtung.

Fig. 10

Achten Sie darauf, dass beide Hälften gerade zueinander ausgerichtet sind.

Fig. 11

Öffnen Sie den Reißverschluss an der Seite.

Fig. 12

Stecken Sie den Abluftschlauch in die entstandene Öffnung und schließen Sie den Reißverschluss.

5.3 Aufstellungsort

> Das Gerät sollte auf festem Untergrund aufgestellt werden, um Geräusche und Vibrationen zu minimieren. Um einen sicheren Stand zu gewährleisten, stellen Sie das Gerät auf einen glatten, ebenen Boden, der solide genug ist, um das Gerät zu tragen.

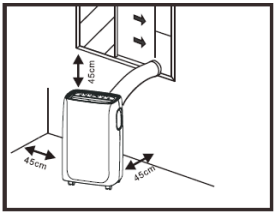
> Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet, um die Aufstellung zu erleichtern. Allerdings sollte es nur auf glatten, ebenen Flächen gerollt werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es auf Teppichböden rollen. Seien Sie vorsichtig und schützen Sie die Böden, wenn Sie über Holzfußböden rollen. Versuchen Sie nicht, das Gerät über Gegenstände zu rollen.

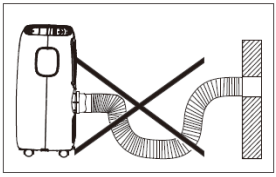
> Das Gerät muss in Reichweite einer ordnungsgemäß bemessenen Schutzkontaktsteckdose aufgestellt werden.

> Stellen Sie niemals irgendwelche Hindernisse um den Luft ein- oder -austritt des Geräts herum auf.

> Lassen Sie mindestens 45 cm Abstand zur Wand, um eine effiziente Klimatisierung zu erreichen.

> Der Schlauch kann verlängert werden, sollte aber so kurz wie möglich gehalten werden. Achten Sie auch darauf, dass der Schlauch keine Knicke hat und auch nicht durchhängt.

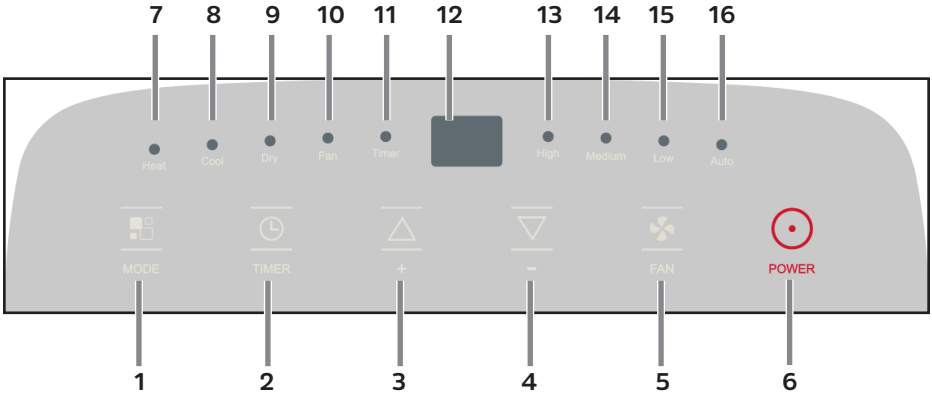




6 Bedienung

Das Bedienfeld befindet sich auf der Oberseite des Geräts.
Um das volle Potenzial des Geräts auszuschöpfen, müssen Sie jedoch die Fernbedienung verwenden.

6.1 Bedieneinheit



1	Betriebsmodus-Umschaltung
2	Zeitsteuerung (Timer)
3	Temperaturwahl (wärmer)
4	Temperaturwahl (kälter)
5	Gebläsestufe
6	Ein-/Ausschalter
7	Heizfunktion aktiv
8	Kühlfunktion aktiv
9	Luftentfeuchtung aktiv
10	Lüftermodus aktiv
11	Zeitsteuerung aktiv
12	Display
13	Gebläsestufe hoch
14	Gebläsestufe mittel
15	Gebläsestufe niedrig
16	Automatische Klimasteuerung aktiv

6.2 Ein-und Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Auf dem Display erscheint „ - - „.
Drücken Sie einmal die Taste **POWER** (**6**), um das Gerät einzuschalten.
Drücken Sie erneut die Taste **POWER**, um das Gerät auszuschalten.

Schalten Sie das Klimagerät nie aus, indem Sie den Netzstecker ziehen. Schalten Sie das Klimagerät immer erst durch drücken der Taste **POWER** aus und warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Stecker ziehen. Dadurch kann das Gerät einen Kontrollzyklus durchführen und ordnungsgemäß herunterfahren.

Schalten Sie das Klimagerät nicht sofort nach dem ausschalten wieder ein, sondern warten Sie ein paar Minuten.

6.3 Kühlmodus

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn es darum geht, den Raum zu kühlen und Gleichzeitig zu entfeuchten.

> Drücken Sie die Taste **MODE** (**1**) mehrmals, bis „**Cool**“ (**8**) leuchtet.

> Wählen Sie die Soll-Temperatur (18 °C bis 32 °C), indem Sie die Taste **Temperaturwahl wärmer/kälter** (**3**, **4**) so oft drücken, bis der entsprechende Wert im Display angezeigt wird.

Nach dem Einschalten und aktivieren der Kühl-Funktion, kann es einen Augenblick dauern, bis der Kompressor startet und das Gerät kühlt.

> Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste **FAN** (**5**) die gewünschte Lüfterdrehzahl aus, wobei **High** (Hoch), **Medium** (Mittel), **Low** (Niedrig) und **Auto** (automatische Regelung) ausgewählt werden können. Je nach gewählter Lüfterdrehzahl verändert sich auch das Betriebsgeräusch des Klimagerätes. Bevorzugen Sie einen möglichst leisen Betrieb, wählen Sie **Low**.

Aktivieren Sie den Kühlmodus direkt nach dem der Heizmodus aktiv war, kann es bis zu 5 Minuten dauern, bis das Gerät mit dem Kühlen beginnt.

Die für den Raum am besten geeignete Temperatur während des Sommers liegt zwischen 24 °C und 27 °C. Es wird jedoch empfohlen, keine Temperatur einzustellen, die weit unter der Außentemperatur liegt.

Beide Abflusskappen (9, 10) sollten in diesem Modus geschlossen sein, um eine effiziente Kühlung zu ermöglichen.

6.4 Heizmodus

Möchten Sie, vorzugsweise in der kälteren Jahreszeit, einen Raum aufheizen, wählen Sie den Heizmodus.

> Drücken Sie die Taste **MODE** (**1**) mehrmals, bis „**Heat**“ (**7**) leuchtet.

> Wählen Sie die Soll-Temperatur (13 °C bis 27 °C), indem Sie die Taste **Temperaturwahl wärmer/kälter** (**3**, **4**) so oft drücken, bis der entsprechende Wert im Display angezeigt wird..

> Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste **FAN** (**5**) die gewünschte Lüfterdrehzahl aus, wobei **High** (Hoch), **Medium** (Mittel), **Low** (Niedrig) und **Auto** (automatische Regelung) ausgewählt werden können. Je nach gewählter Lüfterdrehzahl verändert sich auch das Betriebsgeräusch des Klimagerätes. Bevorzugen Sie einen möglichst leisen Betrieb, wählen Sie **Low**.

Aktivieren Sie den Heizmodus direkt nach dem der Kühlmodus aktiv war, kann es bis zu 5 Minuten dauern, bis das Gerät mit dem Heizen beginnt.

Der Luft wird Wasser entzogen und im Tank aufgefangen. Wenn der Tank voll ist, schaltet sich das Gerät ab und im Display erscheint **Ft** (voller Tank).

Die untere Abflusskappe (**9**) muss entfernt und der Tank entleert werden. Lassen Sie alles Wasser in ein Auffangbehälter laufen. Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die Kappe wieder auf. Nach dem Entleeren des Tanks startet das Gerät wieder.

Bei Betrieb in sehr kalten Räumen wird das Gerät automatisch abgetaut, wodurch der Normalbetrieb kurzzeitig unterbrochen wird. Im Display erscheint **Lt**. Während dieses Vorgangs ist es normal, dass sich die Geräusche des Geräts ändern.

> In diesem Modus müssen Sie unter Umständen einige Minuten warten, bevor das Gerät mit der Abgabe von heißer Luft beginnt.

> In diesem Modus kann der Lüfter kurzzeitig arbeiten, obwohl die eingestellte Temperatur bereits erreicht ist.

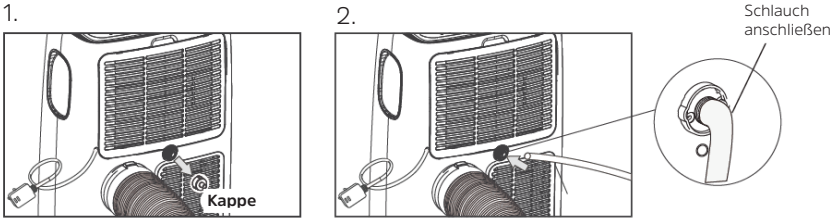
6.5 Entfeuchtungsmodus

Ideal zur Reduzierung der Raumluftfeuchtigkeit (Frühling und Herbst, Feuchträume, Regenperioden, usw.).

Beachten Sie, dass im Entfeuchtungsmodus die Luft entfeuchtet wird. Das Kondenswasser wird über den oberen Abfluss (**10**) nach außen geführt. Leiten Sie das Wasser in ein geeignetes Gefäß und leeren Sie es, je nach Größe, regelmäßig aus.

> Entfernen Sie die obere Abflusskappe (1.).

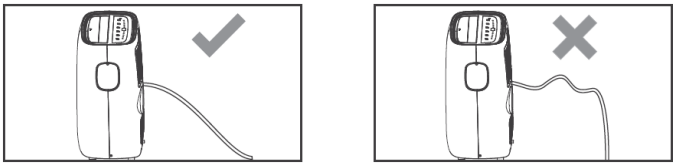
> Schließen Sie den mitgelieferten oder einen geeigneten Schlauch am Anschluss an (2.) und führen Sie ihn in geeignetes Gefäß.



> Drücken Sie die Taste **MODE** (**1**) so oft, bis **Dry** (**9**) leuchtet und gleichzeitig das Symbol für den automatischen Lüfter **Auto** (**16**) leuchtet.

In diesem Modus wird die Lüfterdrehzahl vom Gerät automatisch ausgewählt und kann nicht manuell eingestellt werden.

Achten Sie darauf, den Kondenswasserschlauch nicht zu knicken.



6.6 Lüftermodus

Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Abluftschlauch nicht angeschlossen werden.

> Drücken Sie die Taste **MODE** (**1**) mehrmals, bis **Fan** (**10**) leuchtet. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste **FAN** (**5**) die gewünschte Lüfterdrehzahl aus, wobei **High** (Hoch), **Medium** (Mittel) oder **Low** (Niedrig) ausgewählt werden können.

Die automatische Regelung steht in diesem Modus nicht zur Verfügung.

6.7 Automatikmodus

Im Automatikmodus entscheidet das Gerät selbstständig anhand der aktuellen Raumtemperatur, in welchem Modus es arbeitet:

- Bis 20 °C Raumtemperatur = Heizmodus
- Zwischen 20 °C und 23 °C = Lüftermodus
- Über 23 °C Raumtemperatur = Kühlmodus

> Drücken Sie die Taste **MODE** (**1**) mehrmals, bis alle Modus-LEDs ausgeschaltet sind und im Display ein rotierender Balken erscheint.

> Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste **FAN** (**5**) die gewünschte Lüfterdrehzahl aus, wobei **High** (Hoch), **Medium** (Mittel) oder **Low** (Niedrig) ausgewählt werden können.

7 Timermodus

Mit dem Timer lässt sich das Einschalten oder Abschalten des Geräts automatisieren. Durch die effiziente Nutzung des Timer-Betriebs, kann Strom gespart werden, da das Gerät nur zu den eingestellten festen Zeiten im Betrieb ist.

7.1 Timer programmieren

Verzögertes Einschalten

> Wählen Sie zuerst im Betrieb den Modus und die gewünschten Einstellungen (Lüfterdrehzahl, Temperatur). Schalten Sie dann das Gerät aus.

> Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste **TIMER** (**2**). Daraufhin blinken die **Timer-LED** (**11**) und die Stundenzahl im Display.

> Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Taste **TIMER** erneut mehrmals, um die Stunden einzustellen, um die das Einschalten des Geräts verzögert werden soll.

Der Timer kann in 1-Stunden-Intervallen von 1 Stunde bis zu 24 Stunden eingestellt werden.

> Ca. 5 Sekunden nach der Zeitwahl wird die Einstellung gespeichert, die Timer-LED leuchtet und das Display zeigt an, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet (--).

> Nach ablauf der eingestellten Zeit startet das Gerät im zuletzt eingestellten Betriebsmodus.

Um die Einstellung zu löschen, drücken Sie die Timer-Taste erneut. Die Timeranzeige erlischt.

Verzögertes Ausschalten

> Drücken Sie im eingeschalteten Zustand die Taste **TIMER** (**2**). Daraufhin blinken die **Timer-LED** (**11**) und die Stundenzahl im Display.

> Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Taste **TIMER** erneut mehrmals, um die Stunden einzustellen, um die das Ausschalten des Geräts verzögert werden soll.

Der Timer kann in 1-Stunden-Intervallen von 1 Stunde bis zu 24 Stunden eingestellt werden.

> Ca. 5 Sekunden nach der Zeitwahl wird die Einstellung gespeichert, die Timer-LED leuchtet.

> Nach ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät in den Standbymodus.

Um die Einstellung zu löschen, drücken Sie die Timer-Taste erneut. Die Timeranzeige erlischt.

8 Bedienung mit der Fernbedienung

8.1 Batterien einlegen

> Öffnen Sie den Deckel des Batteriefaches auf der Rückseite der Fernbedienung durch leichten Druck auf die markierte Stelle und schieben Sie den Deckel auf.

> Die Batterien (LR03, AAA, 1,5 V) unter Beachtung der richtigen Polung (Kennzeichnung im Batteriefach sichtbar) einlegen.

> Batteriefach wieder schließen.

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung von Batterien:
Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie Batterien niemals in den normalen Hausmüll. Sie können verbrauchte Batterien bei Ihrem Fachhändler oder an speziellen Entsorgungsstellen unentgeltlich entsorgen.

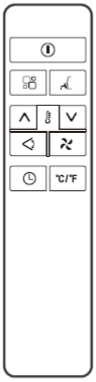
Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen! Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf.

Das Gerät nur mit den für dieses Gerät zugelassenen Batterien betreiben.

Normale Batterien dürfen nicht geladen werden. Batterien dürfen nicht mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Batteriekontake und Gerätekontakte vor dem Einlegen reinigen. Bei falsch eingelegter Batterien besteht Explosionsgefahr!

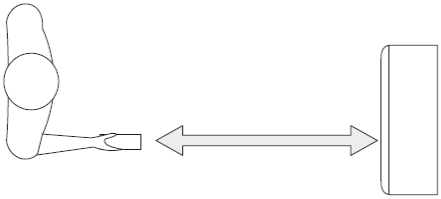
8.2 Übersicht



	Ein/Ausschalten		**Lüftermodus**
∧	**Temperatur erhöhen**		**Betriebsmodus**
∨	**Temperatur verringern**		**Luftauslass**
	Timermodus		**Nachtmodus**
°C/°F	**Umschaltung Temperatureinheit**		

> Die Grundsätzliche Bedienung mit der Fernbedienung erfolgt wie im Kapitel „6 Bedienung“ beschrieben. Drücken Sie die entsprechend beschriftete Taste, analog der Geräteoberseite.

> Richten Sie die Fernbedienung auf die Oberseite des Klimagerätes. Beachten Sie den maximalen Abstand von 7 Metern.



8.3 Spezielle Funktionen mit der Fernbedienung

8.3.1 Lüftungsauslass

Der obere Lüftungsauslass öffnet und schließt sich leicht im gleichbleibenden Rhythmus. Möchten Sie den Lüftungsauslass in einer Position arretieren, drücken Sie die Taste **Luftauslass** auf der Fernbedienung.
Drücken Sie die Taste erneut, um das Schwenken automatisch zu regulieren.

8.3.2 Umschaltung der Temperatureinheit

Drücken Sie die Taste **Umschaltung Temperatureinheit**, um die Temperatureinheit, die im Display angezeigt wird, zwischen Grad/Celsius und Fahrenheit umzuschalten.

8.3.3 Nachtmodus

Im Nachtmodus werden das Display und die LED auf der Geräteoberseite gedimmt.

> Wählen Sie den Heiz, Kühl oder Automatik-Modus.

> Drücken Sie die Taste **Nachtmodus** auf der Fernbedienung.

Die anzeigen werden nun gedimmt und der Lüfter läuft mit niedrigster Drehzahl.

Im Kühlmodus wird die Temperatureinstellung für jede der ersten 2 Stunden schrittweise auf 1 °C über der ursprünglichen Solltemperatur erhöht. Dann hält das Gerät 6 Stunden lang die gleiche Temperatur und wechselt danach in den Standby-Modus.
Im Heizmodus wird die Temperatureinstellung für jede der ersten 3 Stunden schrittweise auf 1 °C unter die ursprüngliche Solltemperatur abgesenkt. Dann hält das Gerät 5 Stunden lang die gleiche Temperatur und wechselt danach In den Standby-Modus.

9 Service und Wartung

9.1 Kondenswasser ablassen

Mit der Zeit sammelt sich im Tank des Klimagerätes Kondenswasser. Ist der Tank voll, stoppt das Gerät und im Display erscheint **Ft** (Full-Tank = Voller Tank).

Kondenswasser manuell ablassen:

> Ziehen Sie den Netzstecker des Klimagerätes.

> Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den unteren Kondenswasser Abfluss (**9**, Seite 8).

> Nehmen Sie die Kappe des Abflusses ab und lassen Sie das Wasser vollständig in den Auffangbehälter laufen.

> Ist das Wasser abgelaufen, stecken Sie die Kappe wieder auf den Kondenswasser Abfluss.

> Nehmen Sie das Klimagerät wieder in Betrieb.

Kondenswasser automatisch kontinuierlich ablassen:

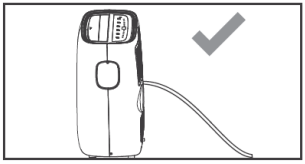
Im Entfeuchtungsbetrieb muss das Kondenswasser kontinuierlich nach außen geführt werden. Hierfür ist der obere Kondenswasser Abfluss (**10**, Seite 8) vorgesehen.

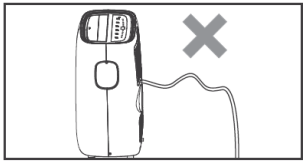
> Ziehen Sie den Netzstecker des Klimagerätes.

> Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den oberen Kondenswasser Abfluss (**10**, Seite 8).

> Nehmen Sie die Kappe des Abflusses ab und montieren Sie einen geeigneten Schlauch am Abflussstutzen.

> Der Schlauch sollte nun gerade nach unten in den Auffangbehälter geführt werden. Achten Sie darauf, den Schlauch nicht zu knicken.





> Nehmen Sie das Klimagerät wieder in Betrieb und aktivieren Sie den Entfeuchtungsbetrieb.

Im Kühlmodus muss der obere Kondenswasser Abfluss verschlossen sein, um einen effizienten Betrieb zu gewährleisten.

9.2 Gerät reinigen

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus, indem Sie die **POWER** Taste auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung drücken. Warten Sie einige Minuten und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG DES GERÄTS

> Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch vollständig ab.

Reinigen Sie die Klimaanlage niemals mit Wasser. Verwenden Sie niemals Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts. Versprühen Sie niemals Insektizid-Flüssigkeiten oder ähnliches.

REINIGUNG DES FILTER

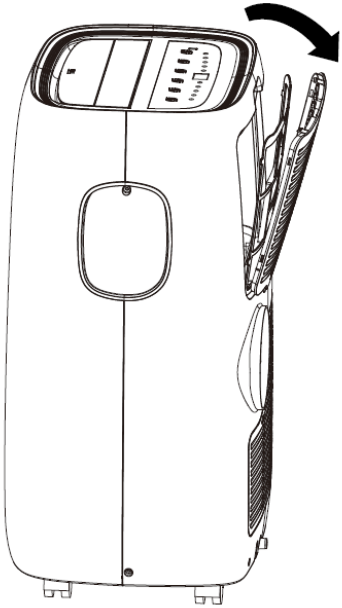
Damit Ihre Klimaanlage effizient arbeitet, sollten Sie den Filter jede Betriebswoche reinigen.

> Der Filter kann wie in der Abbildung rechts gezeigt ausgebaut werden.

> Entfernen Sie Staubansammlungen auf dem Filtern mit einem Staubsauger.

> Tauchen Sie ihn bei starker Verschmutzung in warmes Wasser und spülen Sie mehrmals nach. Das Wasser sollte lauwarm sein.

> Lassen Sie den Filter nach dem Waschen vollständig trocknen und setzen Sie sie wieder ein.



Verwenden Sie niemals einen

noch feuchten Filter. Dies kann zu Beschädigungen führen.

ACHTUNG!

Fassen Sie bei offenen Filtergehäuse nicht an die Kühlrippen im Gerät. Diese sind scharfkantig und können zu Schnittverletzungen führen.

9.3 TÄTIGKEITEN ZUM START/ENDE DER SAISON

Start der Saison:

> Überprüfen Sie das Netzanschlusskabel und den Netzstecker auf Beschädigungen. Überprüfen Sie die Grundsätzliche Installation des Gerätes und den Standort gemäß dieser Anleitung.

Ende der Saison:
Wenn die Klimaanlage über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird:

> Entleeren Sie den Kondenswasserauffangbehälter vollständig und lassen Sie die untere Abflusskappe so lange offen, bis das Restwasser abgeflossen ist. Sobald der Tank vollständig entleert ist und kein Wasser mehr austritt, bringen Sie den Gummistopfen wieder an.

> Entfernen und reinigen Sie den Filter, lassen Sie ihn vollständig trocknen und setzen Sie ihn dann wieder ein.

> Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

> Lagern Sie das Klimagerät an einem kühlen, trockenen Ort, fern von direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und übermäßigem Staub.

10 Fehlersuche

Problem	Ursache	Lösung
Das Klimagerät startet nicht /schaltet nicht ein.	Keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
	Netzkabel nicht verbunden.	Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose.
	Schutzschaltung aktiv.	Warten Sie 30 Minuten und versuchen Sie es erneut. Tritt der Fehler weiterhin auf, verständigen Sie den Service.
Das Klimagerät läuft nur kurze Zeit.	Der Abluftschlauch ist geknickt oder falsch angeschlossen.	Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung zum verlegen/anschließen des Abluftschlauches
	Der Luftauslass / Abluftschlauch ist verstopft.	Überprüfen Sie Luftauslass / Abluftschlauch auf mögliche Verunreinigungen.

Das Klimagerät arbeitet, Kühlt aber nicht.	Fenster /Gardinen / Vorhänge sind geöffnet.	Riegeln Sie den Raum gegen Sonneneinstrahlung ab und schließen Sie alle Fenster.
	Andere Geräte im Raum verursachen Hitze (z.B. Fernseher, Öfen, Föhn).	Schalten Sie alle zusätzlichen Geräte im Raum ab.
	Der Abluftschlauch wurde nicht installiert oder nicht nach außen geführt.	Installieren Sie den Abluftschlauch korrekt.
	Die Kühlleistung ist nicht für den Raum geeignet, in dem das Klimagerät betrieben wird.	Beachten Sie die Technischen Daten des Klimagerätes.
Während dem Betrieb treten unangenehme Gerüche auf.	Luftfilter ist verstopft oder dreckig.	Entfernen Sie den Luftfilter, reinigen Sie ihn nach Anweisung.
Nach einem Neustart, dauert es 3 Minuten, bis das Gerät wieder arbeitet.	Die Schutzschaltung des Kompressors verhindert einen sofortigen start, nachdem das Gerät aus und wieder eingeschaltet wurde.	Warten Sie 3 Minuten. Das Gerät arbeitet danach normal.
Im Display erscheinen folgende Fehlermeldungen: Lt PF Ft	Die Selbdiagnose hat einen Fehler erkannt.	Lt - Temperatur im Raum zu gering. Die De-Frost Funktion startet. PF - Sensor-Fehler. Verständigen Sie den Service Ft - Kondenswassertank ist voll. Entleeren Sie den Tank wie in dieser Anleitung beschrieben.

11 Technische Daten

Kühlleistung	11000 BTU/h / 3.2 kW
Heizleistung	10000 BTU/h / 2.9 kW
Modi	Kühlen, Heizen, Ventilator, Entfeuchten, Timer
Temperaturbereich:	18 - 27 °C
Raumgröße	25 - 35 m^2
Entfeuchtungsleistung	36 Liter pro 24 Stunden
Luftumwälzung	250 - 300 m^3/h
Lautstärke	53 - 65 dB
Kühlmittel	R290 (260g)
GWP Kühlmittel	3
Leistungsaufnahme Kühlen	1.23 kW/h
ERR	2.62 (Kälteleistungszahl)
Energieklasse Kühlen	A
Leistungsaufnahme Heizen	1.04 kW/h
COP	2.8 (Heizleistungszahl)
Energieklasse Heizen	A+
Ansaugdruck	1.2 MPa
Auslassdruck	2.3 MPa
Länge Abluftschlauch	1.5 m (max.)
Durchmesser Abluftschlauch	13 cm
CO_2-Äquivalent	0.0008 t
Kompressor LRA	23,5 A
Schutzklasse	IPX0
Display	Typ: 7-Segment, 2-stellig
Abemssungen (BxHxT)	445 x 720 x 375 mm
Gewicht	31,00 kg
Stromversorgung	Netzteil: intern Nennleistung: 1640 W Frequenz: 50 Hz Nennspannung: AC 220 - 240 V
Lieferumfang	Mobiles Klimagerät. Bedienungsanleitung, Fernbedienung, Abluft- und Kondenswasserschlauch, Fernsterabdichtung

12 Rechliche Hinweise

TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.

Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 2/20.
Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter www.technisat.de.

TechniSat und TECHNIPOLAR 1 sind eingetragene Warenzeichen der:

TechniSat Digital GmbH
TechniPark
Julius-Saxler-Straße 3
D-54550 Daun/Eifel
www.technisat.de

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

12.1 Servicehinweise

Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen.
Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.

Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 unter Tel.:
03925/9220 1800 erreichbar.

Reparaturaufträge können auch direkt online unter www.technisat.de/reparatur, beauftragt werden.

Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

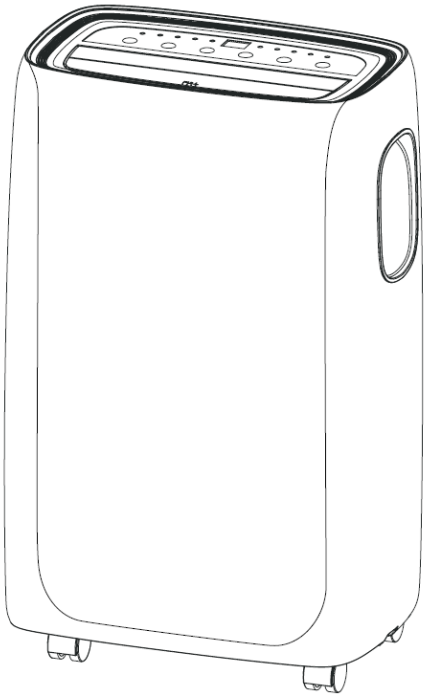
TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

13 Notizen

Instruction Manual

TECHNIPOLAR 1

Mobile air conditioner for cooling and heating, with fan and dehumidifier function.



TechniSat

1 Contents

1 Contents ... 30

2 Preface ... 31

3 Safety instructions ... 32
3.1 Signs and symbols used ... 32
3.2 Intended use ... 33
3.3 Safe use of air conditioners ... 33
3.4 Disposal instructions ... 35

4 Illustrations ... 36

5 Installation instructions ... 37
5.1 Exhaust air discharge ... 37
5.2 Installing the window kit ... 38
5.3 Site of installation ... 39

6 Operation ... 40
6.1 Control panel ... 40
6.2 Switch On/Off ... 40
6.3 Cooling mode ... 41
6.4 Heat mode ... 41
6.5 Dehumidifier mode ... 42
6.6 Fan mode ... 43
6.7 Automatic mode ... 43

7 Timer mode ... 43
7.1 Programming the timer ... 43

8 Using the remote control ... 44
8.1 Inserting the batteries ... 44
8.2 Overview ... 45
8.3 Activating special functions with the remote control ... 46
8.3.1 Ventilation outlet ... 46
8.3.2 Changing the temperature unit ... 46
8.3.3 Night mode ... 46

9 Servicing and maintenance ... 47
9.1 Draining the condensation water ... 47
9.2 Cleaning ... 48
9.3 ACTIVITIES AT THE START / END OF THE SEASON ... 48

10 Troubleshooting ... 49

11 Technical data ... 51

12 Legal notices ... 52
12.1 Service instructions ... 52

13 Notes ... 53

2 Preface

Dear Customer,
Thank you for choosing this air conditioner from TechniSat.
This instruction manual is intended to help you get to know the extensive functions that your new unit offers and to make the best use of them. It will help you to use the product as intended and safely. It is intended for anyone who is installing, operating, cleaning or disposing of the unit.
Store the instruction manual in a safe place for later use.

A current version of the instruction manual can be found in the download area of your product on the TechniSat website at www.technisat.de.

We hope you enjoy using your
TechniSat product!

Your
TechniSat Team

3 Safety instructions

3.1 Signs and symbols used

In this instruction manual:

Indicates a safety instruction which can lead to serious injuries or death if not observed. Note the following signal words:

DANGER – Serious / fatal injury

WARNING – Serious injury, possibly fatal

CAUTION – Injury

This identifies information that must always be observed to prevent defects, data loss/misuse and undesired operation. It also describes other functions of your unit.

Beware of electrical voltage. Follow all safety instructions to avoid electric shock. Do not open the unit under any circumstances.

On the unit:

Danger from hazardous substances. Follow all safety instructions. Carelessness in proximity to flammable substances can lead to fire.

Observe all information and safety instructions in the instruction manual.

Indoor use - devices with this symbol are only suitable for indoor use.

Protection class II - Electrical devices in protection class II are electrical devices with continuous double and/or reinforced insulation and having no connection options for a protective conductor. The casing of an electrical device of protection class II, which is enclosed in an insulating material, can form part or all of the additional or reinforced insulation.

Your device bears the CE symbol and complies with all requisite EU standards.

Electronic devices do not belong in the household waste and must be disposed of properly in accordance with Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council dated January 27, 2003 concerning waste electrical and electronic equipment. Please return this unit to the designated public collection point for disposal at the end of its service life.

3.2 Intended use

The TechniSat TECHNIPOLAR 1 air conditioner is for cooling or heating living spaces measuring between 13 m^2 and 35 m^2.

3.3 Safe use of air conditioners

Please take note of the following information to minimise safety risks, to prevent damage to the unit and to make a contribution to environmental protection.
Please read all the safety information carefully and keep it for future reference.
Always heed all the warnings and instructions in this instruction manual and on the rear of the unit.

WARNING!

Flammable substances. The unit is filled with R290 propane gas. It is essential to observe the manufacturer's guidelines for repair or service work. Servicing may only be carried out by trained specialist personnel.

WARNING!

Never open the unit!
Touching live parts poses a danger to life!

Observe all of the following instructions for the intended use of the unit and to prevent damage to the unit and injury to persons.

> The unit is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or if they have been instructed by them as to how to use the unit.

> Children must be supervised to ensure that they do not play with the unit.

> Do not use this unit for functions other than those described in this instruction manual.

> If the power cord is worn or damaged, it must only be replaced by a qualified service technician using genuine spare parts.

> The plug must be firmly and completely inserted into the socket. There is a risk of electric shock or fire.

> Do not connect other devices to the same outlet, there is a risk of electric shock.

> Neither the air conditioner nor the power cord must be disassembled or modified, otherwise there is a risk of electric shock or fire. All other work on the unit must be carried out by a qualified technician.

- Do not place the power cord or air conditioner near a heater, radiator, or other heat source. There is a risk of electric shock or fire.
- The unit is equipped with a cable with a grounded conductor, which is connected to an earthing pin or tab. The plug must be plugged into a properly installed and grounded electrical outlet. Under no circumstances should the earthing pin or tab be cut off or removed from the plug.
- The unit must be used or stored in such a way that it is protected from moisture, such as condensed water, splashed water, and the like.
- Transport your air conditioner in a vertical position and place it on a stable, flat surface while in use. If the unit is transported lying on its side, it should stand upright for 6 hours and only then be connected to the power supply.
- Switch off the unit or the remote control using the switch on the control panel. Do not start or stop operation by plugging in or unplugging the power cord. There is a risk of causing electric shock.
- Do not press the buttons on the control panel with wet or damp hands.
- Do not use hazardous chemicals to clean the unit and keep them away from the unit. To avoid damaging the surface, only clean the air conditioner with a soft cloth. Do not use wax, thinners or strong cleaning agents. Do not use the unit in the presence of flammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, petrol, and the like.
- If the air conditioner makes unusual noises or emits smoke or an unusual smell, pull the plug out of the socket immediately.
- Do not clean the unit with water. Water can enter the unit and damage the insulation, creating the risk of electric shock. If water has entered the unit, immediately pull the power plug out and contact customer service.
- The unit should be lifted and installed by at least two people.
- Make sure that all accessories are removed from the packaging before use.
- When removing and installing the filter, do not touch the metal parts of the air conditioner to avoid cuts. There is a risk of personal injury.
- Do not block the air inlet or outlet vents on the air conditioner. A reduced air flow leads to poor performance and can damage the unit.

> Always grip the plug when plugging in or unplugging the air conditioner. Never pull the plug out of the socket by pulling on the cable. Otherwise there is a risk of electric shock and damage.

> Place the air conditioner on a stable, level surface that can support a load of up to 50 kg. Installation on a non-solid or uneven surface can lead to damage and personal injury.

> For the most efficient operation, close all doors and windows in the room. Make sure that the exhaust hose is routed outside to ensure efficient operation.

IMPORTANT - EARTHING METHOD

This product is factory-fitted with a power cord that has a three-pin grounded plug. It must only be connected to an electrical outlet that is equipped in accordance with the National Electrical Code and applicable local codes and regulations for earthing. If the circuit does not have a grounded outlet, it is the responsibility and obligation of the customer to replace the existing outlet in accordance with the National Electrical Code and applicable local codes and regulations. The third earthing contact must never be cut off or removed. Never use the cable, plug or unit if any of them are damaged. Only use the unit with an extension cable if it has been checked and tested by a qualified electrician. If the earthed plug is incorrectly connected, there is a risk of fire, electric shock and / or injury to persons in connection with the unit. Contact a qualified service technician if you have any doubts as to whether the unit is properly earthed.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Before plugging the unit into the wall socket, check the following:

> The mains voltage corresponds to the value specified on the type plate on the back of the unit.

> The socket and circuit are suitable for the unit.

> The mains socket matches the plug. If this is not the case, have the plug replaced.

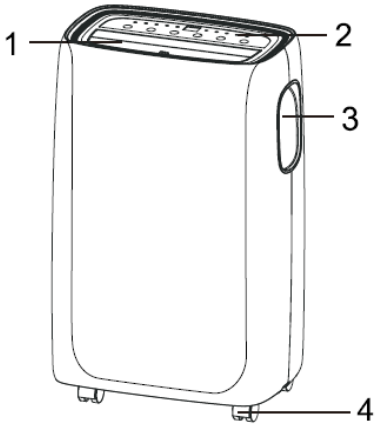
> The mains socket is adequately earthed. Failure to observe these important safety instructions releases the manufacturer from any liability.

3.4 Disposal instructions

Important information for the proper disposal of the product in accordance with EC Directive 2012119/EC.
At the end of its service life, the product must not be disposed of as municipal waste. It must be taken to a special municipal collection point or to a retailer who offers this service.

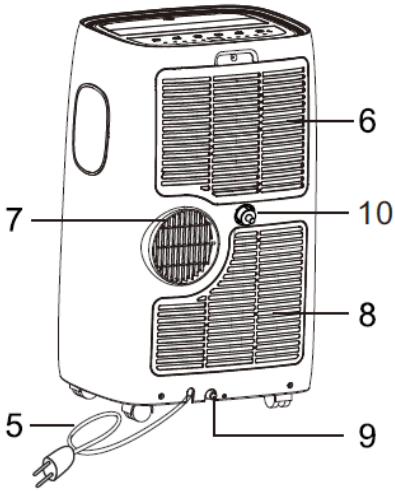
The separate disposal of household appliances avoids possible negative effects on the environment and the health of persons resulting from improper disposal. It also enables components to be reused, resulting in significant energy and resource savings. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately the product is marked with a crossed out wheelie bin.

4 Illustrations



1	**Air vent**
2	**Control panel**
3	**Handles (both sides)**
4	**Wheels**

5	**Power cord**
6	**Filter inlet**
7	**Exhaust air connection**
8	**Air inlet**
9	**Lower condensate drain**
10	**Upper condensate drain**

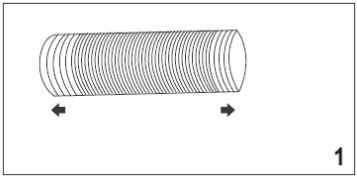


5 Installation instructions

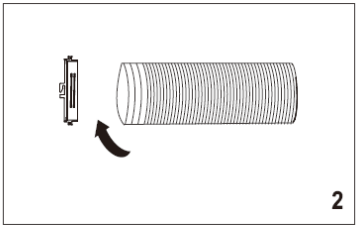
5.1 Exhaust air discharge

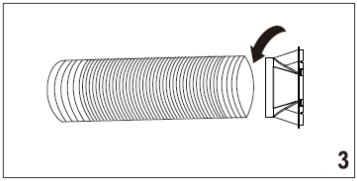
In cooling or heating mode, the unit must be installed near a window or opening so that the warm or cold exhaust air can be discharged outside.
Place the unit on a level floor and ensure that there is a minimum distance of 30 cm around the unit and that it is close to an earthed socket.

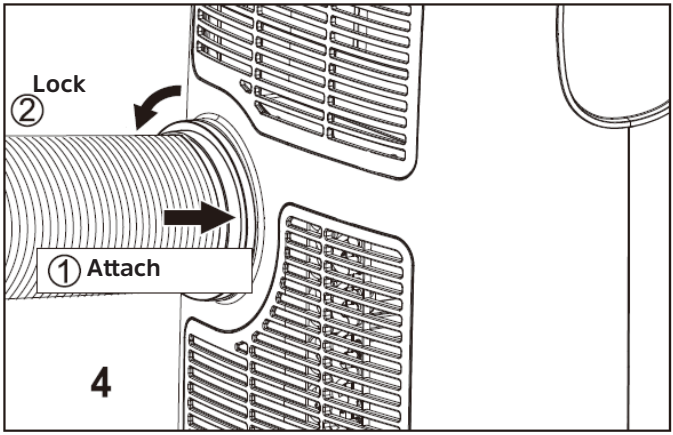
1. Extend the hose to the desired length by unravelling it (Fig. 1)
2. Screw it onto the hose inlet (Fig. 2).
3. Screw the hose outlet onto the other end of the hose (Fig. 3).



4. Mount the hose inlet onto the exhaust air connection (7) (Fig. 4).
5. Attach the hose outlet to the window kit (see *"5.2 Fenster-Kit installieren"*).







5.2 Installing the window kit

The window kit is designed to seal tilt windows. To install proceed as follows:

Fig. 5

Glue the Velcro tape to the window frame.

Fig. 6

Glue the Velcro tape to the frame of the window.

Fig. 7

Shorten the Velcro tape at the corners.

Fig. 8

Make sure that the corners are flush.

Fig. 9

Attach the window seal.

Fig. 10

Make sure that both halves are aligned with each other.

Fig. 11

Open the zipper at the side.

Fig. 12

Insert the exhaust hose into the opening and close the zipper.

5.3 Site of installation

> The unit should be set up on a solid surface to minimise noise and vibration. To ensure a stable and secure state, place the unit on a smooth, level floor that is solid enough to support the weight of the unit.

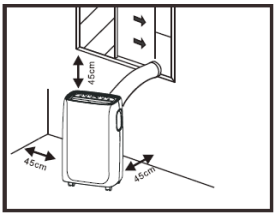
> The unit is equipped with wheels to make installation easier. However, it should only be wheeled on smooth, flat surfaces. Be careful when wheeling it on carpets. Be careful and protect the floors when you roll the unit over wooden floors. Do not try to roll the unit over objects.

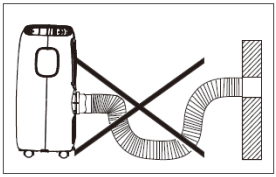
> The unit must be installed within the reach of a properly dimensioned earthed wall outlet.

> Never place any obstacles around the air inlet or outlet vents on the unit.

> Leave a distance of at least 45 cm from the wall to achieve efficient air conditioning.

> The hose can be extended, but should be kept as short as possible. Also make sure that the hose has no kinks and does not sag.

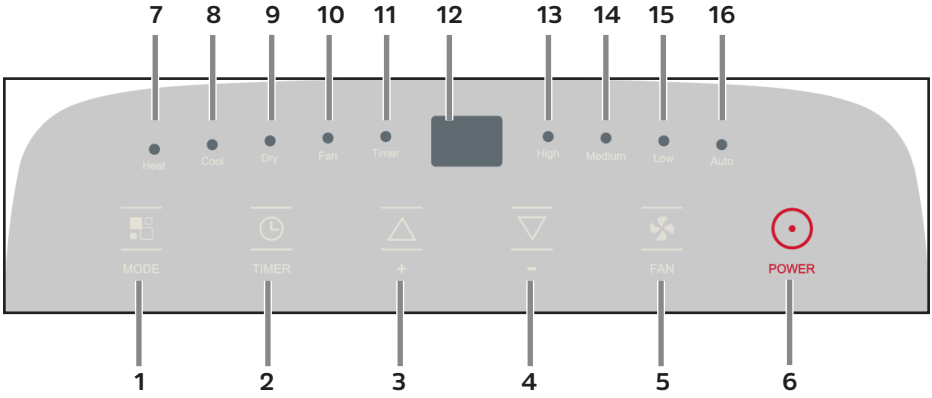




6 Operation

The control panel is located on the top of the unit.
However, you need to use the remote control in order to utilise the full potential of the unit.

6.1 Control panel



1	Switching operating modes
2	Timer
3	Temperature selection (warmer)
4	Temperature selection (cooler)
5	Fan level
6	On/Off switch
7	Heating function on
8	Cooling function on
9	Dehumidifier on
10	Fan on
11	Timer on
12	Display
13	Fan level high
14	Fan level medium
15	Fan level low
16	Automatic temperature regulator on

6.2 Switch On/Off

Insert the plug into the wall outlet. "- -" appears on the display.
Press the **POWER** button (**6**) once to switch on the unit.
Press the **POWER** button again to switch the unit off.

Never turn off the air conditioner by pulling out the power plug. Always switch the air conditioner off by pressing the **POWER** button and waiting a few minutes before pulling the plug. This allows the unit to perform a check cycle and shutdown properly.

Do not switch the air conditioner back on immediately after switching it off – wait a few minutes.

6.3 Cooling mode

The unit is ideal for hot, humid weather when it comes to cooling and dehumidifying the room at the same time.

> Press the **MODE** button (**1**) several times until "**Cool**" (**8**) lights up.

> Select the target temperature (18 ° C to 32 ° C) by pressing the **Temperature selection warmer / cooler** (**3**, **4**) button until the corresponding value is shown on the display.

After switching on the unit and activating the cooling function, it may take a moment for the compressor to start and the unit to start to cool.

> Press the **FAN** button (**5**) several times to select the desired fan speed, whereby **High**, **Medium**, **Low** and **Auto** (automatic control) can be selected. Depending on the fan speed selected, the noise level of the air conditioning unit while in operation will also change. If you prefer the unit to operate more quietly, select **Low**.

If you turn on the cooling mode immediately after the heating mode has been active, it can take up to 5 minutes before the unit starts to cool.

The most suitable temperature for the room during the summer is between 24 °C and 27 °C. However, it is recommended not to set a temperature that is far below the temperature outside.

Both drain caps (9, 10) should be closed in this mode to allow efficient cooling.

6.4 Heat mode

If you want to heat up a room, most probably in the cooler months, select heat mode.

> Press the **MODE** button (**1**) several times until "**Heat**" (**7**) lights up.

> Select the target temperature (13 °C to 27 °C) by pressing the **Temperature selection warmer / cooler** (**3**, **4**) button until the corresponding value is shown on the display.

> Press the **FAN** button (**5**) several times to select the desired fan speed, whereby **High**, **Medium**, **Low** and **Auto** (automatic control) can be selected. Depending on the fan speed selected, the noise level of the air conditioning unit while in operation will also change. If you prefer the unit to operate more quietly, select **Low**.

If you turn on the heating mode immediately after the cooling mode has been active, it can take up to 5 minutes before the unit starts to heat.

Water is extracted from the air and collected in the tank. When the tank is full, the unit switches off and the display shows **Ft** (full tank).

The lower drain cap (**9**) must then be removed and the tank emptied. Let all of the water drain into a collection vessel. When all the water has drained out of the unit, put the cap back on. After emptying the tank, the unit will start up again.

When operating the unit in very cold rooms, the unit is automatically defrosted, which temporarily interrupts normal operation. **Lt** appears on the display. During this process, it is normal for the sound coming from the unit to change.

> In this mode, you may have to wait a few minutes before the unit begins to emit hot air.

> In this mode, the fan may continue to work briefly, even though the set temperature has already been reached.

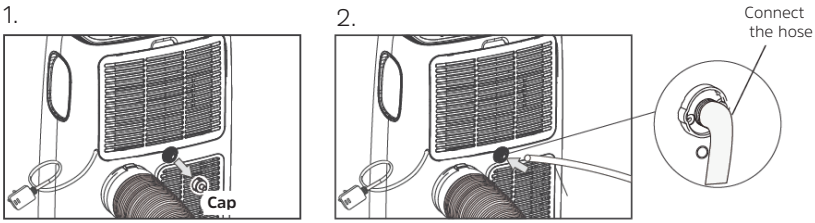
6.5 Dehumidifier mode

The unit is ideal for reducing the room humidity (in spring and autumn, damp rooms, rainy periods, etc.).

Note that in dehumidifier mode the moisture in the air is reduced. The condensed water is discharged to the outside via the upper drain (**10**). Direct the water into a suitable container and empty it regularly, depending on the size of the container.

> Remove the upper drain cap (1.).

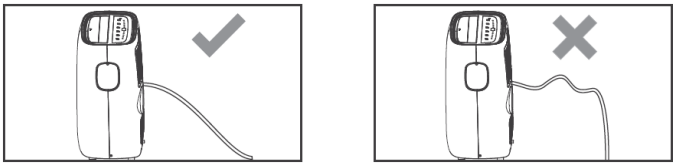
> Connect the supplied hose or a suitable hose to the connection (2) and direct it into a suitable container.



> Press the **MODE** button (**1**) repeatedly until **Dry** (**9**) lights up and, at the same time, the symbol for the automatic fan **Auto** (**16**) lights up.

In this mode, the fan speed is selected automatically by the unit and cannot be set manually.

Be careful not to kink the condensate hose.



6.6 Fan mode

If you use the unit in this mode, the exhaust hose does not need to be connected.

> Press the **MODE** button (**1**) several times until **Fan** (**10**) lights up. Press the **FAN** button (**5**) several times to select the desired fan speed, where **High**, **Medium**, or **Low** can be selected.

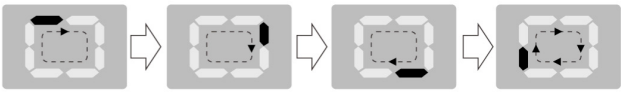
Automatic control is not available in this mode.

6.7 Automatic mode

In automatic mode, the unit independently decides which mode to use based on the current room temperature:

- Up to 20°C room temperature = heat mode
- Between 20°C and 23°C = fan mode
- Above 23°C room temperature = cool mode

> Press the **MODE** button (**1**) several times until all mode LEDs are switched off and a rotating bar appears on the display.



> Press the **FAN** button (**5**) several times to select the desired fan speed, where **High**, **Medium**, or **Low** can be selected.

7 Timer mode

The timer can be used to automate switching the unit on or off.
Efficient use of the timer mode saves electricity, since the unit is only in operation at the set times.

7.1 Programming the timer

Delayed switching on

> First select the mode and the desired settings (fan speed, temperature) while the unit is in operation. Then switch off the unit.

> When the unit is switched off, press the **TIMER** button (**2**). The **timer LED** (**11**) and the number of hours flash on the display.

> Press the **TIMER** button again several times within 5 seconds to set the hours by which the unit should be switched on after a delay.

The timer can be set in 1 hour intervals from 1 hour to 24 hours.

> Approximately 5 seconds after the time is selected, the setting is saved, the timer LED lights up and the display indicates that the unit is in standby mode (--).

> After the set time has elapsed, the unit will start up in the last set operating mode.

To delete the setting, press the timer button again. The timer display will turn off.

Delayed turning off

> When the unit is switched on, press the **TIMER** button (**2**). The **timer LED** (**11**) and the number of hours flash on the display.

> Press the **TIMER** button again several times within 5 seconds to set the hours by which the unit should be switched off after a delay.

The timer can be set in 1 hour intervals from 1 hour to 24 hours.

> Approximately 5 seconds after the time selection, the setting is saved and the timer LED lights up.

> After the set time has elapsed, the unit switches to standby mode.

To delete the setting, press the timer button again. The timer display will turn off.

8 Using the remote control

8.1 Inserting the batteries

> Open the cover on the battery compartment at the rear of the remote control by pressing gently at the point indicated and sliding open the cover.

> Insert the batteries (LR03, AAA, 1.5 V), ensuring that the terminals are the right way round (indicator visible in battery compartment).

> Close the battery compartment again.

Important information for the disposal of batteries:
Batteries may contain poisonous substances that harm the environment. Therefore, it is imperative to dispose of batteries according to the legal provisions in force. Never dispose of batteries with normal domestic waste. Used batteries can be disposed of at your specialist retailer or at special disposal sites free of charge.

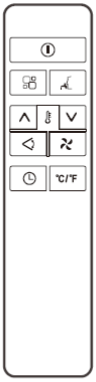
Ensure that the batteries are kept out of the reach of children. Children could put the batteries into their mouths and swallow them. This could lead to serious injuries. Seek medical advice immediately if this occurs! Therefore ensure that the batteries are out of reach of young children.

Only operate the unit using the batteries approved for this unit.

Normal batteries must not be charged. Batteries must not be reactivated using other means, disassembled, heated or disposed of in an open fire (explosion hazard!).

Clean the battery contacts and the unit contacts before inserting. There is an explosion hazard if a battery is inserted incorrectly!

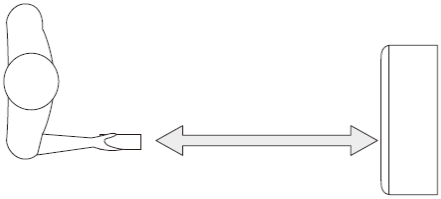
8.2 Overview



	Turn On/Off		**Fan mode**
	Temperature higher		**Operating mode**
	Temperature lower		**Air outlet**
	Timer mode		**Night mode**
°C/°F	**Selecting temperature unit**		

> Basic operation using the remote control is as described in chapter *“6 Bedienung“*. Press the correspondingly labelled button, analogous to the top of the unit.

> Point the remote control at the top of the air conditioner. Observe the maximum distance of 7 metres.



8.3 Activating special functions with the remote control

8.3.1 Ventilation outlet

The upper ventilation outlet opens and closes slightly in a constant rhythm. If you want to lock the ventilation outlet in one position, press the **Air outlet** button on the remote control.
Press the button again to automatically adjust the panning.

8.3.2 Changing the temperature unit

Press the **Temperature unit** button to switch the temperature unit shown on the display between degrees Celsius and Fahrenheit.

8.3.3 Night mode

In night mode, the display and the LED on the top of the unit are dimmed.

> Select heat, cool or automatic mode.

> Press the **Night mode** button on your remote control.

The displays are now dimmed and the fan runs at the lowest speed.

In cool mode, the temperature setting is gradually increased to 1 °C above the original target temperature for each of the first 2 hours. The unit then maintains the same temperature for 6 hours and then switches to standby mode.
In heat mode, the temperature setting is gradually lowered to 1 °C below the original target temperature for each of the first 3 hours. The unit then maintains the same temperature for 5 hours and then switches to standby mode.

9 Servicing and maintenance

9.1 Draining the condensation water

Over time, condensation will collect in the air conditioning unit's tank. If the tank is full, the unit stops and **Ft** (= full tank) appears on the display.

Draining the condensation water manually:

> Remove the plug of the air conditioning unit from the wall socket.

> Place a suitable container under the lower condensate drain (**9**, page 8).

> Remove the drain cap and let all the water drain into the collection vessel.

> When the water has drained, put the cap back on the condensate drain.

> You can then put the air conditioner back into operation.

Automatically drain the condensed water continuously:

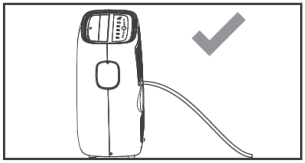
In dehumidifier mode, the condensed water must be continuously drained to the outside. The upper condensate drain (**10**, page 8) is provided for this purpose.

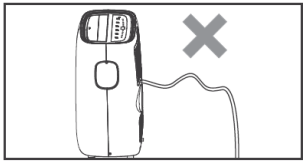
> Remove the plug of the air conditioning unit from the wall socket.

> Place a suitable container under the upper condensate drain (**10**, page 8).

> Remove the drain cap and attach a suitable hose to the drain connection.

> The hose should now be directed straight down into the collection vessel. Be careful not to kink the hose.





> Put the air conditioner back into operation and activate the dehumidifier mode.

In cool mode, the upper condensate drain must be closed to ensure efficient operation.

DE
EN
FR
IT
NL
PL

9.2 Cleaning

Switch off the unit before cleaning or performing maintenance by pressing the **POWER** button on the control panel or remote control. Wait a few minutes and then pull the plug out of the wall outlet.

CLEANING THE UNIT

> Clean the unit with a slightly damp cloth and then dry it completely with a dry cloth.

Never clean the air conditioner with water. Never use petrol, alcohol or solvents to clean the unit. Never spray insecticides or the like onto the unit.

CLEANING THE FILTER

To ensure that your air conditioning system works efficiently, you should clean the filter every week of operation.

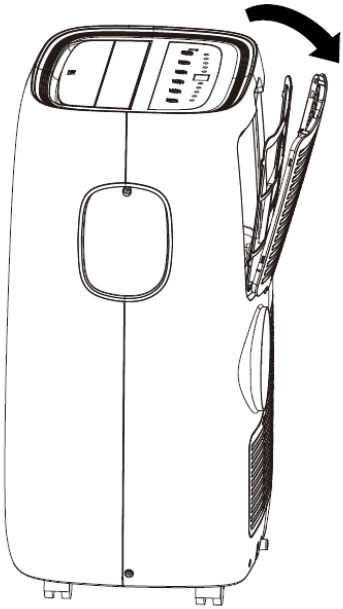
> The filter can be removed as shown in the figure on the right.

> Remove dust accumulation on the filter with a vacuum cleaner.

> If the filter is very dirty, immerse it in warm water and rinse several times. The water should be lukewarm.

> After washing, let the filter dry completely and then put it back in place.

Never use a filter that is still wet. Doing so can damage the unit.



WARNING!

When the filter housing is open, do not touch the cooling fins inside the unit. These are sharp and can cause cuts.

9.3 ACTIVITIES AT THE START / END OF THE SEASON

Start of the season:

> Check the power cord and plug for damage. Check the basic installation of the unit and the location according to these instructions.

End of the season:
If the air conditioner is not going to be used for an extended period:

> Empty the condensation water container completely and leave the lower drain cap open until the residual water has drained away. As soon as the tank is completely empty and no more water drains out, replace the rubber stopper.

> Remove and clean the filter, let it dry completely, and then reinsert it.

> Remove the batteries from the remote control.

> Store the air conditioner in a cool, dry place, away from direct sunlight, extreme temperatures and excessive dust.

10 Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The air conditioner does not start / does not switch on.	No power.	Check the electrical supply.
	Power cord not plugged in.	Plug the power cord into a wall outlet.
	Protection circuit activated.	Wait 30 minutes and then try again. If the error persists, contact our service department.
The air conditioner only runs for a short time.	The exhaust hose is kinked or incorrectly connected.	Follow the steps in the operating instructions for connecting the exhaust hose
	The air outlet / exhaust hose is blocked.	Check the air outlet / exhaust hose for possible dirt contamination.
The air conditioner works but does not cool.	Windows / curtains / drapes are open.	Protect the room from sunlight and close all windows.
	Other devices in the room are causing heat (e.g. television, stoves, hair dryer).	Switch off all additional devices in the room.
	The exhaust hose was not installed or was not directed outside.	Install the exhaust hose correctly.
	The cooling capacity is not suitable for the room in which the air conditioner is being operated.	Pay attention to the technical data of the air conditioner.

The unit emits an unpleasant odour while in operation.	Air filter is blocked or dirty.	Remove the air filter and clean it as per the instructions.
After a restart, it takes 3 minutes for the unit to start working again.	The protective circuit of the compressor prevents an immediate start after the unit has been switched off and on again.	Wait 3 minutes. The unit will then work as usual again.
The following error messages appear on the display: Lt PF Ft	The self-diagnosis function has detected an error.	Lt - temperature in the room is too low. The de-frost function starts. PF - sensor error. Notify our service department Ft - condensed water tank is full. Empty the tank as described in these instructions.

11 Technical data

Cooling performance	11000 BTU/h / 3.2 kW
Heating output	10000 BTU/h / 2.9 kW
Modes	Cooling, heating, fan, dehumidifier, timer
Temperature range:	18 - 27 °C
Room size	25 - 35 m^2
Dehumidification output	36 litres per 24hour
Air circulation	250 - 300 m^3/h
Noise emission	53 - 65 dB
Coolant	R290 (260g)
GWP coolant	3
Power consumption - cooling	1.23 kW/h
ERR	2.62 (refrigeration coefficient)
Energy efficiency class - cooling	A
Power consumption - heating	1.04 kW/h
COP	2.8 (heat output coefficient)
Energy efficiency class - heating	A+
Intake pressure	1.2 MPa
Outlet pressure	2.3 MPa
Exhaust hose length	1.5 m (max.)
Exhaust hose diameter	13 cm
CO_2 equivalent	0.0008 t
Compressor LRA	23.5 A
Protection class	IPX0
Display	Type: 7-segment, 2-digit
Dimensions (WxHxD)	445 x 720 x 375 mm
Weight	31,00 kg
Power supply	Mains adapter: internal Rated power: 1,640 W Frequency: 50 Hz Nominal voltage: AC 220 - 240 V
Scope of delivery	Mobile air conditioner unit. Instruction manual, remote control, Exhaust hose and condensate hose, window seal

12 Legal notices

TechniSat accepts no liability for product damage as a result of external influences, wear or improper handling, unauthorised repairs, modifications or accidents.

Changes and printing errors reserved. Version 02/20.
Copying and reproduction are subject to the publisher's consent. The relevant current version of the manual can be obtained in PDF format from the download area of the TechniSat homepage at www.technisat.de.

TechniSat and TECHNIPOLAR 1 are registered trademarks of:

TechniSat Digital GmbH
TechniPark
Julius-Saxler-Strasse 3
D-54550 Daun/Eifel, Germany
www.technisat.de

The names of the companies, institutions or brands referred to are trademarks or registered trademarks of the respective owners.

12.1 Service instructions

This product is quality-tested and provided with the legally-specified warranty period of 24 months from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. In the event of warranty claims please contact the product dealer.

Note!

Should you experience a problem with this unit, or for queries and information, our Technical Hotline is available:

Mon. - Fri. 8:00 am - 6:00 pm on:
+49 (0) 3925 9220 1800.

Repair orders can also be placed directly online at www.technisat.de/reparatur.

If the unit needs to be returned, please use the following address only:

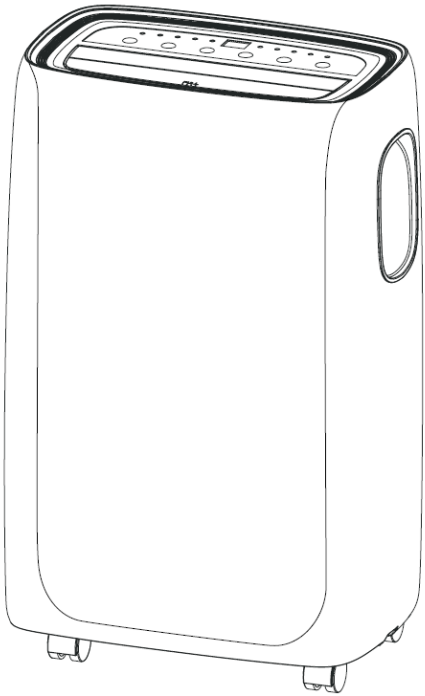
TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Germany

13 Notes

Mode d'emploi

TECHNIPOLAR 1

Système de climatisation mobile pour rafraîchir et chauffer avec ventilateur et fonction de déshumidification.



TechniSat

1 Sommaire **56**

2 Avant-propos **57**

3 Consignes de sécurité **58**
3.1 Caractères et symboles utilisés 58
3.2 Utilisation conforme 59
3.3 Utilisation sécurisée des climatiseurs 59
3.4 Consignes pour la mise au rebut 61

4 Illustrations **62**

5 Instructions d'installation **63**
5.1 Évacuation de l'air 63
5.2 Installation du kit fenêtre 64
5.3 Lieu d'installation 65

6 Commande **66**
6.1 Unité de commande 66
6.2 Mise en marche et arrêt 66
6.3 Mode Rafraîchissement 67
6.4 Mode Chauffage 67
6.5 Mode Déshumidification 68
6.6 Mode ventilateur 69
6.7 Mode automatique 69

7 Mode Minuterie **69**
7.1 Programmation de la minuterie 69

8 Commande avec la télécommande **70**
8.1 Insertion des piles 70
8.2 Vue d'ensemble 71
8.3 Fonctions spéciales avec la télécommande 72
8.3.1 Sortie d'air 72
8.3.2 Permutation de l'unité de température 72
8.3.3 Mode Nuit 72

9 Service et maintenance **73**
9.1 Évacuation de l'eau de condensation 73
9.2 Nettoyage de l'appareil 74
9.3 TÂCHES POUR DÉMARRER/FINIR LA SAISON 74

10 Recherche d'erreurs **75**

11 Données techniques **77**

12 Mentions légales **78**
12.1 Consignes d'entretien 78

13 Notes **79**

2 Avant-propos

Chers clients,
Merci d'avoir fait le choix d'un appareil de climatisation TechniSat.
Le présent mode d'emploi vous aidera à découvrir et à utiliser de manière optimale les nombreuses fonctionnalités de votre nouvel appareil. Il vous aide à l'utiliser de manière sûre et conforme à sa destination. Il s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.
Conservez soigneusement le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

Vous trouverez une version actuelle du mode d'emploi dans l'espace de téléchargement de votre produit sur le site Internet TechniSat www.technisat.de.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre produit TechniSat !

Votre
équipe TechniSat

3 Consignes de sécurité

3.1 Caractères et symboles utilisés

Dans ce mode d'emploi :

Désigne une consigne de sécurité qui peut conduire à de graves blessures ou la mort en cas de non-respect. Veuillez respecter les avertissements suivants :

DANGER - Graves blessures avec risque mortel

AVERTISSEMENT - Graves blessures, éventuellement avec risque mortel

ATTENTION - Blessures

Désigne une consigne à respecter impérativement afin d'éviter toute perturbation de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation des données ou tout fonctionnement indésirable. Il décrit en outre d'autres fonctionnalités de votre appareil.

Avertissement face à un risque de tension électrique. Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter une décharge électrique. N'ouvrez jamais l'appareil.

Sur l'appareil :

avertissement indiquant la présence de substances inflammables. Respectez toutes les consignes de sécurité. Des inattentions à proximité de substances inflammables peuvent provoquer des feux.

Respectez toutes les indications et consignes de sécurité du mode d'emploi.

Utilisation dans des espaces intérieurs - les appareils avec ce symbole conviennent uniquement à une utilisation dans des espaces intérieurs.

Classe de protection II - les appareils électriques de la classe de protection II sont des appareils électriques qui possèdent une isolation continue double et/ou renforcée sans possibilité de raccorder un conducteur de protection. Le boîtier d'un appareil électrique de la classe de protection II entouré de matériau isolant peut former une isolation supplémentaire ou renforcée, partielle ou intégrale.

Votre appareil porte la marque CE et répond à toutes les normes européennes requises.

Les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères mais doivent être mis au rebut de manière appropriée - conformément à la directive 2002/96/UE du Parlement et Conseil européens du 27 janvier 2003 sur les appareils électriques et électroniques usagés. Une fois son utilisation terminée, veuillez déposer cet appareil dans un des points de collecte publics prévus à cet effet pour sa mise au rebut.

3.2 Utilisation conforme

Le climatiseur TECHNIPOLAR 1 de TechniSat est prévu pour rafraîchir ou chauffer les pièces intérieures de 13 m^2 min. à 35 m^2 max.

3.3 Utilisation sécurisée des climatiseurs

Veuillez respecter les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.
Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi ainsi que ceux au dos de l'appareil.

AVERTISSEMENT !

Substances inflammables. L'appareil est rempli de propane R290. Respectez impérativement les directives du fabricant pour les réparations ou l'entretien. Le service doit être uniquement effectué par du personnel spécialisé qualifié.

AVERTISSEMENT !

N'ouvrez jamais l'appareil !
Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort !

Veuillez respecter toutes les consignes suivantes pour une utilisation conforme de l'appareil et éviter toute perturbation de l'appareil et tout dommage corporel.

> L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent de sa part les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.

> Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

> N'utilisez pas cet appareil pour d'autres fonctions que celles décrites dans ce mode d'emploi.

> Si le câble d'alimentation est usé ou endommagé, il doit être uniquement remplacé par un technicien de service qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine.

> La fiche doit être solidement et entièrement insérée dans la prise. Il existe un risque de décharge électrique ou de feu.

> Ne branchez pas d'autres appareils à la même prise, il existe un risque de décharge électrique.

> Ni le climatiseur ni le câble d'alimentation ne doivent être démontés ou modifiés, car il existe sinon un risque de décharge électrique ou de feu. Tous les autres travaux sur l'appareil doivent être réalisés par un technicien qualifié.

> Ne placez ni le câble d'alimentation ni le climatiseur à proximité d'un chauffage, d'un corps chaud ou d'une autre source de chaleur. Il existe un risque de décharge électrique ou de feu.

> L'appareil est équipé d'un câble relié à la terre via une broche de terre ou une patte de mise à la terre. La fiche doit être insérée dans une prise installée de manière appropriée et reliée à la terre. La broche de terre ou la patte de mise à la terre ne doivent en aucun cas être coupées ou retirées de cette fiche.

> L'appareil doit être utilisé ou stocké de manière à le protéger de l'humidité, p. ex. de l'eau de condensation, des projections d'eau, etc.

> Transportez votre climatiseur en position verticale et posez-le sur une surface stable et plane pendant l'utilisation. Si l'appareil est transporté sur le côté, celui-ci doit être posé à la verticale pendant 6 heures avant d'être raccordé à l'alimentation électrique.

> Éteignez l'appareil via l'interrupteur sur le panneau de commande ou la télécommande. Ne démarrez ou n'arrêtez pas le fonctionnement en insérant ou retirant le câble d'alimentation. Il existe un risque d'électrocution.

> N'appuyez pas sur les touches du panneau de contrôle avec les doigts humides ou mouillés.

> N'utilisez aucun produit chimique dangereux pour nettoyer l'appareil et tenez-les éloignés de l'appareil. Pour éviter d'endommager la surface, utilisez uniquement un chiffon doux pour nettoyer le climatiseur. N'utilisez ni cire, ni diluant, ni nettoyant puissant. N'utilisez pas l'appareil en présence de substances inflammables ou de vapeurs de type alcool, insecticides, essence, etc.

> Si le climatiseur fait des bruits inhabituels, dégage de la fumée ou émet une odeur inhabituelle, retirez immédiatement la fiche de la prise.

> Ne pas nettoyer l'appareil à l'eau. L'eau risque de pénétrer dans l'appareil et d'endommager l'isolation ce qui peut provoquer un risque de décharge électrique. Lorsque de l'eau a pénétré dans l'appareil, retirez immédiatement la fiche et contactez le service après-vente.

> L'appareil doit être soulevé et installé par au moins deux personnes.

> Assurez-vous de sortir tous les accessoires de l'emballage avant utilisation.

> Lors du démontage et de l'installation du filtre, ne touchez pas aux pièces métalliques du climatiseur pour éviter de vous blesser en vous coupant. Il existe un risque de dommage corporel.

> N'obstruez pas l'entrée ou la sortie d'air du climatiseur. Un débit d'air réduit altère la performance et peut endommager l'appareil.

> Saisissez toujours l'appareil au niveau de la fiche lorsque vous branchez ou débranchez le climatiseur. Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble. Dans le cas contraire, il existe un risque de décharge électrique et de dommages.

> Posez le climatiseur sur une surface plane et stable qui peut supporter jusqu'à 50 kg. L'installation sur une surface non plane et non solide peut conduire à des dommages corporels et matériels.

> Pour un fonctionnement le plus efficace possible, fermez toutes les portes et fenêtres de la pièce. Veillez à ce que le tuyau d'évacuation d'air conduise à l'extérieur pour garantir un fonctionnement efficace.

IMPORTANT - MÉTHODE DE MISE À LA TERRE

Ce produit est équipé en usine d'un câble d'alimentation qui dispose d'une fiche tripolaire reliée à la terre. Il peut être branché uniquement à une prise reliée à la terre conformément au National Electrical Code et aux réglementations et ordonnances locales applicables. Si le circuit électrique ne dispose pas de prise reliée à la terre, le client a la responsabilité et l'obligation de remplacer la prise présente conformément au National Electrical Code et aux réglementations et ordonnances locales en vigueur. Le troisième contact de mise à la terre ne peut en aucun cas être coupé ou retiré. N'utilisez jamais le câble, la fiche ou l'appareil s'ils présentent des dommages. Utilisez votre appareil avec une rallonge uniquement lorsque cette dernière a été vérifiée et testée par une entreprise électrique spécialisée. En cas de raccordement non conforme de la fiche reliée à la terre, il existe un risque d'incendie, de décharge électrique et/ou de blessure pour les personnes lié à l'appareil. Adressez-vous à un technicien de service qualifié si vous avez des doutes sur le fait que l'appareil est ou non correctement relié à la terre.

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Avant de brancher l'appareil à la prise électrique, vérifiez les points suivants :

> La tension de secteur correspond à la valeur indiquée sur la fiche signalétique à l'arrière de l'appareil.

> La prise et le circuit électrique sont adaptés à l'appareil.

> La prise de courant est adaptée à la fiche. Si ce n'est pas le cas, faites changer la fiche.

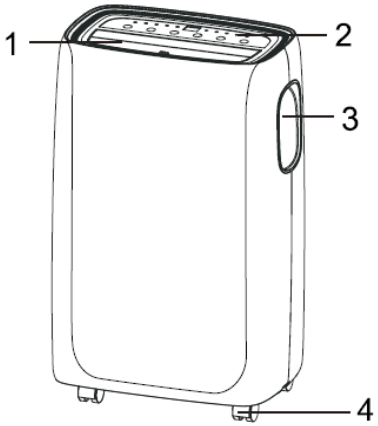
> La mise à la terre de la prise est suffisante. Le non-respect de ces consignes de sécurité importantes délie le fabricant de toute responsabilité.

3.4 Consignes pour la mise au rebut

Consignes importantes pour une mise au rebut en bonne et due forme du produit conformément à la directive UE 2012119/UE.
Une fois son temps d'utilisation terminé, l'appareil ne doit pas être éliminé en tant que déchet urbain. Il doit être rapporté dans un point de collecte communal spécial ou chez un revendeur qui propose cette prestation.

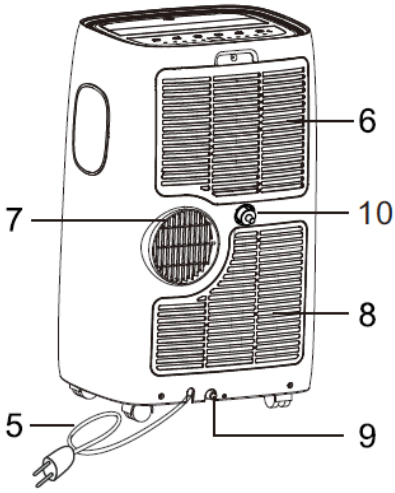
Le tri séparé des appareils domestiques permet d'éviter les possibles conséquences négatives sur l'environnement et la santé d'une mise au rebut non conforme. En outre, cela permet de réemployer certains composants, pouvant ainsi permettre de significatives économies d'énergie et de ressources. Pour rappeler la nécessité d'une mise au rebut séparée des appareils domestiques, une poubelle à roulettes barrée est représentée sur le produit.

4 Illustrations



1 Ouverture pour la ventilation
2 Panneau de commande
3 Poignées encastrées (des deux côtés)
4 Roulettes

5 Câble d'alimentation
6 Unité de filtration entrée d'air
7 Raccord d'air
8 Entrée d'air
9 Vidange inférieure Eau de condensation
10 Vidange supérieure Eau de condensation

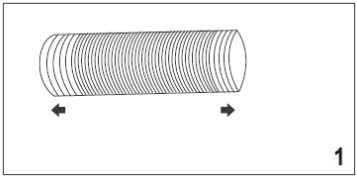


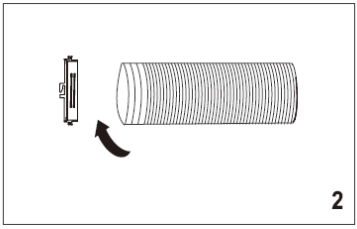
5 Instructions d'installation

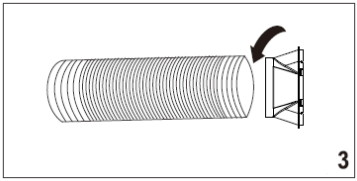
5.1 Évacuation de l'air

En mode Chauffage ou Rafraîchissement, l'appareil doit être installé à proximité d'une fenêtre ou d'une ouverture pour que l'air chaud ou froid puisse être conduit à l'extérieur.
Posez l'appareil sur un sol plat et veillez à maintenir une distance minimale de 30 cm autour de l'appareil et à ce que l'appareil se trouve à proximité d'une prise de courant reliée à la terre.

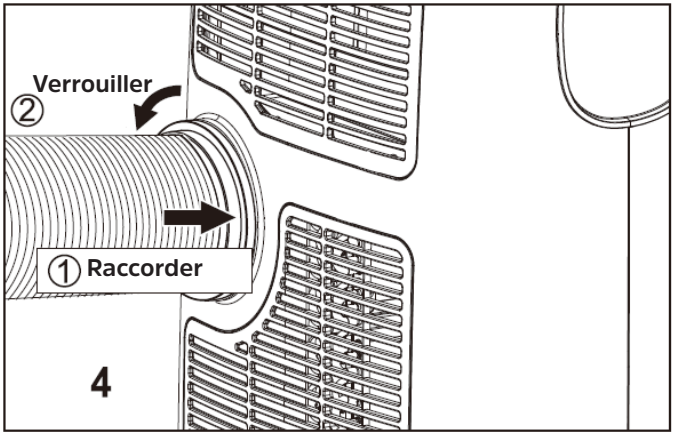
1. Allongez le tuyau en tirant dessus jusqu'à la longueur souhaitée (ill. 1)
2. Vissez-le à l'entrée du tuyau (ill. 2).
3. Vissez la sortie du tuyau à l'autre extrémité du tuyau (ill. 3).







4. Montez l'entrée du tuyau au raccord d'air (7) (ill. 4).
5. Fixez la sortie du tuyau au kit fenêtre (voir *“ 5.2 Fenster-Kit installieren “*).



5.2 Installation du kit fenêtre

Le kit fenêtre est prévu pour étanchéifier les fenêtres à soufflet. Pour l'installation, veuillez procéder comme suit :

Fig. 5

Collez la bande auto-agrippante sur le cadre de la fenêtre.

Fig. 6

Collez la bande auto-agrippante sur le cadre de la fenêtre.

Fig. 7

Raccourcissez la bande auto-agrippante aux coins.

Fig. 8

Veillez à ce que les coins soient affleurants.

Fig. 9

Fixez le calfeutrage de fenêtre.

Fig. 10

Veillez à ce que les deux moitiés soient dirigées l'une vers l'autre.

Fig. 11

Ouvrez la fermeture zippée sur le côté.

Fig. 12

Insérez le tuyau d'évacuation dans l'ouverture créée et fermez la fermeture zippée.

5.3 Lieu d'installation

> L'appareil doit être installé sur une surface stable pour réduire au minimum les bruits et vibrations. Pour garantir une bonne stabilité, posez l'appareil sur un sol lisse et plat suffisamment solide pour porter l'appareil.

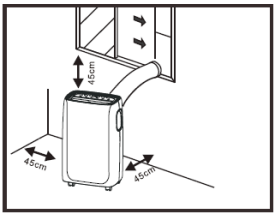
> L'appareil est équipé de roulettes pour faciliter son installation. Toutefois, il doit être déplacé uniquement sur des surfaces planes et lisses. Soyez prudent lorsque vous le faites rouler sur des tapis. Soyez prudent et protégez les sols lorsque vous faites rouler l'appareil sur du parquet/plancher. N'essayez jamais de faire rouler l'appareil sur des objets.

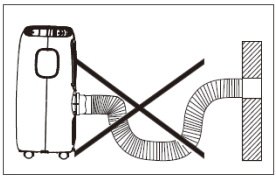
> L'appareil doit être installé à portée d'une prise de courant reliée à la terre, dimensionnée de manière conforme.

> Ne placez jamais d'obstacle autour de l'entrée ou sortie d'air de l'appareil.

> Laissez au moins 45 cm de distance avec le mur pour permettre une climatisation efficace.

> Le tuyau peut être allongé mais doit être gardé aussi court que possible. Veillez à ne pas plier ni arquer le tuyau.

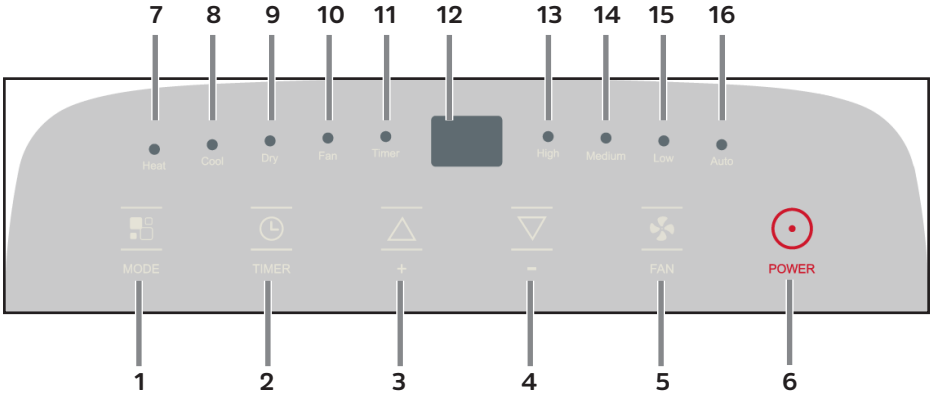




6 Commande

Le panneau de commande se trouve sur le dessus de l'appareil.
Pour exploiter pleinement le potentiel de l'appareil, vous devez cependant utiliser la télécommande.

6.1 Unité de commande



1	Permutation du mode de fonctionnement
2	Minuterie (timer)
3	Choix de la température (plus chaud)
4	Choix de la température (plus froid)
5	Niveau de soufflerie
6	Interrupteur Marche/Arrêt
7	Fonction de chauffage active
8	Fonction de rafraîchissement active
9	Déshumidification de l'air active
10	Mode ventilateur actif
11	Minuterie active
12	Écran
13	Niveau de soufflerie - élevé
14	Niveau de soufflerie - moyen
15	Niveau de soufflerie - faible
16	Commande automatique de la climatisation activée

6.2 Mise en marche et arrêt

Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. " - - " s'affiche à l'écran.
Appuyez une fois sur la touche **POWER** (**6**) pour mettre en marche l'appareil.
Appuyez à nouveau sur la touche **POWER** pour éteindre l'appareil.

N'éteignez jamais le climatiseur en tirant sur la fiche secteur. Éteignez toujours le climatiseur en appuyant sur la touche **POWER** et attendez quelques minutes avant de retirer la fiche. Cela permet à l'appareil d'effectuer un cycle de contrôle et de s'arrêter de manière conforme.

Ne rallumez pas le climatiseur immédiatement après l'avoir éteint, mais attendez quelques minutes.

6.3 Mode Rafraîchissement

Idéal pour les temps chauds et humides lorsqu'il faut à la fois rafraîchir la pièce et la déshumidifier.

> Appuyez sur la touche **MODE** (**1**) plusieurs fois jusqu'à ce que " **Cool** " (**8**) s'allume.

> Choisissez la température de consigne (18 °C à 32 °C) en appuyant sur la touche **Choix de la température plus chaud/plus froid** (**3**, **4**) jusqu'à ce que la valeur correspondante s'affiche à l'écran.

Après la mise en marche et l'activation de la fonction de rafraîchissement, le compresseur peut mettre un certain temps à démarrer et l'appareil à rafraîchir la pièce.

> Choisissez en appuyant plusieurs fois sur la touche **FAN** (**5**) la vitesse de ventilation souhaitée, les réglages **High** (élevé), **Medium** (moyen), **Low** (faible) et **Auto** (réglage automatique) pouvant être sélectionnés. Selon la vitesse de ventilation choisie, le bruit de fonctionnement du climatiseur change aussi. Si vous désirez que le climatiseur fasse le moins de bruit possible en fonctionnement, sélectionnez **Low**.

Si vous activez le mode rafraîchissement directement après activation du mode Chauffage, cela peut prendre 5 minutes avant que l'appareil commence à rafraîchir la pièce.

La température qui convient le mieux à la pièce pendant l'été est comprise entre 24 °C et 27 °C. Il est cependant recommandé de ne pas paramétrer une température trop éloignée de la température extérieure.

Avec ce mode, les deux capuchons de vidange (9, 10) doivent être fermés pour permettre un rafraîchissement efficace.

6.4 Mode Chauffage

Si vous souhaitez, de préférence pendant l'hiver chauffer une pièce, sélectionnez le mode Chauffage.

> Appuyez sur la touche **MODE** (**1**) plusieurs fois jusqu'à ce que " **Heat** " (**7**) s'allume.

> Choisissez la température de consigne (13 °C à 27 °C) en appuyant sur la touche **Choix de la température plus chaud/plus froid** (**3**, **4**) jusqu'à ce que la valeur correspondante s'affiche à l'écran.

> Choisissez en appuyant plusieurs fois sur la touche **FAN** (**5**) la vitesse de ventilation souhaitée, les réglages **High** (élevé), **Medium** (moyen), **Low** (faible) et **Auto** (réglage automatique) pouvant être sélectionnés. Selon la vitesse de ventilation choisie, le bruit de fonctionnement du climatiseur change aussi. Si vous désirez que le climatiseur fasse le moins de bruit possible en fonctionnement, sélectionnez **Low**.

Si vous activez le mode Chauffage directement après activation du mode Rafraîchissement, cela peut prendre 5 minutes avant que l'appareil commence à chauffer la pièce.

L'air se vide de son humidité qui est capturée dans le réservoir. Lorsque le réservoir est plein, l'appareil s'éteint et **Ft** (réservoir plein) s'affiche à l'écran.

Le capuchon de vidange inférieur (**9**) doit être retiré et le réservoir vidé. Laissez toute l'eau s'écouler dans un bac de récupération. Une fois l'eau entièrement vidangée, remettez le capuchon. Une fois le réservoir vidé, l'appareil redémarre.

En cas d'utilisation dans des pièces très froides, l'appareil est dégivré automatiquement, le fonctionnement normal étant brièvement interrompu. **Lt** s'affiche à l'écran. Au cours de ce processus, il est normal que les bruits de l'appareil changent.

> Avec ce mode, vous devez dans certaines circonstances attendre quelques minutes avant que l'appareil ne commence à diffuser de l'air chaud.

> Avec ce mode, le ventilateur peut fonctionner brièvement bien que la température réglée soit déjà atteinte.

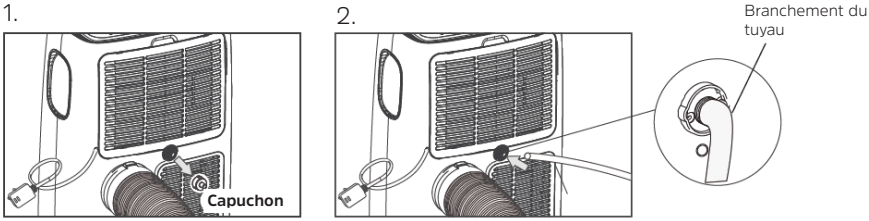
6.5 Mode Déshumidification

Idéal pour réduire l'humidité de l'air dans la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes de pluie, etc.)

Veuillez noter qu'en mode Déshumidification, l'air est déshumidifié. L'eau de condensation est conduite à l'extérieur via la vidange supérieure (**10**). Dirigez l'eau dans un récipient adapté et videz-le régulièrement en fonction de sa taille.

> Retirez le capuchon de vidange supérieur (1.).

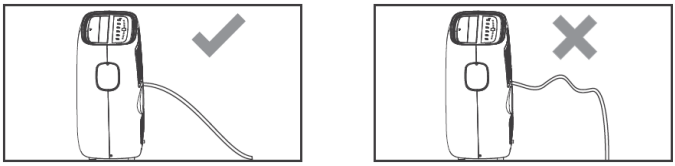
> Raccordez le tuyau fourni ou un tuyau adapté au raccord (2.) et dirigez-le dans un récipient adapté.



> Appuyez sur la touche **MODE** (**1**) jusqu'à ce que **Dry** (**9**) s'allume ainsi que le symbole de la ventilation automatique **Auto** (**16**).

Avec ce mode, la vitesse de ventilation est sélectionnée automatiquement par l'appareil et ne peut pas être réglée manuellement.

Veillez à ne pas plier le tuyau d'eau de condensation.



6.6 Mode ventilateur

Si vous utilisez l'appareil avec ce mode, le tuyau d'évacuation ne doit pas être branché.

> Appuyez sur la touche **MODE** (**1**) plusieurs fois jusqu'à ce que **Fan** (**10**) s'allume. Choisissez en appuyant plusieurs fois sur la touche **FAN** (**5**) la vitesse de ventilation souhaitée, les réglages **High** (élevé), **Medium** (moyen) ou **Low** (faible) pouvant être sélectionnés.

La régulation automatique n'est pas disponible avec ce mode.

6.7 Mode automatique

En mode automatique, l'appareil choisit lui-même son mode en se basant sur la température ambiante actuelle :

- Température ambiante : jusqu'à 20 °C = mode chauffage
- Entre 20 °C et 23 °C = mode ventilateur
- Température ambiante : plus de 23 °C = mode rafraîchissement

> Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** (**1**) jusqu'à ce que toutes les LED de mode soient éteintes et qu'une barre tournante s'affiche à l'écran.

> Choisissez en appuyant plusieurs fois sur la touche **FAN** (**5**) la vitesse de ventilation souhaitée, les réglages **High** (élevé), **Medium** (moyen) ou **Low** (faible) pouvant être sélectionnés.

7 Mode Minuterie

Grâce à la minuterie, l'appareil se met en marche et s'éteint automatiquement. Une utilisation efficace du mode Minuterie permet des économies d'électricité, l'appareil ne fonctionnant qu'aux heures fixes indiquées.

7.1 Programmation de la minuterie

Mise en marche différée

> Pendant le fonctionnement, sélectionnez le mode et les réglages souhaités (vitesse de ventilation, température). Puis éteignez l'appareil.

> Appuyez sur la touche **TIMER** (**2**) lorsque l'appareil est éteint. Les **LED de la minuterie (Timer)** (**11**) se mettent alors à clignoter ainsi qu'un chiffre indiquant les heures.

> Dans les 5 secondes, appuyez à nouveau plusieurs fois sur la touche **TIMER**, pour paramétrer la durée après laquelle l'appareil doit être mis en marche en différé.

Avec des intervalles d'une heure, la mise en marche peut être différée d'une heure à 24 heures plus tard.

> Le réglage est enregistré 5 secondes environ après le choix de la durée, la LED de la minuterie s'allume et l'écran affiche que l'appareil se trouve en mode veille (--).

> Une fois le temps réglé écoulé, l'appareil démarre avec le dernier mode de fonctionnement paramétré.

Pour supprimer le réglage, appuyez une nouvelle fois sur la touche Timer. L'affichage de la minuterie s'éteint.

Arrêt différé

> En marche, appuyez sur la touche **TIMER** (**2**). Les **LED de la minuterie (Timer)** (**11**) se mettent alors à clignoter ainsi qu'un chiffre indiquant les heures.

> Dans les 5 secondes, appuyez à nouveau plusieurs fois sur la touche **TIMER**, pour paramétrer la durée après laquelle l'appareil doit être arrêté en différé.

Avec des intervalles d'une heure, la mise en marche peut être différée d'une heure à 24 heures plus tard.

> Le réglage est enregistré 5 secondes environ après le choix de la durée, la LED de la minuterie s'allume.

> Une fois le temps réglé écoulé, l'appareil se met en veille.

Pour supprimer le réglage, appuyez une nouvelle fois sur la touche Timer. L'affichage de la minuterie s'éteint.

8 Commande avec la télécommande

8.1 Insertion des piles

> Ouvrez le couvercle du compartiment à piles au dos de la télécommande en appuyant légèrement à l'endroit indiqué et ouvrez le couvercle.

> Insérez les piles (LR03, AAA, 1,5 V) en respectant la polarité (indiquée au niveau du compartiment à piles).

> Refermez le compartiment à piles.

Consigne importante relative à la mise au rebut des piles :
les piles peuvent contenir des substances toxiques pour l'environnement. Vous devez donc les mettre au rebut conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles avec les autres déchets ménagers. Vous pouvez mettre les piles gratuitement au rebut auprès de votre revendeur ou aux points de collecte spéciaux.

Veillez à ce que les piles ne tombent pas entre les mains des enfants. Les enfants peuvent les mettre dans la bouche et les avaler, ce qui peut entraîner de graves problèmes de santé. Dans ce cas, contactez immédiatement un médecin ! Conservez de ce fait les piles hors de portée des enfants en bas âge.

Utilisez l'appareil uniquement avec les piles homologuées pour cet appareil.

Les piles normales ne doivent pas être rechargées. Les piles ne doivent pas être réactivées avec d'autres moyens, ni être démontées, chauffées ou jetées au feu (risque d'explosion !).

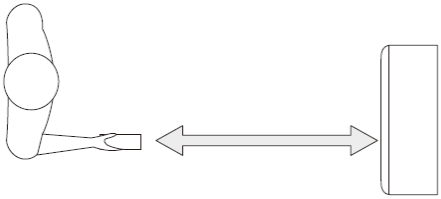
Nettoyez les contacts des piles et les contacts de l'appareil avant la mise en place. Il y a un risque d'explosion si les piles ne sont pas mises correctement en place !

8.2 Vue d'ensemble

	Mise en marche/ Arrêt		**Mode ventilateur**
∧	**Augmenter la température**		**Mode opérationnel**
∨	**Baisser la température**		**Sortie d'air**
	Mode Minuterie		**Mode Nuit**
°C/°F	**Permutation unité de température**		

> L'utilisation de base avec la télécommande s'effectue comme décrit au chapitre " *6 Bedienung* ". Appuyez sur la touche correspondante, analogue au-dessus de l'appareil.

> Orientez la télécommande vers la partie supérieure du climatiseur. Respectez une distance maximale de 7 mètres.



8.3 Fonctions spéciales avec la télécommande

8.3.1 Sortie d'air

La sortie d'air s'ouvre et se ferme légèrement à un rythme régulier. Si vous souhaitez stopper la sortie d'air dans une position, appuyez sur la touche **Sortie d'air** de la télécommande.
Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour réguler automatiquement le basculement.

8.3.2 Permutation de l'unité de température

Appuyez sur la touche **Permutation unité de température** pour basculer l'unité de température affichée à l'écran entre grad/celsius et Fahrenheit.

8.3.3 Mode Nuit

En mode Nuit, la lumière de l'écran et de la LED sur le dessus de l'appareil est tamisée.

> Sélectionnez le mode Chauffage, Rafraîchissement ou Automatique.

> Appuyez sur la touche **Mode nuit** de la télécommande.

Les affichages sont alors tamisés et le ventilateur fonctionne à vitesse minimale.

En mode Rafraîchissement, le réglage de la température pour chacune des deux premières heures est augmenté progressivement à 1 °C au-dessus de la température de consigne d'origine. L'appareil maintient ensuite la même température pendant 6 heures puis bascule en mode veille.
En mode Chauffage, le réglage de la température pour chacune des trois premières heures est baissé progressivement à 1 °C en dessous de la température de consigne d'origine. L'appareil maintient ensuite la même température pendant 5 heures puis bascule en mode veille.

9 Service et maintenance

9.1 Évacuation de l'eau de condensation

Avec le temps, de l'eau de condensation s'accumule dans le réservoir du climatiseur. Si le réservoir est plein, l'appareil s'arrête et **Ft** s'affiche à l'écran (Full Tank = réservoir plein).

Vider manuellement l'eau de condensation :

> Débranchez la fiche secteur du climatiseur.

> Posez un récipient adapté sous la vidange inférieure de l'eau de condensation (**9**, page 8).

> Retirez le capuchon de la vidange et laissez l'eau s'évacuer entièrement dans le bac de récupération.

> Une fois l'eau vidée, enfoncez à nouveau le capuchon sur la vidange de l'eau de condensation.

> Remettez le climatiseur en marche.

Évacuation continue automatique de l'eau de condensation :

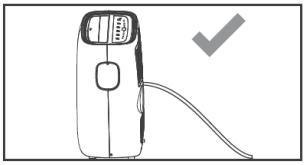
En mode Déshumidification, l'eau de condensation doit être conduite vers l'extérieur de manière continue. La vidange supérieure de l'eau de condensation (**10**, page 8) est prévue à cet effet.

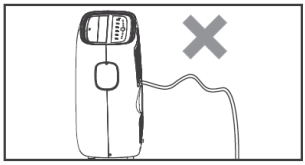
> Débranchez la fiche secteur du climatiseur.

> Posez un récipient adapté sous la vidange supérieure de l'eau de condensation (**10**, page 8).

> Retirez le capuchon de la vidange et montez un tuyau adapté au raccord de vidange.

> Le tuyau doit maintenant conduire directement vers le bas dans le bac de récupération. Veillez à ne pas plier le tuyau.





> Remettez le climatiseur en fonctionnement et activez le mode de déshumidification.

En mode Rafraîchissement, la vidange supérieure de l'eau de condensation doit être branchée pour garantir un fonctionnement efficace.

9.2 Nettoyage de l'appareil

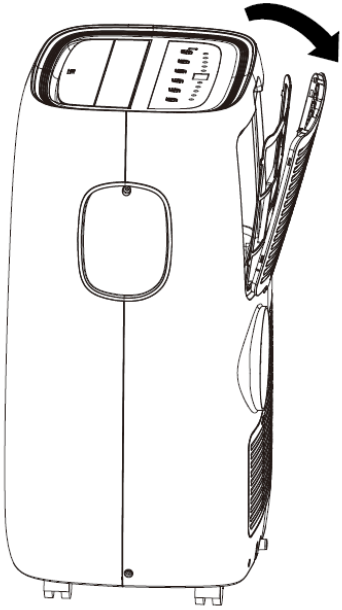
Éteignez l'appareil avant le nettoyage ou l'entretien en appuyant sur la touche **POWER** du panneau de commande ou de la télécommande. Attendez quelques minutes puis retirez la fiche secteur de la prise.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

> Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide puis séchez-le entièrement avec un chiffon sec.

Ne nettoyez jamais l'appareil avec de l'eau. N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvant pour nettoyer l'appareil. Ne vaporisez jamais de liquides insecticides ou de liquides similaires.

NETTOYAGE DU FILTRE



Pour permettre un fonctionnement efficace de votre système de climatisation, le filtre doit être nettoyé une fois par semaine d'utilisation.

> Le filtre peut être démonté comme montré dans l'illustration à droite.

> Retirez les accumulations de poussière sur le filtre avec un aspirateur.

> En cas de fort encrassement, plongez-le dans l'eau chaude et rincez-le plusieurs fois. L'eau doit être tiède.

> Laissez le filtre sécher entièrement après le lavage et remettez-le.

N'utilisez jamais un filtre encore humide. Cela peut provoquer des dommages.

ATTENTION !

Lorsque le boîtier du filtre est ouvert, ne saisissez jamais les ailettes de refroidissement dans l'appareil. Celles-ci ont des angles vifs et peuvent provoquer des coupures.

9.3 TÂCHES POUR DÉMARRER/FINIR LA SAISON

Démarrage de la saison :

> Vérifiez si le câble de connexion et la fiche sont endommagés. Vérifiez l'installation de base de l'appareil et le lieu d'installation conformément à ce mode d'emploi.

Fin de la saison :
Si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant une longue période :

> Videz entièrement le bac de récupération de l'eau de condensation et laissez le capuchon de vidange inférieur ouvert jusqu'à évacuation complète de l'eau résiduelle. Dès que le réservoir est entièrement vidé et qu'il n'y a plus d'eau, replacez-le bouchon en caoutchouc.

> Retirez et nettoyez le filtre, laissez-le sécher entièrement puis replacez-le.

> Retirez les piles de la télécommande.

> Entreposez le climatiseur dans un endroit frais et sec, éloigné des rayons directs du soleil, des températures extrêmes et de l'excès de poussière.

10 Recherche d'erreurs

Problème	Cause	Solution
Le climatiseur ne démarre pas / ne s'enclenche pas.	Pas d'alimentation électrique.	Vérifiez l'alimentation électrique.
	Le câble d'alimentation n'est pas branché.	Branchez le câble d'alimentation à une prise.
	Circuit de protection actif.	Attendez 30 minutes et réessayez. Si l'erreur se reproduit, contactez le service après-vente.
Le climatiseur ne fonctionne que peu de temps.	Le tuyau d'évacuation est plié ou mal branché.	Respectez les instructions du mode d'emploi visant à poser/brancher le tuyau d'évacuation
	La sortie d'air / le tuyau d'évacuation est bouché.	Vérifiez si la sortie d'air / le tuyau d'évacuation est sale.

Le climatiseur fonctionne mais ne rafraîchit pas.	Les fenêtres / voilages / rideaux sont ouverts.	Protégez la pièce des rayons du soleil et fermez toutes les fenêtres.
	D'autres appareils dans la pièce sont sources de chaleur (p. ex. le téléviseur, four, sèche-cheveux).	Éteignez tous les appareils supplémentaires dans la pièce.
	Le tuyau d'évacuation n'a pas été installé ou ne conduit pas vers l'extérieur.	Installez correctement le tuyau d'évacuation.
	La capacité de refroidissement ne convient pas pour la pièce dans laquelle le climatiseur a été installé.	Veuillez tenir compte des données techniques du climatiseur.
De désagréables odeurs se répandent pendant le fonctionnement.	Le filtre à air est obstrué ou sale.	Retirez le filtre à air, nettoyez-le conformément aux instructions.
Après un redémarrage, l'appareil met 3 minutes à refonctionner.	Le circuit de protection du compresseur empêche un démarrage immédiat après l'arrêt et la mise en marche de l'appareil.	Attendez 3 minutes. L'appareil fonctionne ensuite normalement.
Les messages d'erreurs suivants s'affichent à l'écran : Lt PF Ft	L'auto-diagnostic a détecté une erreur.	Lt - La température de la pièce est trop basse. La fonction De-Frost démarre. PF - Erreur de capteur. Contactez le service après-vente. Ft - Le réservoir d'eau de condensation est plein. Videz le réservoir comme décrit dans ces instructions.

11 Données techniques

Capacité de refroidissement	11000 BTU/h / 3.2 kW
Capacité de chauffe	10000 BTU/h / 2.9 kW
Modes	Rafraîchir, chauffer, ventiler, déshumidifier, minuterie
Plage de température :	18 - 27 °C
Taille de la pièce	25 - 35 m^2
Capacité de déshumidification	36 litres par 24heure
Circulation d'air	250 - 300 m^3/h
Volume	53 - 65 dB
Élément de refroidissement	R290 (260 g)
Élément de refroidissement PCG	3
Consommation électrique : refroidissement	1,23 kW/h
ERR	2,62 (niveau de puissance de refroidissement)
Classe énergétique : refroidissement	A
Consommation électrique : chauffage	1,04 kW/h
COP	2,8 (niveau de puissance de chauffe)
Classe énergétique : chauffage	A+
Pression d'aspiration	1,2 MPa
Pression de sortie	2,3 MPa
Longueur du tuyau d'évacuation	1,5 m (max.)
Diamètre du tuyau d'évacuation	13 cm
Équivalent CO_2	0.0008 t
Compresseur LRA	23,5 A
Indice de protection	IPX0
Écran	Type : 7 segments, à 2 positions
Dimensions (l x h x p)	445 x 720 x 375 mm
Poids	31 kg
Alimentation électrique	Bloc d'alimentation : interne Puissance nominale : 1640 W Fréquence : 50 Hz Tension nominale : AC 220 - 240 V
Contenu de la livraison	Climatiseur mobile. Mode d'emploi, télécommande, Tuyau de condensation et d'évacuation, calfeutrage pour fenêtre

12 Mentions légales

La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable des dommages causés au produit dans le cas d'influences extérieures, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.

Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Dernière mise à jour 2/20.
Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur.
Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans l'espace de téléchargement du site Internet TechniSat sur www.technisat.de.

TechniSat et TECHNIPOLAR 1 sont des marques déposées de la société :

TechniSat Digital GmbH
TechniPark
Julius-Saxler-Strasse 3
D-54550 Daun/Eifel, Allemagne
www.technisat.de

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

12.1 Consignes d'entretien

La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.

Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

Du lundi au vendredi de 8 h à 18 h au numéro suivant :
+ 49 (0) 392 592 201 800.

Les demandes de réparation peuvent également être faites directement en ligne sur
www.technisat.de/reparatur.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

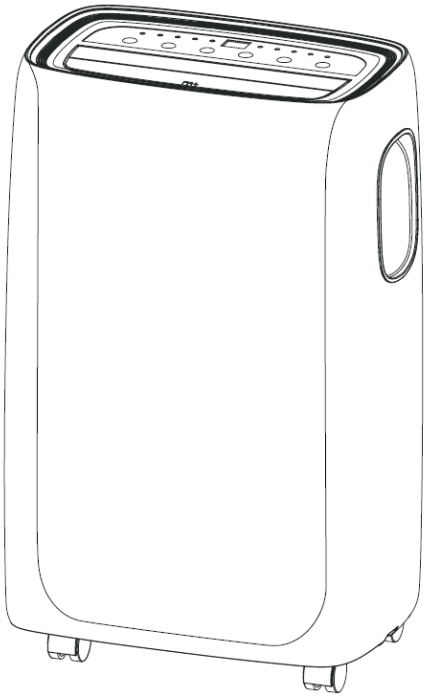
TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Allemagne

13 Notes

Istruzioni per l'uso

TECHNIPOLAR 1

Impianto di climatizzazione mobile per il raffreddamento e il riscaldamento, con ventilatore e funzione di deumidificazione.



TechniSat

1 Indice **82**

2 Premessa **83**

3 Avvertenze di sicurezza **84**
3.1 Simboli utilizzati 84
3.2 Uso conforme alle disposizioni 85
3.3 Uso sicuro dei climatizzatori 85
3.4 Note per lo smaltimento 87

4 Immagini **88**

5 Istruzioni per l'installazione **89**
5.1 Scarico dell'aria 89
5.2 Installare il kit per finestra 90
5.3 Luogo di posizionamento 91

6 Utilizzo **92**
6.1 Unità di comando 92
6.2 Accensione e spegnimento 92
6.3 Modalità di raffreddamento 93
6.4 Modalità di riscaldamento 93
6.5 Modalità di deumidificazione 94
6.6 Modalità ventilatore 95
6.7 Modalità automatica 95

7 Modalità timer **95**
7.1 Programmare il timer 95

8 Uso del telecomando **96**
8.1 Inserire le batterie 96
8.2 Panoramica 97
8.3 Funzioni speciali con telecomando 98
8.3.1 Uscita di ventilazione 98
8.3.2 Cambio dell'unità di temperatura 98
8.3.3 Modalità notturna 98

9 Assistenza e manutenzione **99**
9.1 Scarico dell'acqua di condensa 99
9.2 Pulire l'apparecchio 100
9.3 ATTIVITÀ PER L'AVVIO/FINE DELLA STAGIONE 100

10 Ricerca degli errori **101**

11 Dati tecnici **103**

12 Avvertenze giuridiche **104**
12.1 Note per l'assistenza 104

13 Appunti **105**

2 Premessa

Gentili clienti,
grazie per aver optato per un climatizzatore TechniSat.
Le presenti istruzioni per l'uso consentono di conoscere e sfruttare al meglio le numerose funzioni del suo nuovo apparecchio. Esse la supporteranno all'uso conforme e sicuro. Sono rivolte a tutti coloro che installano, utilizzano, puliscono o smaltiscono l'apparecchio.
Conservi le istruzioni per l'uso accuratamente per un uso successivo.

Una versione attuale delle istruzioni per l'uso è presente nella sezione download del prodotto sul sito web TechniSat www.technisat.de.

Vi auguriamo buon divertimento con
Il prodotto TechniSat!

Il Team di
TechniSat

3 Avvertenze di sicurezza

3.1 Simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso:

Indica un'avvertenza di sicurezza, la cui inosservanza può causare gravi lesioni o la morte. Rispettare le seguenti parole di avvertenza:

PERICOLO - Gravi lesioni con conseguenze mortali

AVVERTENZA - Gravi lesioni con possibili conseguenze mortali

ATTENZIONE - Lesioni

Indica una nota importante a cui bisogna tassativamente attenersi per evitare difetti dell'apparecchio, perdite o usi illeciti di dati o un funzionamento indesiderato. Inoltre descrive ulteriori funzioni dell'apparecchio.

Avvertenza da tensione elettrica. Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza per evitare una scossa elettrica. Non aprire mai l'apparecchio.

Sull'apparecchio:

Avvertenza da sostanze infiammabili. Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza. L'inosservanza nei pressi di sostanze infiammabili può causare incendi.

Rispettare le avvertenze e le avvertenze di sicurezza nelle istruzioni per l'uso.

Uso in ambienti interni - Gli apparecchi con questo simbolo sono idonei solo per l'uso in ambienti interni.

Classe di protezione II - Gli apparecchi elettrici della classe di protezione II sono apparecchi elettrici che possiedono un isolamento dopio e/o rinforzato continuo e non hanno possibilità di collegamento con un conduttore di protezione. L'alloggiamento di un apparecchio elettrico racchiuso in materiale isolante della classe di protezione II può formare in parte o totalmente l'isolamento aggiuntivo o rafforzato.

L'apparecchio è provvisto del marchio CE e pertanto è conforme a tutte le norme UE applicabili.

Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici, bensì devono essere smaltiti come da Direttiva 2002/96/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo del 27 gennaio 2003 sugli apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti. Al termine del suo utilizzo, consegnare l'apparecchio presso un centro raccolta comunale per lo smaltimento.

3.2 Uso conforme alle disposizioni

Il climatizzatore TechniSat TECHNIPOLAR 1 è concepito per il raffreddamento o il riscaldamento di ambienti interni da min. 13 m^2 a max. 35 m^2.

3.3 Uso sicuro dei climatizzatori

Al fine di minimizzare i rischi per la sicurezza, evitare danni all'apparecchio e contribuire alla protezione dell'ambiente, seguire le indicazioni riportate di seguito. Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le note e le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sul retro dell'apparecchio.

AVVERTENZA!

Sostanze infiammabili. L'apparecchio contiene gas propano R290. Osservare obbligatoriamente le norme del produttore in materia di riparazione o lavori di assistenza. L'assistenza può essere eseguita solo da personale specializzato formato.

AVVERTENZA!

Non aprire mai l'apparecchio!
Il contatto con parti sotto tensione può causare lesioni mortali!

Rispettare tutte le seguenti avvertenze sull'uso conforme dell'apparecchio e al fine di prevenire i difetti dell'apparecchio e i danni personali.

> L'apparecchio non è pensato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o assenza di esperienza e/o conoscenze, tranne nei casi in cui queste sono controllate da una persona responsabile della loro sicurezza o hanno ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.

> I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

> Non utilizzare questo apparecchio per funzioni diverse da quelle descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.

> Se il cavo di alimentazione è usurato o danneggiato, questo può essere sostituito solo da un tecnico dell'assistenza qualificato con un ricambio originale.

> La spina deve essere inserita nella presa in modo saldo e completo. Vi è un pericolo di scossa elettrica o incendio.

> Non collegare altri apparecchi alla stessa presa, pericolo di scossa elettrica.

> Non smontare né modificare il climatizzatore o il cavo di alimentazione, poiché altrimenti vi è un pericolo di scossa elettrica o d'incendio. Tutti gli altri lavori all'apparecchio devono essere eseguiti da un tecnico qualificato.

> Non collocare il cavo di alimentazione né il climatizzatore nei pressi di un riscaldamento, un termosifone o un'altra fonte di calore. Vi è un pericolo di scossa elettrica o incendio.

> L'apparecchio è dotato di un conduttore di messa a terra, collegato con una spina o un passante di terra. La spina deve essere inserita in una presa installata e messa a terra regolarmente. In nessuna circostanza si deve tagliare o rimuovere la spina di messa a terra o il passante di messa a terra.

> L'apparecchio deve essere utilizzato o conservato in modo che sia protetto dall'umidità, come ad es. acqua di condensa, schizzi d'acqua, ecc.

> Trasportare il climatizzatore in posizione verticale e collocarlo su una superficie stabile, piana durante l'uso. Se l'apparecchio viene trasportato riposto su un lato, deve essere lasciato in posizione verticale per 6 ore prima di poter essere collegato all'alimentazione elettrica.

> Spegnere l'apparecchio o il telecomando mediante l'interruttore sul pannello di comando. Non avviare o interrompere il funzionamento inserendo o tirando il cavo di alimentazione. Pericolo di scossa elettrica.

> Non premere i tasti sul pannello di comando con dita bagnate o umide.

> Non utilizzare sostanze chimiche pericolose per pulire l'apparecchio e tenerle lontane dall'apparecchio. Per evitare danni superficiali, per la pulizia del climatizzatore utilizzare solo un panno morbido. Non utilizzare cere, diluenti o detergenti forti. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina, ecc.

> Se il climatizzatore produce rumori o un fumo insolito oppure emana odori insoliti, tirare immediatamente la spina dalla presa.

> Non pulire l'apparecchio con acqua. L'acqua può penetrare nell'apparecchio e danneggiare l'isolamento, generando un pericolo di scossa elettrica. Se l'acqua è penetrata nell'apparecchio, tirare immediatamente la spina e contattare l'assistenza clienti.

> L'apparecchio deve essere sollevato e installato da almeno due persone.

> Assicurarsi che tutti gli accessori siano rimossi dalla confezione prima dell'uso.

> Non toccare le parti metalliche del climatizzatore durante la rimozione e l'installazione del filtro, al fine di evitare le lesioni da taglio. Pericolo di danni personali.

> Non ostruire l'ingresso o l'uscita d'aria del climatizzatore. Una portata d'aria ridotta causa prestazioni ridotte e può danneggiare l'apparecchio.

> Afferrare sempre la spina quando si collega o scollega il climatizzatore. Non estrarre mai la spina dalla presa, tirando dal cavo. Altrimenti vi è un pericolo di scossa elettrica con possibili danneggiamenti.

> Collocare il climatizzatore su una superficie stabile, piana, con una capacità di almeno 50 kg. Il posizionamento su una superficie non solida o non piana può causare danni materiali e personali.

> Per un esercizio più efficiente possibile chiudere tutte le porte e finestre della stanza. Verificare che il tubo di sfiato sia rivolto verso l'esterno per garantire un funzionamento efficiente.

IMPORTANTE - METODO DI MESSA A TERRA

Questo prodotto è dotato di fabbrica di cavo di alimentazione con una spina tripolare con messa a terra. Può essere collegato solo ad una spina dotata di messa a terra secondo il National Electrical Code e le normative locali applicabili. Se il circuito elettrico non dispone di prese con messa a terra, è responsabilità e obbligo del cliente sostituire la presa presente secondo il National Electrical Code e le normative locali applicabili. Il terzo contatto di messa a terra non deve in nessun caso essere tagliato o rimosso. Non utilizzare mai il cavo, la spina o l'apparecchio, se questi presentano danni. Utilizzare l'apparecchio con un cavo prolunga, solo se questo è stato testato e certificato da un elettricista qualificato. In caso di collegamento non conforme della spina di messa a terra vi è un pericolo di incendio, scossa elettrica e/o lesioni personali in relazione all'apparecchio. Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza qualificato, in caso di dubbi relativi alla messa a terra regolare dell'apparecchio.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Prima di inserire l'apparecchio nella presa di alimentazione, verificare quanto segue:

> La tensione di rete è conforme al valore riportato sulla targhetta sulla parte posteriore dell'apparecchio.

> La presa e il circuito elettrico sono indicati per l'apparecchio.

> La presa di alimentazione è adatta alla spina. In caso contrario, far sostituire la spina.

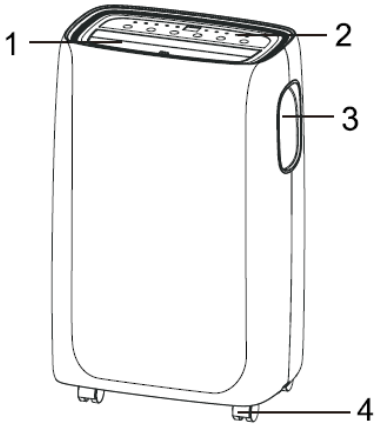
> La presa di alimentazione presenta messa a terra. L'inosservanza di queste importanti avvertenze di sicurezza dispensa il produttore da qualsiasi responsabilità.

3.4 Note per lo smaltimento

Avvertenze importanti per lo smaltimento conforme del prodotto secondo la Direttiva CE 2012/119/CE.
Al termine del ciclo di vita d'uso, il prodotto non può essere smaltito come rifiuto solido urbano. Esso deve essere portato presso un centro di raccolta comunale o un rivenditore che offre questo servizio.

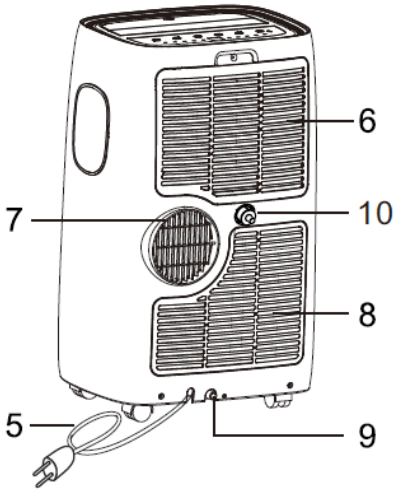
Mediante lo smaltimento differenziato degli elettrodomestici è possibile evitare effetti negativi per l'ambiente e per la salute mediante uno smaltimento conforme. Inoltre mediante il recupero di componenti è possibile risparmiare significative quantità di energia e risorse. Come promemoria della necessità di differenziare gli elettrodomestici, il prodotto è contrassegnato con i simboli di bidoni dell'immondizia barrati sulle ruote.

4 Immagini



1 **Apertura ventola**
2 **Pannello di comando**
3 **Maniglie (entrambi i lati)**
4 **Ruote**

5 **Cavo di alimentazione**
6 **Unità filtro ingresso aria**
7 **Attacco aria di scarico**
8 **Ingresso aria**
9 **Acqua di condensa inferiore Scarico**
10 **Acqua di condensa superiore Scarico**

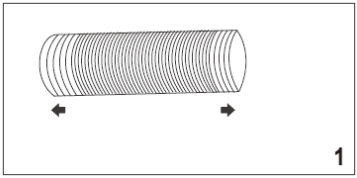


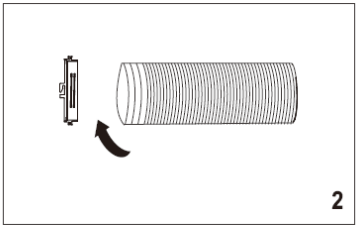
5 Istruzioni per l'installazione

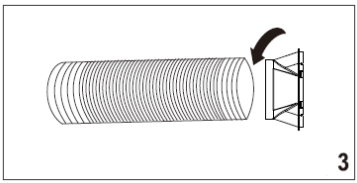
5.1 Scarico dell'aria

In modalità di raffreddamento e riscaldamento l'apparecchio deve essere collocato nei pressi di una finestra o apertura, affinché l'aria di scarico calda o fredda possa essere condotta all'esterno.
Collocare l'apparecchio su una superficie piana e verificare che l'apparecchio abbia una distanza minima di 30 cm dagli oggetti circostanti e che nelle vicinanze ci sia una presa con contatto di protezione.

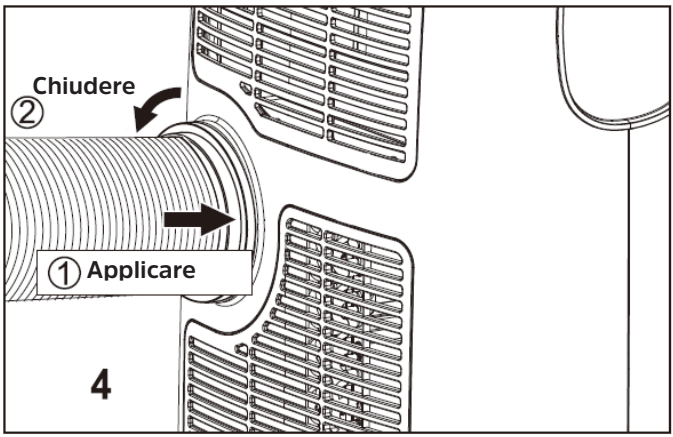
1. Prolungare il tubo alla lunghezza desiderata, estraendolo (Fig. 1)
2. Avvitarlo all'ingresso del tubo (Fig. 2).
3. Avvitare l'uscita del tubo all'altra estremità del tubo (Fig. 3).







4. Montare l'ingresso del tubo all'attacco dell'aria di scarico (7) (Fig. 4).
5. Fissare l'uscita del tubo al kit per finestra (vedere “ *5.2 Fenster-Kit installieren* “).



5.2 Installare il kit per finestra

Il kit per finestra è pensato per isolare finestre a ribalta. Per l'installazione procedere come segue:

Fig. 5

Incollare la fascia di velcro al telaio della finestra.

Fig. 6

Incollare la fascia di velcro al telaio della finestra.

Fig. 7

Accorciare la fascia di velcro agli angoli.

Fig. 8

Verificare che gli angoli poggino aderendo l'uno all'altro.

Fig. 9

Fissare la guarnizione per finestra.

Fig. 10

Verificare che entrambe le metà siano allineate a vicenda.

Fig. 11

Aprire la chiusura lampo sul lato.

Fig. 12

Inserire il tubo di scarico dell'aria nell'apertura creata e chiudere la chiusura lampo.

5.3 Luogo di posizionamento

> L'apparecchio deve essere collocato su una superficie solida per minimizzare rumori e vibrazioni. Al fine di garantire un posizionamento sicuro, collocare l'apparecchio su un pavimento liscio, piano, sufficientemente solido per l'apparecchio.

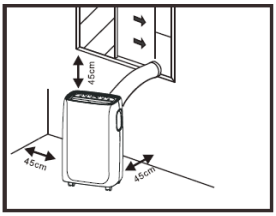
> L'apparecchio è dotato di ruote per facilitare il posizionamento. Tuttavia deve essere spostato solo su superfici lisce, piane. Prestare attenzione agli spostamenti su moquette. Prestare attenzione e proteggere il pavimento quando si sposta l'apparecchio su pavimenti in legno. Non provare a far passare l'apparecchio su oggetti.

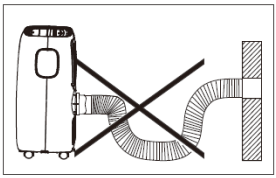
> L'apparecchio deve essere collocato ad una corretta distanza dalla presa del contatto di messa a terra.

> Non collocare mai ostacoli intorno all'ingresso o all'uscita dell'aria dell'apparecchio.

> Osservare una distanza di almeno 45 cm dalla parete per ottenere una climatizzazione efficiente.

> Il tubo può essere prolungato, ma deve essere tenuto il più corto possibile. Verificare anche che il tubo non abbia piegature o curve.

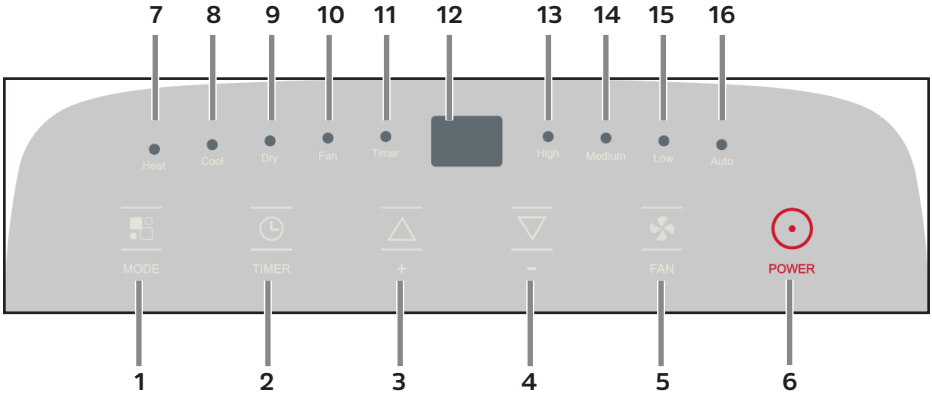




6 Utilizzo

Il pannello di comando si trova sul lato superiore dell'apparecchio.
Tuttavia per sfruttare l'apparecchio al massimo del suo potenziale, utilizzare il telecomando.

6.1 Unità di comando



1	Commutazione modalità d'esercizio
2	Timer
3	Selezione temperatura (più calda)
4	Selezione temperatura (più fredda)
5	Livello ventola
6	Interruttore di accensione/spegnimento
7	Funzione di riscaldamento attiva
8	Funzione di raffreddamento attiva
9	Deumidificazione aria attiva
10	Modalità ventilatore attiva
11	Timer attivo
12	Display
13	Livello ventola alto
14	Livello ventola medio
15	Livello ventola basso
16	Comando climatizzazione automatico attivo

6.2 Accensione e spegnimento

Inserire la spina nella presa. Sul display compare "--".
Premere una volta il tasto **POWER** (**6**), per accendere l'apparecchio.
Premere nuovamente il tasto **POWER** per spegnere l'apparecchio.

Non spegnere mai il climatizzatore, tirando la spina. Spegnere il climatizzatore sempre premendo il tasto **POWER** e attendere alcuni minuti prima di tirare la spina. In questo modo l'apparecchio può eseguire un ciclo di controllo e spegnersi correttamente.

Non riaccendere il climatizzatore subito dopo lo spegnimento, bensì attendere alcuni minuti.

6.3 Modalità di raffreddamento

Ideale per il meteo caldo e umido, quando è necessario raffreddare la stanza e allo stesso tempo deumidificare.

> Premere il tasto **MODE** (**1**) più volte, finché "**Cool**" (**8**) non si accende.

> Selezionare la temperatura nominale (da 18 °C a 32 °C) premendo il tasto **Selezione temperatura più calda/fredda** (**3**, **4**) finché sul display non compare il valore corrispondente.

Dopo l'accensione e l'attivazione della funzione di raffreddamento, può volerci un attimo prima che il compressore si avvii e l'apparecchio raffreddi.

> Premendo più volte il tasto **FAN** (**5**) selezionare la velocità della ventola desiderata, tra cui **High** (alta), **Medium** (media), **Low** (bassa) e **Auto** (regolazione automatica). A seconda della velocità della ventola selezionata cambia anche la rumorosità di funzionamento del climatizzatore. Se si preferisce un funzionamento più silenzioso, selezionare **Low**.

Attivare la modalità di raffreddamento direttamente dopo la modalità riscaldamento può richiedere fino a 5 minuti prima che l'apparecchio inizi a raffreddare.

La temperatura più indicata per la stanza durante l'estate è compresa tra 24 °C e 27 °C. Tuttavia si consiglia di non impostare una temperatura inferiore alla temperatura esterna.

I due tappi di scarico (9, 10) devono essere chiusi in questa modalità al fine di consentire un raffreddamento efficiente.

6.4 Modalità di riscaldamento

Se si desidera riscaldare una stanza, preferibilmente nele stagioni più fredde, selezionare la modalità di riscaldamento.

> Premere il tasto **MODE** (**1**) più volte, finché "**Heat**" (**7**) non si accende.

> Selezionare la temperatura nominale (da 13 °C a 27 °C), premendo il tasto **Selezione temperatura più calda/fredda** (**3**, **4**) finché sul display non compare il valore corrispondente.

> Premendo più volte il tasto **FAN** (**5**) selezionare la velocità della ventola desiderata, tra cui **High** (alta), **Medium** (media), **Low** (bassa) e **Auto** (regolazione automatica). A seconda della velocità della ventola selezionata cambia anche la rumorosità di funzionamento del climatizzatore. Se si preferisce un funzionamento più silenzioso, selezionare **Low**.

Attivare la modalità di riscaldamento direttamente dopo la modalità raffreddamento può richiedere fino a 5 minuti prima che l'apparecchio inizi a raffreddare.

Dall'aria viene estratta acqua, la quale viene accumulata nel serbatoio. Quando il serbatoio è pieno, spegnere l'apparecchio e sul display compare **Ft** (serbatoio pieno).

Il tappo di scarico inferiore (**9**) deve essere rimosso per svuotare il serbatoio. Lasciar scorrere tutta l'acqua in un recipiente di raccolta. Una volta scaricata tutta l'acqua, riapplicare il tappo. Dopo lo svuotamento del serbatoio, l'apparecchio si riavvia.

In caso di funzionamento in stanze molto fredde, l'apparecchio si sbrina automaticamente, interrompendo per breve tempo il funzionamento normale. Sul display compare **Lt**. Durante questo processo è normale che l'apparecchio produca rumori insoliti.

> In questa modalità è necessario attendere alcuni minuti prima che l'apparecchio possa iniziare a rilasciare aria calda.

> In questa modalità è possibile che il ventilatore si azioni per breve tempo, sebbene la temperatura impostata sia già stata raggiunta.

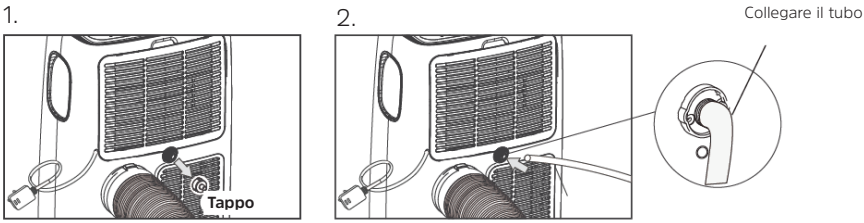
6.5 Modalità di deumidificazione

Ideale per la riduzione dell'umidità dell'aria nella stanza (primavera e autunno, stanze umide, periodi di piogge, ecc.).

In modalità di deumidificazione l'aria viene deumidificata. L'acqua di condensa viene condotta all'esterno tramite lo scarico superiore (**10**). Scaricare l'acqua in un contenitore adeguato e svuotarlo regolarmente a seconda delle dimensioni.

> Rimuovere il tappo di scarico superiore (1.).

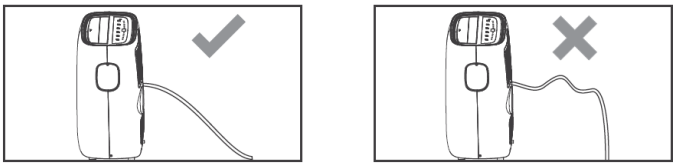
> Collegare il tubo fornito o uno adeguato all'attacco (2.) e farlo terminare in un contenitore adeguato.



> Premere il tasto **MODE** (**1**) finché **Dry** (**9**) non si illumina e contemporaneamente non si illumina il simbolo della ventola automatica **Auto** (**16**).

In questa modalità la velocità della ventola viene selezionata automaticamente dall'apparecchio e non può essere impostata manualmente.

Prestare attenzione a non piegare il tubo dell'acqua di condensa.



6.6 Modalità ventilatore

Se si utilizza l'apparecchio in questa modalità, il tubo di scarico dell'aria non deve essere collegato.

> Premere il tasto **MODE** (**1**) più volte, finché **Fan** (**10**) non si accende. Premendo più volte il tasto **FAN** (**5**) selezionare la velocità della ventola desiderata **High** (alta), **Medium** (media) o **Low** (bassa).

La regolazione automatica non è disponibile in questa modalità.

6.7 Modalità automatica

In modalità automatica l'apparecchio decide autonomamente sulla base dell'attuale temperatura della stanza, in quale modalità operare:

- Fino a 20 °C di temperatura della stanza = modalità di riscaldamento
- Tra 20 °C e 23 °C = modalità ventilatore
- Oltre 23 °C di temperatura della stanza = modalità di raffreddamento

> Premere il tasto **MODE** (**1**) più volte, finché tutti i LED di modalità non si spengono e sul display compare una barra rotante.

> Premendo più volte il tasto **FAN** (**5**) selezionare la velocità della ventola desiderata **High** (alta), **Medium** (media) o **Low** (bassa).

7 Modalità timer

Con il timer è possibile automatizzare l'accensione o lo spegnimento dell'apparecchio. Mediante l'uso efficiente della modalità timer è possibile risparmiare corrente, poiché l'apparecchio è funzione solo per il tempo impostato.

7.1 Programmare il timer

Accensione ritardata

> Prima selezionare la modalità in funzione e le impostazioni desiderata (velocità di ventilatore, temperatura). Spegnere poi l'apparecchio.

> In stato spento premere il tasto **TIMER** (**2**). Successivamente lampeggiano i **LED timer** (**11**) e la cifra delle ore sul display.

> Premere nuovamente il tasto **TIMER** più volte entro 5 secondi per impostare le ore di cui si desidera ritardare l'accensione dell'apparecchio.

Il timer può essere impostato in intervalli di 1 ora da 1 a 24 ore.

> Circa 5 secondi dopo la selezione delle ore viene memorizzata l'impostazione, i LED del timer si illuminano e il display indica che l'apparecchio si trova in modalità di standby (--).

> Dopo il termine del tempo impostato, l'apparecchio si avvia nella modalità d'esercizio impostata per ultima.

Per cancellare l'impostazione, premere nuovamente il tasto timer. L'indicazione del timer si spegne.

Spegnimento ritardato

> In stato acceso premere il tasto **TIMER** (**2**). Successivamente lampeggiano i **LED timer** (**11**) e la cifra delle ore sul display.

> Premere nuovamente il tasto **TIMER** più volte entro 5 secondi per impostare le ore di cui si desidera ritardare lo spegnimento dell'apparecchio.

Il timer può essere impostato in intervalli di 1 ora da 1 a 24 ore.

> Circa 5 secondi dopo la selezione delle ore viene memorizzata l'impostazione, i LED del timer si accendono.

> Dopo il termine del tempo impostato, l'apparecchio passa in modalità di standby.

Per cancellare l'impostazione, premere nuovamente il tasto timer. L'indicazione del timer si spegne.

8 Uso del telecomando

8.1 Inserire le batterie

> Aprire il coperchio del vano batteria sul retro del telecomando, premendo sul punto segnato e facendo scorrere il coperchio.

> Inserire le batterie (LR03, AAA, 1,5 V) prestando attenzione alla corretta polarità (contrassegno visibile nel vano batterie).

> Richiudere il vano batterie.

Avvertenza importante per lo smaltimento delle batterie:
le batterie possono contenere sostanze tossiche dannose per l'ambiente. Smaltire le batterie rispettando obbligatoriamente le disposizioni legali vigenti. Non gettare mai le batterie tra i rifiuti domestici. Le batterie usate possono essere consegnate gratuitamente al proprio rivenditore o presso i centri di smaltimento speciali.

Controllare che le batterie non siano maneggiate da bambini. I bambini potrebbero portarle alla bocca e ingerirle, ciò può causare gravi danni alla loro salute. In questo caso contattare immediatamente un medico! Conservare pertanto le batterie fuori dalla portata dei bambini.

L'apparecchio può essere messo in funzione solo con le batterie conformi a questo apparecchio.

Non è consentito caricare le batterie normali. Le batterie non devono essere riattivate con altri mezzi, smontate, riscaldate o gettate in fiamme aperte (pericolo di esplosione!).

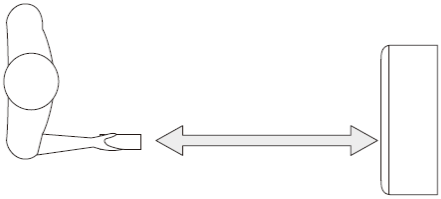
Pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima dell'inserimento. In caso di inserimento errato delle batterie vi è pericolo di esplosione!

8.2 Panoramica

	Accensione/ Spegnimento		**Modalità ventilatore**
∧	**Aumentare la temperatura**		**Modalità operativa**
∨	**Aumentare la temperatura**		**Uscita dell'aria**
	Modalità timer		**Modalità notturna**
°C/°F	**Cambio unità di temperatura**		

> L'uso del telecomando avviene come descritto nel capitolo " *6 Bedienung* ". Premere il tasto con la corrispondente dicitura, analogamente al lato superiore dell'apparecchio.

> Rivolgere il telecomando verso il lato superiore del climatizzatore. Osservare una distanza massima di 7 metri.



8.3 Funzioni speciali con telecomando

8.3.1 Uscita di ventilazione

L'uscita superiore di ventilazione si apre e si chiude con ritmo costante. Se si desidera bloccare l'uscita di ventilazione in una posizione, premere il tasto **Uscita dell'aria** sul telecomando.
Premere nuovamente il tasto per regolare automaticamente l'oscillazione.

8.3.2 Cambio dell'unità di temperatura

Premere il tasto **Cambio dell'unità di temperatura** per cambiare l'unità di temperatura, che compare sul display, tra gradi Celsius e Fahrenheit.

8.3.3 Modalità notturna

In modalità notturna il display e i LED sul lato superiore dell'apparecchio vengono dimmerati.

> Selezionare la modalità di riscaldamento, raffreddamento o automatica.

> Premere il tasto **Modalità notturna** sul telecomando.

Le spie vengono ora dimmerate e la ventola gira alla velocità più bassa.

In modalità di raffreddamento l'impostazione della temperatura per ciascuna delle prime 2 ore viene aumentata gradualmente a 1 °C sopra la temperatura nominale originaria. Quindi l'apparecchio mantiene la stessa temperatura per 6 ore e successivamente va in standby.
In modalità di riscaldamento l'impostazione di temperatura per ciascuna delle prime 3 ore viene ridotta gradualmente a 1 °C sotto la temperatura nominale originaria. Quindi l'apparecchio mantiene la stessa temperatura per 5 ore e successivamente va in standby.

9 Assistenza e manutenzione

9.1 Scarico dell'acqua di condensa

Con il tempo il serbatoio del climatizzatore si riempie di acqua di condensa. Quando il serbatoio è pieno, l'apparecchio si arresta e sul display compare **Ft** (Full-Tank = serbatoio pieno).

Scaricare manualmente l'acqua di condensa:

> Tirare la spina di alimentazione del climatizzatore.

> Collocare un contenitore adeguato sotto lo scarico inferiore dell'acqua di condensa (**9**, pagina 8).

> Rimuovere il tappo dello scarico e lasciar scorrere l'acqua completamente nel contenitore di raccolta.

> Una volta fuoriuscita tutta l'acqua, riapplicare il tappo sullo scarico dell'acqua di condensa.

> Rimettere in funzione il climatizzatore.

Scaricare in modo continuo e automatico l'acqua di condensa:

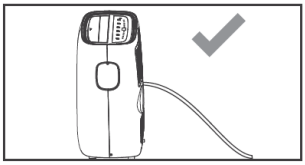
In modalità di deumidicazione l'acqua di condensa deve essere scaricata continuamente all'esterno. A tal fine è pensato lo scarico dell'acqua di condensa superiore (**10**, pagina 8).

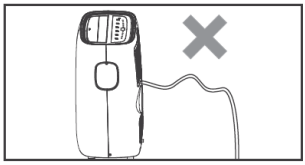
> Tirare la spina di alimentazione del climatizzatore.

> Collocare un contenitore adeguato sotto lo scarico superiore dell'acqua di condensa (**10**, pagina 8).

> Rimuovere il tappo dello scarico e montare un tubo adeguato alla bocca di scarico.

> Il tubo deve essere rivolto verso il basso nel contenitore di raccolta. Prestare attenzione a non piegare il tubo.





> Rimettere in funzione il climatizzatore e attivare la modalità di deumidificazione.

In modalità di raffreddamento lo scarico dell'acqua di condensa superiore deve essere chiuso per poter garantire un funzionamento efficiente.

9.2 Pulire l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio prima della pulizia o della manutenzione, premendo il tasto **POWER** sul pannello di comando o sul telecomando. Attendere qualche minuto, quindi tirare la spina dalla presa.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

> Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido e asciugare completamente con un panno asciutto.

Non lavare mai il climatizzatore con acqua. Non utilizzare mai benzina, alcool o solventi per pulire l'apparecchio. Non spruzzare mai insetticidi liquidi o simili.

PULIZIA DEL FILTRO

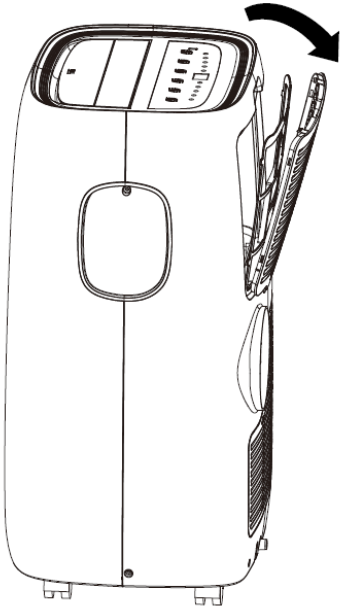
Affinché il climatizzatore funzioni in modo efficiente, pulire il filtro ogni settimana di funzionamento.

> Il filtro può essere smontato come raffigurato nell'immagine a destra.

> Rimuovere gli accumuli di polvere sul filtro con un aspirapolvere.

> In caso di sporco eccessivo immergere in acqua calda e sciacquare più volte. L'acqua deve essere tiepida.

> Dopo il lavaggio far asciugare il filtro completamente e installarlo nuovamente.



Non utilizzare mai un filtro ancora umido. Questo può causare danneggiamenti.

ATTENZIONE!

In caso di alloggiamento del filtro aperto, non afferrare le alette di raffreddamento nell'apparecchio. Queste sono affilate e possono causare lesioni da taglio.

9.3 ATTIVITÀ PER L'AVVIO/FINE DELLA STAGIONE

Avvio della stagione:

> Verificare la presenza di danni al cavo di alimentazione e alla spina. Verificare l'installazione dell'apparecchio e l'ubicazione secondo le presenti istruzioni.

Fine della stagione:
Quando il climatizzatore non deve essere utilizzato per un periodo di tempo prolungato:

> Svuotare completamente il serbatoio di raccolta dell'acqua di condensa e lasciare aperto il tappo di scarico inferiore finché l'acqua residua non è defluita. Non appena il serbatoio è completamente vuoto e non fuoriesce più acqua, applicare il tappo di gomma.

> Rimuovere e pulire il filtro, lasciarlo asciugare completamente e reinserirlo.

> Rimuovere le batterie dal telecomando.

> Conservare il climatizzatore in un luogo fresco, asciutto, lontano dall'irradiamento solare diretto, da temperature estreme e polvere in eccesso.

10 Ricerca degli errori

Problema	Causa	Soluzione
Il climatizzatore non si avvia / non si spegne.	Nessuna alimentazione elettrica.	Verificare l'alimentazione di corrente.
	Cavo di alimentazione non collegato.	Inserire il cavo di alimentazione in una presa.
	Circuito di protezione attivo.	Attendere 30 minuti e riprovare. Se si verifica un errore, contattare l'assistenza.
Il climatizzatore si avvia solo per poco tempo.	Il tubo di scarico è piegato o collegato in modo errato.	Rispettare le avvertenze nelle istruzioni per l'uso al fine di smontare/collegare il tubo di scarico dell'aria.
	L'uscita dell'aria / il tubo di scarico dell'aria è intesato.	Verificare la possibile presenza di impurità all'uscita dell'aria / tubo di scarico dell'aria.

Il climatizzatore funziona, ma non raffredda.	Finestra / tende / tendine sono aperte.	Proteggere la stanza dall'irradiazione solare e chiudere tutte le finestre.
	Altri apparecchi nella stanza causano calore (ad es. televisore, forno, asciugacapelli).	Spegnere tutti gli altri apparecchi nella stanza.
	Il tubo di scarico dell'aria non è stato installato o non è rivolto all'esterno.	Installare correttamente il tubo dell'aria di scarico.
	La potenza di raffreddamento non è indicata per la stanza, in cui è messo in funzione il climatizzatore.	Rispettare i dati tecnici del climatizzatore.
Durante l'esercizio si verificano odori spiacevoli.	Il filtro dell'aria è intasato o sporco.	Rimuovere il filtro dell'aria, pulirlo secondo le istruzioni.
Dopo un riavvio, occorrono 3 minuti prima che l'apparecchio riprende il funzionamento.	Il circuito di protezione del compressore impedisce un avvio immediato dopo lo spegnimento e la riaccensione dell'apparecchio.	Attendere 3 minuti. L'apparecchio funziona poi normalmente.
Sul display compaiono i seguenti messaggi di errore: Lt PF Ft	L'autodiagnosi ha rilevato un errore.	Lt - La temperatura nella stanza è troppo bassa. La funzione De-Frost si avvia. PF - errore del sensore. Contattare l'assistenza Ft - Il serbatoio dell'acqua di condensa è pieno. Svuotare il serbatoio come descritto nelle presenti istruzioni.

11 Dati tecnici

Potenza di raffreddamento	11000 BTU/h / 3,2 kW
Potenza di riscaldamento	10000 BTU/h / 2,9 kW
Modalità	Raffreddamento, riscaldamento, ventilatore, deumidificatore, timer
Intervallo di temperatura:	18 - 27 °C
Dimensioni stanza	25 - 35 m^2
Potenza di deumidificazione	36 litri per 24ora
Ricircolo d'aria	250 - 300 m^3/h
Volume	53 - 65 dB
Refrigerante	R290 (260g)
Refrigerante GWP	3
Potenza assorbita raffreddamento	1,23 kW/h
ERR	2,62 (rapporto di efficienza energetica)
Classe energetica raffreddamento	A
Potenza assorbita riscaldamento	1,04 kW/h
COP	2,8 (coefficiente di prestazione)
Classe energetica riscaldamento	A+
Pressione di aspirazione	1,2 MPa
Pressione di uscita	2,3 MPa
Lunghezza tubo di sfiato	1,5 m (max.)
Diametro tubo di sfiato	13 cm
CO_2 equivalente	0,0008 t
Compressore LRA	23,5 A
Classe di protezione	IPX0
Display	Tipo: 7 segmenti, 2 cifre
Dimensioni (LxAxP)	445 x 720 x 375 mm
Peso	31,00 kg
Alimentazione di corrente	Alimentatore: interno Potenza nominale: 1640 W Frequenza: 50 Hz Tensione nominale: da AC 220 - 240 V
Entità della fornitura	Climatizzatore mobile. Istruzioni per l'uso, telecomando, tubo dell'aria di scarico e dell'acqua di condensa, guarnizione per finestra

12 Avvertenze giuridiche

TechniSat non è responsabile dei danni del prodotto causati da azioni esterne, usura o da un utilizzo inappropriato, una riparazione non autorizzata, modifiche o incidenti.

Con riserva di modifiche ed errori di stampa. Ultimo aggiornamento 2/20. La copia e la riproduzione sono consentite solo con il permesso dell'editore. La versione aggiornata delle istruzioni è disponibile in formato PDF nell' area di download del sito Internet TechniSat www.technisat.de.

TechniSat e TECHNIPOLAR 1 sono marchi registrati di:

TechniSat Digital GmbH
TechniPark
Julius-Saxler-Straße 3
D-54550 Daun/Eifel
www.technisat.de

I nomi delle aziende, delle istituzioni o delle marche menzionate sono marchi di fabbrica o marchi registrati appartenenti ai rispettivi proprietari.

12.1 Note per l'assistenza

Questo prodotto è stato sottoposto a un controllo di qualità e ha un periodo di garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Per avvalersi dei diritti di garanzia rivolgersi al rivenditore del prodotto.

Avviso!

Per domande e informazioni o in caso di problemi con l'apparecchio è disponibile la nostra linea tecnica diretta:

lun. - ven. ore 8.00 - 18.00 al tel.:
03925/9220 1800.

Gli ordini di riparazione possono essere inviati anche online, direttamente al sito www.technisat.de/reparatur.

Qualora fosse necessario spedire l'apparecchio, utilizzare esclusivamente il seguente indirizzo:

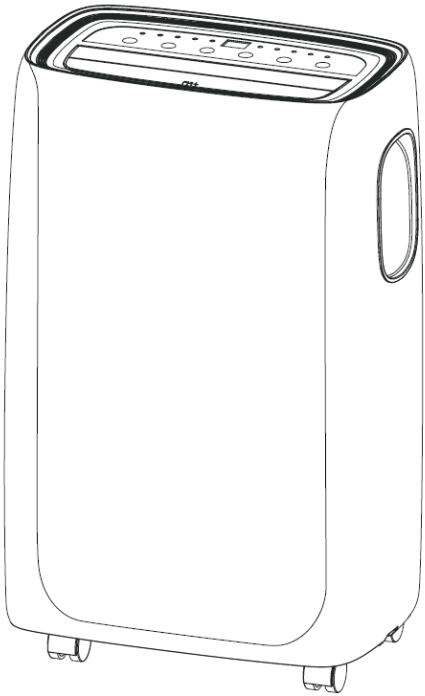
TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

13 Appunti

Handleiding

TECHNIPOLAR 1

Mobiel airconditioningsysteem voor koeling en verwarming, met ventilator en ontvochtigingsfunctie.



TechniSat

1 Inhoudsopgave

1 Inhoudsopgave 108

2 Voorwoord 109

3 Veiligheidsinstructies 110
3.1 Gebruikte tekens en symbolen 110
3.2 Beoogd gebruik 111
3.3 Veilig gebruik van airconditioners 111
3.4 Informatie over de verwijdering 112

4 Afbeeldingen 114

5 Installatie-instructies 115
5.1 Luchtafvoer 115
5.2 Raamkit installeren 116
5.3 plaats van installatie 117

6 Bediening 118
6.1 Bedieningspaneel 118
6.2 Aan- en uitzetten 118
6.3 Koelmodus 119
6.4 Verwarmingsmodus 119
6.5 Ontvochtigingsmodus 120
6.6 Ventilatormodus 121
6.7 Automatische modus 121

7 Timermodus 121
7.1 Timer programmeren 121

8 Omgang met de afstandbediening 122
8.1 Batterijen plaatsen 122
8.2 Overzicht 123
8.3 Speciale functies met de afstandsbediening 124
8.3.1 Ventilatie-uitgang 124
8.3.2 Meeteenheid voor de temperatuur omzetten 124
8.3.3 Nachtmodus 124

9 Service en onderhoud 125
9.1 Condenswater afvoeren 125
9.2 Apparaat reinigen 126
9.3 ACTIVITEITEN BIJ BEGIN/EINDE VAN HET SEIZOEN 126

10 Problemen oplossen 127

11 Technische gegevens 129

12 Wettelijke bepalingen 130
12.1 Service-instructies 130

13 Opmerkingen 131

2 Voorwoord

Geachte klant,
Bedankt dat u voor een airco-unit van TechniSat hebt gekozen.
Deze handleiding is bedoeld om u te helpen de uitgebreide functies van uw nieuwe apparaat te leren kennen en gebruiken. Deze helpt u bij het doelmatige en veilige gebruik ervan. Ze is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, reinigt of als afval verwijdert.
Bewaar de handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

De meest recente versie van de handleiding vindt u in het downloadgedeelte van uw product op de TechniSat-website www.technisat.de.

Wij wensen u veel plezier met uw
TechniSat-apparaat!

Uw
TechniSat team

3 Veiligheidsinstructies

3.1 Gebruikte tekens en symbolen

In deze handleiding:

Markeert een veiligheidsinstructie, die kan leiden tot ernstig letsel of de dood als deze niet wordt opgevolgd. Let op de volgende signaalwoorden:

GEVAAR - Ernstige verwondingen met de dood tot gevolg

WAARSCHUWING - Zware verwondingen, mogelijk met de dood tot gevolg

LET OP - Kans op verwondingen

Let op - duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of een onbedoelde werking van het apparaat te voorkomen. Het beschrijft ook verdere functies van uw apparaat.

Waarschuwing voor elektrische spanning. Volg alle veiligheidsinstructies om elektrische schokken te voorkomen. Maak het apparaat nooit open.

Op het apparaat:

Waarschuwing voor brandgevaarlijke stoffen. Volg alle veiligheidsinstructies op. Onzorgvuldigheid in de nabijheid van brandbare materialen kan brand veroorzaken.

Neem alle aanwijzingen en veiligheidsinstructies in de bedieningshandleiding in acht.

Gebruik binnenshuis - units met dit symbool zijn uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

Beschermingsklasse II - Elektrische apparaten van beschermingsklasse II zijn elektrische apparaten met doorlopende dubbele en/of versterkte isolatie en zonder aansluitmogelijkheden voor een aardingskabel. De behuizing van een elektrisch apparaat van beschermingsklasse II dat in isolatiemateriaal is ingesloten, kan voor extra of verstevigde isolatie zorgen.

Uw toestel draagt het CE-keurmerk en voldoet aan alle vereiste EU-normen.

Elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval, maar moeten op de juiste manier worden verwijderd in overeenstemming met Richtlijn 2002/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 2003, betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Gelieve dit toestel aan het einde van de levenscyclus in te leveren voor verwijdering op de voorziene openbare inzamelpunten.

3.2 Beoogd gebruik

De TechniSat-airconditioning TECHNIPOLAR 1 is ontworpen voor het koelen of verwarmen van binnenruimtes van minimaal 13 m^2 tot max. 35 m^2.

3.3 Veilig gebruik van airconditioners

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.
Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.

OPGELET!

Brandgevaarlijke stoffen. Het apparaat is gevuld met propaangas R290. Neem bij reparaties of serviceonderhoud altijd de richtlijnen van de fabrikant in acht. Het onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel.

OPGELET!

Maak het apparaat nooit open.
Het aanraken van onder spanning staande onderdelen is levensgevaarlijk.

Neem steeds de volgende instructies in acht voor doelmatig gebruik van het apparaat en om defecten aan het apparaat en persoonlijk letsel te voorkomen.

> Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, dan wel door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.

> Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

> Gebruik dit toestel niet voor andere functies dan die in deze handleiding worden beschreven.

> Als het netsnoer versleten of beschadigd is, mag het alleen worden vervangen door een gekwalificeerde servicetechnicus die uitsluitend gebruik maakt van originele reserveonderdelen.

> De stekker moet stevig vast en helemaal in het stopcontact worden gestoken. Er is een risico op elektrische schokken of brand.

> Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact. Er bestaat een risico op elektrische schokken.

> Demonteer of breng geen wijzigingen in de airconditioner of het netsnoer aan, want er bestaat een risico op elektrische schokken of brand. Alle andere werkzaamheden aan het apparaat moeten door een gekwalificeerd technicus worden uitgevoerd.

> Plaats het netsnoer of de airconditioner niet in de buurt van een verwarming, radiator of een andere warmtebron. Er is een risico op elektrische schokken of brand.

> Het apparaat is uitgerust met een kabel inclusief geaarde geleider, die is verbonden met een aardpen of een aardkabel. De stekker moet in een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact worden gestoken. In geen geval mag de aardpen of aardkabel van deze stekker worden onderbroken of verwijderd.

> Het apparaat moet zo worden gebruikt of opgeslagen, dat het beschermd is tegen vocht (bijv. condensatie, spatwater, etc.).

> Transporteer uw airconditioner altijd in verticale positie en plaats hem op een stabiele, vlakke ondergrond tijdens het gebruik. Als het apparaat op zijn kant wordt getransporteerd, moet het daarna 6 uur rechtop staan, alvorens het wordt aangesloten op de stroomvoorziening.

> Schakel het toestel of de afstandsbediening uit met de schakelaar op het bedieningspaneel. Start of stop de werking niet door de stekker in het stopcontact te steken of de stekker uit het stopcontact te halen. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.

> Druk niet met natte of vochtige vingers op de toetsen van het bedieningspaneel.

> Gebruik geen gevaarlijke chemicaliën om het apparaat te reinigen en houd ze uit de buurt van het apparaat. Gebruik om schade aan het oppervlak te voorkomen uitsluitend een zachte doek om de airconditioner te reinigen. Gebruik geen was, verdunner of een sterk reinigingsmiddel. Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen zoals alcohol, insecticiden, benzine, etc.

> Als de airconditioner een abnormaal geluid maakt of rook of een abnormale geur afgeeft, haal dan onmiddellijk de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

> Reinig het apparaat niet met water. Water kan het apparaat binnendringen en de isolatie beschadigen, waardoor het risico op elektrische schokken ontstaat. Als er water in het apparaat is gekomen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de klantenservice.

> Het apparaat moet door ten minste twee personen worden opgetild en geïnstalleerd.

> Zorg ervoor dat alle accessoires voor gebruik uit de verpakking worden verwijderd.

> Raak om snijwonden te voorkomen bij het verwijderen en installeren van het filter de metalen onderdelen van de airconditioner niet aan. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

> Blokkeer de luchtinlaat of -uitlaat van de airconditioner niet. Een verminderde luchtstroom leidt tot slechte prestaties en kan het toestel beschadigen.

> Pak altijd de stekker vast als u de airconditioner aansluit of loskoppelt. Trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan de kabel te trekken. Anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken en kan schade worden veroorzaakt.

> Plaats de airconditioner op een stabiele, vlakke ondergrond die tot 50 kg kan dragen. Installatie op een onstabiele of ongelijke ondergrond kan leiden tot schade aan eigendommen en persoonlijk letsel.

> Sluit alle deuren en ramen naar de ruimte voor de meest efficiënte werking. Zorg ervoor dat de uitlaatslang naar buiten wordt geleid om een efficiënte werking te garanderen.

BELANGRIJK - METHODE VAN AARDING

Dit product is in de fabriek uitgerust met een netsnoer met een driepins geaarde stekker. Het mag alleen worden aangesloten op een stopcontact dat is voorzien van een aarding in overeenstemming met de National Electrical Code en de van toepassing zijnde lokale regels en voorschriften. Als het circuit geen geaard stopcontact heeft, is het de verantwoordelijkheid en de verplichting van de klant om het bestaande stopcontact te vervangen in overeenstemming met de National Electrical Code en de toepasselijke lokale voorschriften en verordeningen. Het derde aardecontact mag nooit worden doorgesneden of verwijderd. Gebruik nooit de kabel, de stekker of het apparaat als deze beschadigd is. Gebruik uw apparaat alleen met een verlengsnoer, wanneer het is geïnspecteerd en getest door een gekwalificeerde elektricien. Onjuiste aansluiting van de geaarde stekker kan leiden tot brand, elektrische schokken en/of letsel aan personen in verband met de apparatuur. Raadpleeg een gekwalificeerde servicetechnicus, indien u twijfelt of het apparaat goed geaard is.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Controleer het volgende alvorens de stekker van het apparaat in het stopcontact te steken:

> De netspanning komt overeen met de waarde die op het typeplaatje aan de achterzijde van het apparaat is aangegeven.

> Contactdoos en circuit zijn geschikt voor het apparaat.

> Het stopcontact komt overeen met de stekker. Als dit niet het geval is, laat dan de stekker vervangen.

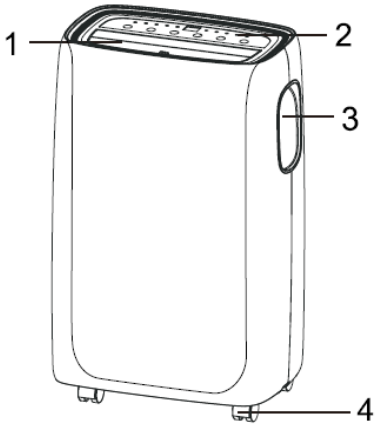
> Het stopcontact is voldoende geaard. Het niet in acht nemen van deze belangrijke veiligheidsinstructies ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.

3.4 Informatie over de verwijdering

Belangrijke instructies voor de correcte verwijdering van het product volgens de EG-richtlijn 2012119/EG.
Aan het einde van de gebruiksduur mag het product niet als gemeentelijk afval verwijderd worden Het moet naar een speciaal gemeentelijk inzamelpunt gaan of naar een retailer, die deze service aanbiedt.

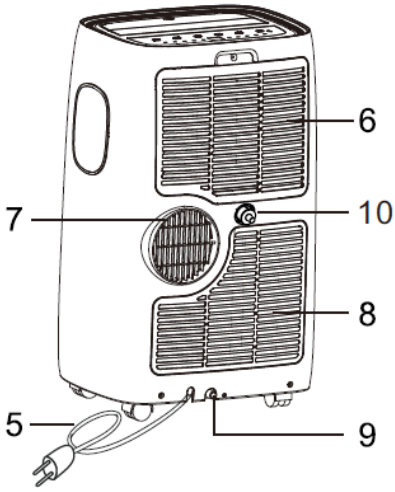
De gescheiden verwijdering van huishoudelijke apparaten zal de mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, als gevolg van onjuiste verwijdering verminderen. Bovendien wordt het hergebruik van componenten vergemakkelijkt, zodat aanzienlijke besparingen op het gebied van energie en hulpbronnen gerealiseerd kunnen worden. Ter herinnering aan de noodzaak om huishoudelijke apparaten gescheiden te verwijderen, is het product met een doorgestreepte vuilnisbak op wielen gemarkeerd.

4 Afbeeldingen



1	**Ventilatoropening**
2	**Bedieningspaneel**
3	**Verzonken handgrepen (aan beide zijden)**
4	**Rollen**

5	**Netsnoer**
6	**Filterunit luchtinlaat**
7	**Afvoerluchtaansluiting**
8	**Luchtinlaat**
9	**Onderste condenswater afvoer**
10	**Bovenste condenswater afvoer**

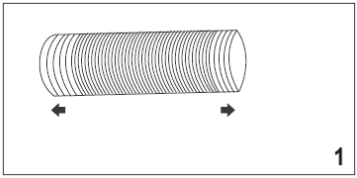


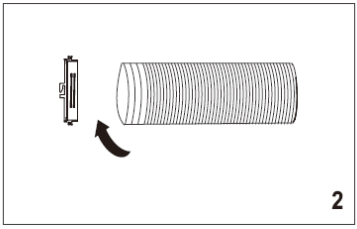
5 Installatie-instructies

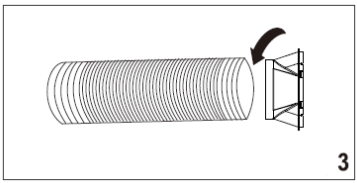
5.1 Luchtafvoer

In de koel- of verwarmingsmodus moet het apparaat in de buurt van een raam of een opening worden geplaatst, zodat de warme of koude afvoerlucht naar buiten kan worden geleid.
Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en zorg ervoor dat er een minimale afstand van 30 cm rond het apparaat is en dat het zich in de buurt van een geaard stopcontact bevindt.

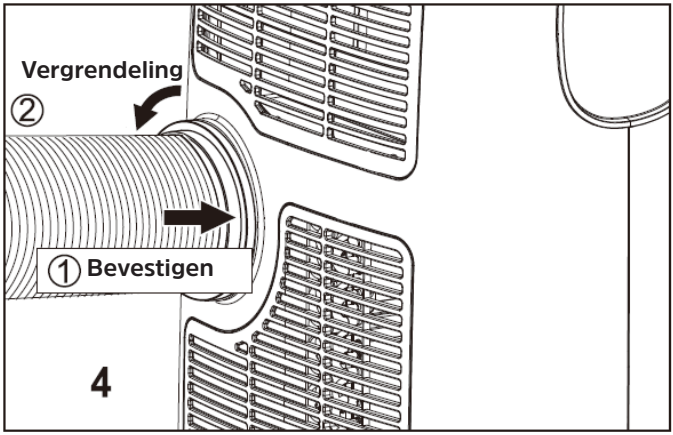
1. Verleng de slang tot de gewenste lengte door deze uit elkaar te trekken (Afb. 1).
2. Schroef deze op de slanginvoer (Afb. 2).
3. Schroef de slanguitlaat op het andere uiteinde van de slang aan (Afb. 3).







4. Monteer de slanginvoer op de luchtaansluiting (7) (Afb. 4).
5. Bevestig de slanguitlaat aan de raamkit (zie „Raamkit installeren“).



5.2 Raamkit installeren

De raamkit is bedoeld voor het afdichten van kiepramen. Ga voor de installatie als volgt te werk:

Fig. 5

Plak het klittenband op het vensterkozijn.

Fig. 6

Plak het klittenband op het kozijn van het venster.

Fig. 7

Verkort de klittenband op de hoeken.

Fig. 8

Zorg ervoor dat de hoeken gelijk liggen aan elkaar.

Fig. 9

Bevestig de raamafdichting.

Fig. 10

Zorg ervoor dat beide helften recht op elkaar zijn uitgelijnd.

Fig. 11

Open de rits aan de zijkant.

Fig. 12

Steek de uitlaatslang in de ontstane opening en sluit de rits.

5.3 plaats van installatie

> Het apparaat moet op een vaste ondergrond worden geplaatst om lawaai en trillingen tot een minimum te beperken. Plaats het apparaat op een gladde, vlakke vloer die stevig genoeg is om het apparaat te ondersteunen.

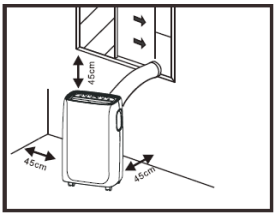
> Het apparaat is uitgerust met wielen om de installatie te vergemakkelijken. Er mag echter alleen worden gerold op gladde, vlakke oppervlakken. Wees voorzichtig bij het oprollen van het tapijt. Wees voorzichtig en bescherm de vloer wanneer u over houten vloeren rolt. Probeer het apparaat niet over objecten te rollen.

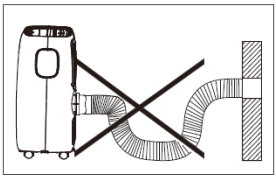
> Het apparaat moet binnen het bereik van een geschikte aardcontactdoos worden opgesteld.

> Plaats nooit obstakels rond de luchtinlaat of -uitlaat van het apparaat.

> Laat minstens 45 cm afstand tot de muur om een efficiënte airconditioning te bereiken.

> De slang kan worden verlengd, maar moet zo kort mogelijk worden gehouden. Zorg er ook voor dat de slang geen knikken heeft en niet doorhangt.

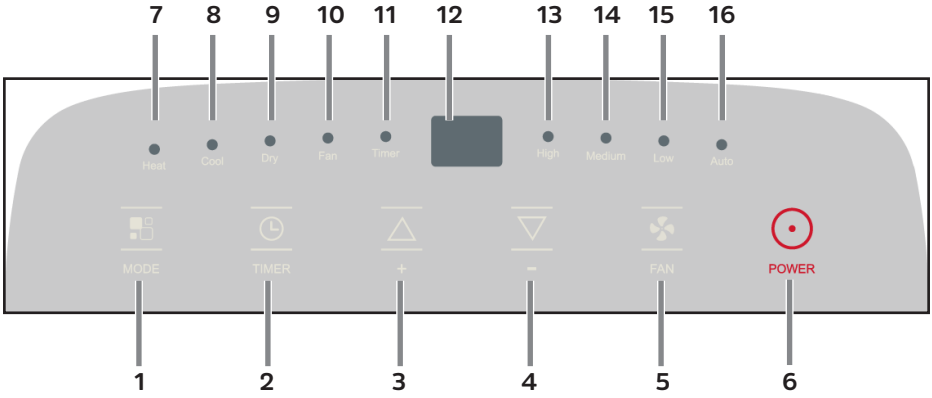




6 Bediening

Het bedieningspaneel bevindt zich aan de bovenzijde van het apparaat.
Om het volledige potentieel van het apparaat te gebruiken, moet u echter de afstandsbediening gebruiken.

6.1 Bedieningspaneel



1	Omschakeling van de bedrijfsmodus
2	Tijdbediening (timer)
3	Temperatuurkeuze (warmer)
4	Temperatuurkeuze (kouder)
5	Ventilatorniveau
6	Aan-/uitschakelaar
7	Verwarmingsfunctie actief
8	Koelfunctie actief
9	Luchtontvochtiging actief
10	Ventilatormodus actief
11	Tijdbediening actief
12	Display
13	Hoog ventilatorniveau
14	Ventilatorniveau medium
15	Laag ventilatorniveau
16	Automatische klimaatregeling actief

6.2 Aan- en uitzetten

Steek de stekker in het stopcontact. Op het display staat " - - ".
Druk eenmaal op de **POWER**-toets (**6**), om de stroom in te schakelen.
Druk nogmaals op de **POWER**-toets, om de stroom uit te schakelen.

Schakel de airconditioner nooit uit door de stekker eruit te trekken. Schakel de airconditioner altijd uit door eerst op de **POWER**-toets te drukken en wacht enkele minuten voordat u de stekker uit het stopcontact haalt. Hierdoor kan het apparaat een besturingscyclus uitvoeren en op de juiste manier worden uitgeschakeld.

Schakel de airconditioner niet onmiddellijk na het uitschakelen weer in, maar wacht enkele minuten.

6.3 Koelmodus

Ideaal voor warm, vochtig weer wanneer het nodig is om de kamer af te koelen en tegelijkertijd te ontvochtigen.

> Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** (**1**) tot „**Cool**“ (**8**) oplicht.

> Selecteer de gewenste temperatuur (18 °C tot 32 °C) door herhaaldelijk op de toets **Temperatuurselectie warmer/koeler** (**3**, **4**) te drukken, totdat de overeenkomstige waarde op het display wordt weergegeven.

Na het inschakelen en activeren van de koelfunctie kan het even duren voordat de compressor start en het apparaat afkoelt.

> Druk meerdere malen op de toets **FAN** (**5**) voor de gewenste ventilatorsnelheid, waarbij **High** (hoog), **Medium** (middel), **Low** (laag) en **Auto** (automatische regeling) kunnen worden geselecteerd. Afhankelijk van de gekozen ventilatorsnelheid verandert ook het geluid van de airconditioner. Als u de voorkeur geeft aan de stilst mogelijke werking, selecteer dan **Low**.

Als u de koelmodus direct na het inschakelen van de verwarmingsmodus activeert, kan het tot 5 minuten duren voordat het apparaat begint te koelen.

De meest geschikte temperatuur voor de ruimte in de zomer ligt tussen 24 °C en 27 °C. Het wordt echter aanbevolen om niet een temperatuur in te stellen die ver onder de buitentemperatuur ligt.

Beide aftappunten (9, 10) moeten in deze modus worden gesloten om een efficiënte koeling mogelijk te maken.

6.4 Verwarmingsmodus

Als u een kamer wilt verwarmen, bij voorkeur in het koudere seizoen, kiest u de verwarmingsmodus.

> Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** (**1**) tot „**Heat**“ (**7**) oplicht.

> Selecteer de gewenste temperatuur (13 °C tot 27 °C) door herhaaldelijk op de toets **Temperatuurselectie warmer/koeler** (**3**, **4**) te drukken, totdat de overeenkomstige waarde op het display wordt weergegeven.

> Druk meerdere malen op de toets **FAN** (**5**) voor de gewenste ventilatorsnelheid, waarbij **High** (hoog), **Medium** (middel), **Low** (laag) en **Auto** (automatische regeling) kunnen worden geselecteerd. Afhankelijk van de gekozen ventilatorsnelheid verandert ook het geluid van de airconditioner. Als u de voorkeur geeft aan de stilst mogelijke werking, selecteer dan **Low**.

Als u de verwarmingsmodus direct na het inschakelen van de koelmodus activeert, kan het tot 5 minuten duren voordat het apparaat begint te verwarmen.

Water wordt uit de lucht gehaald en opgevangen in de tank. Als de tank vol is, schakelt het apparaat uit en verschijnt op het display **Ft** (volle tank).

De onderste aftapdop (**9**) moet worden verwijderd en de tank moet worden geleegd. Laat al het water in een opvangbak lopen. Als al het water is afgevoerd, moet de dop weer erop worden gedraaid. Na het legen van de tank start het apparaat weer.

Bij gebruik in zeer koude ruimtes zal het apparaat automatisch ontdooien, waardoor de normale werking voor korte tijd wordt onderbroken. Op het display verschijnt **Lt**. Tijdens deze procedure is het normaal dat het geluid van het apparaat verandert.

> In deze modus moet u wellicht enkele minuten wachten voordat het apparaat warme lucht gaat uitstoten.

> De ventilator kan kortstondig in deze modus werken, ook al is de ingestelde temperatuur al bereikt.

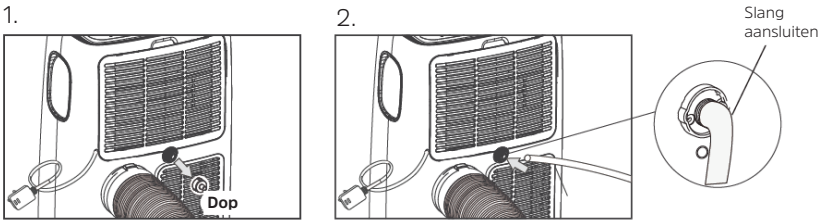
6.5 Ontvochtigingsmodus

Ideaal voor het verminderen van de luchtvochtigheid binnenshuis (lente en herfst, vochtige ruimtes, regenperiodes, etc.).

Merk op dat in de ontvochtigingsmodus de lucht wordt ontvochtigd. Het condenswater wordt via de bovenste afvoer (**10**) naar buiten geleid. Voer het water in een geschikte bak en maak deze regelmatig leeg, afhankelijk van de grootte.

> Verwijder de bovenste aftapdop (1.).

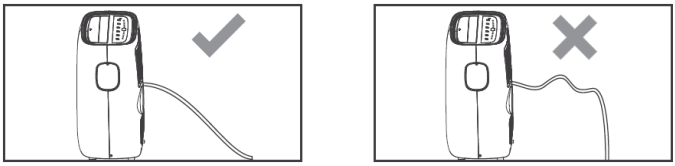
> Sluit de meegeleverde slang of een geschikte slang aan op de aansluiting (2.) en leid deze in een geschikte bak.



> Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** (**1**) tot **Dry** (**9**) oplicht en tegelijkertijd het symbool voor de automatische ventilator **Auto** (**16**) oplicht.

In deze modus wordt de ventilatorsnelheid automatisch geselecteerd door het toestel en kan deze niet handmatig worden ingesteld.

Zorg ervoor dat u de condenswaterslang niet knikt.



6.6 Ventilatormodus

Als u het apparaat in deze modus gebruikt, hoeft de uitlaatslang niet te worden aangesloten.

> Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** (**1**) tot **Fan** (**10**) oplicht. Druk meerdere malen op de toets **FAN** (**5**) voor de gewenste ventilatorsnelheid, waarbij **High** (hoog), **Medium** (middel) of **Low** (laag) kunnen worden geselecteerd.

Automatische regeling is in deze modus niet beschikbaar.

6.7 Automatische modus

In de automatische modus bepaalt het apparaat zelfstandig in welke modus het werkt op basis van de huidige kamertemperatuur:

- Tot 20 °C kamertemperatuur = Verwarmingsmodus
- Tussen 20 °C en 23 °C = Ventilatormodus
- Boven 23 °C kamertemperatuur = Koelmodus

> Druk meerdere malen op de toets **MODE** (**1**) totdat alle modus-led's uit zijn en er een draaiende balk op het display verschijnt.

> Druk meerdere malen op de toets **FAN** (**5**) voor de gewenste ventilatorsnelheid, waarbij **High** (hoog), **Medium** (middel) of **Low** (laag) kunnen worden geselecteerd.

7 Timermodus

De timer kan worden gebruikt om het in- of uitschakelen van het apparaat te automatiseren.
Door efficiënt gebruik te maken van de timerbediening kan er energie worden bespaard, omdat het apparaat alleen op de ingestelde vaste tijden in bedrijf is.

7.1 Timer programmeren

Vertraagde inschakeling

> Selecteer eerst de modus en de gewenste instellingen (ventilatorsnelheid, temperatuur) tijdens het gebruik. Schakel dan het apparaat uit.

> Met de stroom uitgeschakeld, druk op de toets **TIMER** (**2**). De **Timer-led** (**11**) en het aantal uren knipperen op het display.

> Druk binnen 5 seconden opnieuw op de **TIMER**-toets om de uren in te stellen, waarmee het apparaat moet worden vertraagd bij het inschakelen.

De timer kan worden ingesteld in intervallen van 1 uur tot 24 uur.

> Ongeveer 5 seconden nadat de tijd is ingesteld, wordt de instelling opgeslagen, gaat de timer-led branden en geeft het display aan dat het apparaat in de stand-by-modus (--) staat.

> Na afloop van de ingestelde tijd start het apparaat in de laatst ingestelde bedrijfsmodus.

Om de instelling te wissen, drukt u nogmaals op de toets Timer. De timerweergave gaat uit.

Vertraagde uitschakeling

> Met de stroom ingeschakeld, druk op de toets **TIMER** (**2**). De **Timer-led** (**11**) en het aantal uren knipperen op het display.

> Druk binnen 5 seconden opnieuw op de **TIMER**-toets om de uren in te stellen, waarmee het apparaat moet worden vertraagd bij het inschakelen.

De timer kan worden ingesteld in intervallen van 1 uur tot 24 uur.

> Ca. 5 seconden nadat de tijd is geselecteerd, wordt de instelling opgeslagen en gaat de timer-led branden.

> Na het verstrijken van de ingestelde tijd schakelt het apparaat over naar de stand-bymodus.

Om de instelling te wissen, drukt u nogmaals op de toets Timer. De timerweergave gaat uit.

8 Omgang met de afstandbediening

8.1 Batterijen plaatsen

> Open het deksel van het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening door zacht op de aangegeven plek te drukken en het deksel open te schuiven.

> Plaats de meegeleverde batterijen (LR03, AAA, 1,5 V) met de + en - polen in de juiste stand (aangegeven in het batterijvak).

> Sluit het batterijvak opnieuw.

Belangrijke aanwijzing voor afvalverwijdering van batterijen:
batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Zorg daarom dat u de batterijen weggooit in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving. Doe de batterijen nooit bij het normale huisafval. U kunt gebruikte batterijen gratis inleveren bij uw speciaalzaak of bij speciale afvalinzamelingsstations.

Let erop dat batterijen buiten handbereik van kinderen blijven. Kinderen kunnen batterijen in hun mond nemen en inslikken. Dit kan tot ernstige gezondheidsproblemen leiden. Raadpleeg in dit geval onmiddellijk een arts! Houd daarom batterijen en afstandsbediening buiten bereik van kleine kinderen.

Gebruik het apparaat alleen met batterijen die voor dit apparaat zijn goedgekeurd.

Normale batterijen mogen niet worden opgeladen. Batterijen mogen niet op andere manieren worden gereactiveerd, niet uit elkaar worden genomen, worden verwarmd of in open vuur worden gegooid (explosiegevaar!).

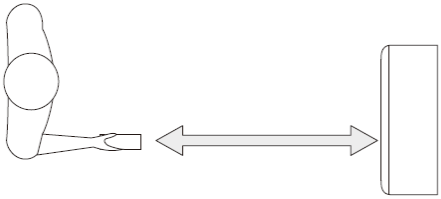
Maak de batterijcontacten en apparaatcontacten schoon voordat u ze plaatst. Bij verkeerd geplaatste batterijen bestaat explosiegevaar!

8.2 Overzicht

	Aan- en uitzetten		**Ventilatormodus**
∧	**Temperatuur verhogen**		**Bedrijfsmodus**
∨	**Temperatuur verlangen**		**Luchtuitlaat**
	Timermodus		**Nachtmodus**
°C/°F	**Meeteenheid temperatuur omzetten**		

> De basisbediening met de afstandsbediening is zoals beschreven in het „Bediening“ hoofdstuk. Druk op de toets die overeenkomstig is gelabeld, analoog aan de bovenkant van het apparaat.

> Richt de afstandsbediening op de bovenkant van de airconditioner. Neem de maximale afstand van 7 meter in acht.



8.3 Speciale functies met de afstandsbediening

8.3.1 Ventilatie-uitgang

De bovenste ventilatie-uitgang opent en sluit in een constant ritme. Als u de luchtuitlaat in één positie wilt vergrendelen, druk dan op de toets **Luchtuitlaat** op de afstandsbediening.
Druk nogmaals op de knop om het zwenken automatisch te regelen.

8.3.2 Meeteenheid voor de temperatuur omzetten

Druk op de toets **Meeteenheid temperatuur omzetten** om de meeteenheid voor de temperatuur die op het display wordt gebruikt, te wisselen tussen graden/Celsius en Fahrenheit.

8.3.3 Nachtmodus

In de nachtmodus worden het display en de led aan de bovenkant van het apparaat gedimd.

> Selecteer de verwarmings-, koel- of automatische modus.

> Druk op de toets **Nachtmodus** van de afstandsbediening.

De displays zijn nu gedimd en de ventilator draait op de laagste snelheid.

In de koelmodus wordt de temperatuur geleidelijk verhoogd tot 1 °C boven de oorspronkelijke nominale temperatuur, voor elk van de eerste 2 uur. Daarna houdt het apparaat 6 uur lang dezelfde temperatuur aan en schakelt dan over naar de stand-bymodus.
In de verwarmingsmodus wordt de temperatuur geleidelijk verlaagd tot 1 °C onder de oorspronkelijke nominale temperatuur, voor elk van de eerste 3 uur. Daarna houdt het apparaat 5 uur lang dezelfde temperatuur aan en schakelt dan over naar de stand-bymodus.

9 Service en onderhoud

9.1 Condenswater afvoeren

Na verloop van tijd verzamelt het condenswater zich in de tank van de airconditioner. Als de tank vol is, stopt het apparaat en toont het display **Ft** (Full-tank = volle tank).

Condenswater handmatig afvoeren:

> Trek de stekker van de airconditioner uit het stopcontact.

> Plaats een geschikte bak onder de onderste condensafvoer (**9**, pagina 8).

> Verwijder de dop van de afvoer en laat het water volledig in de opvangbak lopen.

> Als het water is weggelopen, plaats dan de dop op de condensafvoer.

> Zet de airconditioner weer in werking.

Condenswater wordt automatisch en continu afgevoerd:

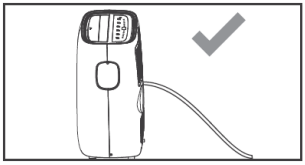
In de ontvochtigingsmodus moet het condenswater continu naar buiten worden afgevoerd. De bovenste condenswaterafvoer (**10**, pagina 8) is hiervoor voorzien.

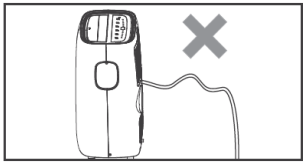
> Trek de stekker van de airconditioner uit het stopcontact.

> Plaats een geschikte bak onder de bovenste condensafvoer (**10**, pagina 8).

> Verwijder de dop van de afvoer en breng een geschikte slang aan op de afvoeraansluiting.

> De slang moet nu recht naar beneden in de opvangbak worden geleid. Zorg ervoor dat de condenswaterslang niet knikt.





> Zet de airconditioner weer in werking en activeer de ontvochtigingsmodus.

In de koelmodus moet de bovenste condensafvoer gesloten zijn om een efficiënte werking te garanderen.

9.2 Apparaat reinigen

Schakel de stroom uit door op de **POWER**-toets op het bedieningspaneel of de afstandsbediening te drukken, alvorens het apparaat te reinigen of onderhoud uit te voeren. Wacht enkele minuten en haal dan de stekker uit het stopcontact.

APPARAAT SCHOONMAKEN

> Maak het apparaat met een licht vochtige doek schoon en droog het vervolgens volledig af met een droge doek.

Maak de airconditioner nooit met water schoon. Gebruik nooit benzine, alcohol of oplosmiddelen om het apparaat schoon te maken. Spuit er nooit insecticiden of iets dergelijks op.

FILTER SCHOONMAKEN

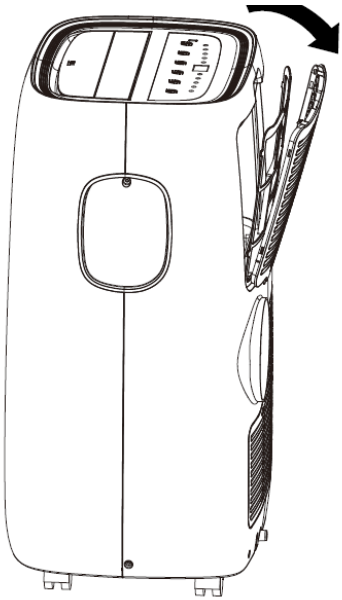
Om uw airconditioner efficiënt te laten werken, moet u het filter elke week dat hij gebruikt wordt, schoonmaken.

> Het filter kan worden verwijderd zoals aangegeven in de afbeelding hiernaast.

> Verwijder stofophopingen op het filter met een stofzuiger.

> Als het erg vuil is, dompel het dan onder in warm water en spoel het meerdere malen af. Het water moet lauw zijn.

> Laat het filter na het wassen volledig drogen en plaats het terug.



Gebruik nooit een filter dat nog nat is. Dit kan leiden tot schade.

LET OP!

Raak de koelribben in het apparaat niet aan als het filterhuis open is. Deze hebben scherpe kanten en kunnen leiden tot snijverwondingen.

9.3 ACTIVITEITEN BIJ BEGIN/EINDE VAN HET SEIZOEN

Begin van het seizoen:

> Controleer de voedingskabel en de stekker op beschadigingen. Controleer de basisinstallatie van het apparaat en de locatie volgens deze instructies.

Einde van het seizoen:
Wanneer de airconditioner gedurende een lange periode niet wordt gebruikt:

> Maak de opvangbak voor condenswater volledig leeg en laat de onderste aftapdop open tot het resterende water is afgevoerd. Zodra de tank volledig leeg is en er geen water meer lekt, moet de rubberen stop worden vervangen.

> Verwijder en reinig het filter, laat het volledig drogen en vervang het dan.

> Haal de batterijen uit de afstandsbediening.

> Bewaar de airconditioner op een koele, droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht, extreme temperaturen en overmatig stof.

10 Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De airconditioner start niet/schakelt niet in.	Geen stroom.	Controleer de stroomvoorziening.
	Stroomkabel niet aangesloten.	Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact.
	Beveiligingscircuit actief.	Wacht 30 minuten en probeer het opnieuw. Als de storing blijft optreden, neem dan contact op met de klantenservice.
De airconditioner loopt maar korte tijd.	De uitlaatslang is geknikt of verkeerd aangesloten.	Neem de aanwijzingen in de gebruikershandleiding voor het plaatsen/aankoppelen van de afvoerslang in acht.
	De luchtuitlaat/afvoerslang is geblokkeerd.	Controleer de luchtuitlaat/afvoerslang op mogelijke vervuiling.

De airconditioner werkt, maar koelt niet af.	Ramen/vitrages/gordijnen zijn open.	Sluit de kamer af tegen de zon en sluit alle ramen.
	Andere apparaten in de kamer veroorzaken warmte (bijv. televisie, ovens, haardrogers).	Schakel alle extra apparaten in de kamer uit.
	De afvoerslang is niet geïnstalleerd of is niet naar buiten geleid.	Installeer de afvoerslang op de juiste manier.
	De koelcapaciteit is niet geschikt voor de ruimte waar de airconditioner wordt gebruikt.	Neem de technische gegevens van de airconditioner in acht.
Tijdens het gebruik ontstaan onaangename geuren.	Luchtfilter is verstopt of vuil.	Verwijder het luchtfilter, reinig het volgens de instructies.
Na een herstart duurt het 3 minuten tot het apparaat weer werkt.	Het beveiligingscircuit van de compressor voorkomt een onmiddellijke start na het uit- en weer inschakelen van het apparaat.	Wacht drie minuten. Het apparaat werkt dan weer normaal.
De volgende foutmeldingen verschijnen op het display: Lt PF Ft	De zelfdiagnose heeft een fout ontdekt.	Lt - Temperatuur in de kamer te laag. De ontdooifunctie start. PF - Sensorfout. Informeer de service-afdeling Ft - Condenswatertank is vol. Maak de tank leeg zoals beschreven in deze handleiding.

11 Technische gegevens

Koelvermogen	11000 BTU/h / 3.2 kW
Warmteopbrengst	10000 BTU/h / 2.9 kW
Modi	Koeling, verwarming, ventilator, ontvochtiging, timer
Temperatuurbereik:	18 - 27 °C
Kameromvang	25 - 35 m^2
Ontvochtigingsvermogen	36 liter per 24uur
Luchtcirculatie	250 - 300 m^3/h
Volume	53 - 65 dB
Koelvloeistof	R290 (260g)
GWP-koelvloeistof	3
Stroomverbruik koeling	1,23 kW/h
ERR	2,62 (vermogenscoëfficiënt)
Energieklasse koeling	A
Stroomverbruik verwarming	1,04 kW/h
COP	2,8 (warmteafgiftecoëfficiënt)
Energieklasse verwarming	A+
Aanzuigdruk	1,2 MPa
Afvoerdruk	2,3 MPa
Lengte afvoerslang	1,5 m (max.)
Diameter afvoerslang	13 cm
CO_2-equivalent	0,0008 t
Compressor LRA	23,5 A
Beschermingsklasse	IPX0
Display	Type: 7-segment, 2-cijferig
Afmetingen (b x h x d)	445 x 720 x 375 mm
Gewicht	31,00 kg
Voeding	Voeding: intern Nominaal vermogen: 1640 W Frequentie: 50 Hz Nominale spanning: AC 220 - 240 V
Leveringspakket	Mobiele airconditioner. Handleiding, afstandsbediening, afvoerlucht- en condenswaterslang, raamafdichting

12 Wettelijke bepalingen

TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 02/20. Kopiëren en vermenigvuldigen alleen met toestemming van de uitgever. De huidige versie van de handleiding is beschikbaar in PDF-formaat in het downloadgedeelte op de homepage van TechniSat op www.technisat.de.

TechniSat en TECHNIPOLAR 1 zijn geregistreerde handelsmerken van:

TechniSat Digital GmbH
TechniPark
Julius-Saxler-Straße 3
D-54550 Daun/Eifel
www.technisat.de

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

12.1 Service-instructies

Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor garantieclaims contact op met de dealer van het product.

Opmerking

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 18:00 via tel.:
03925/9220 1800 bereikbaar.

U kunt reparaties ook direct op www.technisat.de/reparatur aanvragen.

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

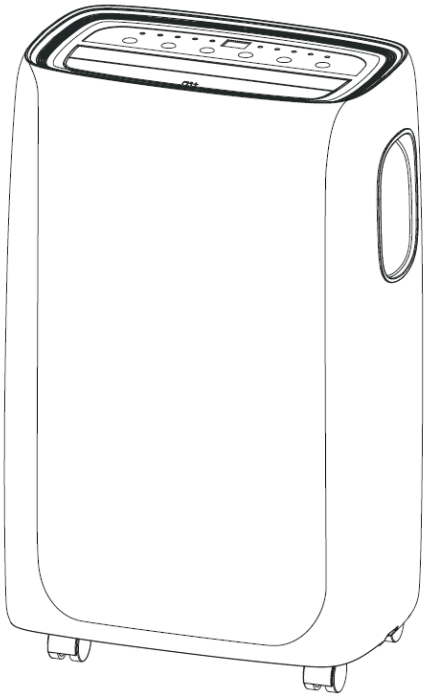
TechniSat Digital GmbH
Service-center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

13 Opmerkingen

Instrukcja obsługi

TECHNIPOLAR 1

Mobilny klimatyzator do chłodzenia i ogrzewania wyposażony w wentylator i funkcję osuszania.



TechniSat

1 Spis treści **134**

2 Wstęp **135**

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa **136**
3.1 Zastosowane znaki i symbole 136
3.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 137
3.3 Bezpieczna obsługa klimatyzatorów 137
3.4 Wskazówki dotyczące utylizacji 139

4 Ilustracje **140**

5 Wskazówki dotyczące instalacji **141**
5.1 Wylot powietrza wylotowego 141
5.2 Zainstaluj zestaw okienny 142
5.3 Miejsce ustawienia 143

6 Obsługa **144**
6.1 Panel sterowania 144
6.2 Włączanie i wyłączanie 144
6.3 Tryb chłodzenia 145
6.4 Tryb ogrzewania 145
6.5 Tryb osuszania 146
6.6 Tryb wentylacji 147
6.7 Tryb automatyczny 147

7 Tryb timera **147**
7.1 Programowanie timera 147

8 Obsługa pilota zdalnego sterowania **148**
8.1 Wkładanie baterii 148
8.2 Informacje ogólne 149
8.3 Funkcje specjalne kontrolowane za pomocą pilota zdalnego sterowania 150
8.3.1 Wylot wentylacyjny 150
8.3.2 Przełączanie jednostki temperatury 150
8.3.3 Tryb nocny 150

9 Serwis i konserwacja **151**
9.1 Spuszczanie kondensatu wody 151
9.2 Czyszczenie urządzenia 152
9.3 CZYNNOŚCI NA POCZĄTKU/KOŃCU SEZONU 152

10 Rozwiązywanie problemów **153**

11 Dane techniczne **155**

12 Informacje prawne **156**
12.1 Wskazówki serwisowe 156

13 Notatki **157**

2 Wstęp

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za wybór klimatyzatora firmy TechniSat.
Poniższa instrukcja obsługi pomaga w zapoznaniu się z wieloma funkcjami nowego urządzenia i umożliwia ich optymalne wykorzystanie. Jest to pomocne w bezpiecznym i zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu urządzenia. Instrukcja obsługi jest skierowana do każdej osoby ustawiającej, obsługującej, czyszczącej lub utylizującej urządzenie.
Przechowuj instrukcję w celu jej wykorzystania w przyszłości.

Aktualną wersję instrukcji obsługi możesz uzyskać w obszarze pobierania danego produktu na stronie internetowej TechniSat www.technisat.de.

Życzymy przyjemnego korzystania z
produktu TechniSat!

Twój
Zespół TechniSat

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

3.1 Zastosowane znaki i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi:

Oznacza wskazówkę bezpieczeństwa, której nieprzestrzeganie może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Uwzględnij następujące słowa ostrzegawcze:

NIEBEZPIECZEŃSTWO - Ciężkie obrażenia ciała ze skutkiem śmiertelnym

OSTRZEŻENIE - Ciężkie obrażenie ciała z możliwym skutkiem śmiertelnym

UWAGA - Obrażenia ciała

Oznacza ważną wskazówkę, której przestrzeganie jest niezbędne w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia, utraty / niewłaściwego wykorzystania danych lub niezamierzonego uruchomienia. Dodatkowo opisuje on inne funkcje urządzenia.

Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym. Zastosuj się do treści wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym. W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia.

Na urządzeniu:

Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi. Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa. Nieostrożność w pobliżu materiałów łatwopalnych może spowodować pożary.

Przestrzegaj wszystkich instrukcji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Do użytku wewnątrz pomieszczeń — urządzenia oznaczone tym symbolem są przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Klasa ochronności II — Urządzenia elektryczne o II klasie ochronności to urządzenia elektryczne o ciągłej podwójnej i/lub wzmocnionej izolacji, bez możliwości podłączenia przewodu ochronnego. Urządzenie elektryczne o klasie ochronności II, wyposażone w obudowę z materiału izolacyjnego, może częściowo lub całkowicie tworzyć dodatkową lub wzmocnioną izolację.

Urządzenie jest opatrzone znakiem CE i spełnia wszystkie niezbędne normy UE.

Urządzenia elektroniczne nie należą do kategorii odpadów z gospodarstwa domowego, ale muszą być utylizowane we właściwy sposób, zgodny z dyrektywą 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Europejskiej z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prosimy o zwrot urządzenia po zakończeniu użytkowania w celu przeprowadzenia utylizacji w przewidzianych do tego celu publicznych punktach zbiórki.

3.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Klimatyzator TechniSat TECHNIPOLAR 1 służy do chłodzenia oraz ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych o powierzchni od co najmniej 13 m^2 do maksymalnie 35 m^2.

3.3 Bezpieczna obsługa klimatyzatorów

Przestrzegaj zamieszczonych poniżej wskazówek w celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw, uszkodzeń urządzenia oraz zagrożeń dla środowiska naturalnego. Dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zachowaj je na wypadek ew. późniejszych pytań. Zawsze stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek zawartych w poniższej instrukcji obsługi oraz zamieszczonych z tyłu urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

Substancje łatwopalne. Urządzenie jest wypełnione gazem propanowym R290. Zawsze przestrzegaj zaleceń producenta dotyczących prac naprawczych lub serwisowych. Obsługa taka może być wykonywana wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów.

OSTRZEŻENIE!

W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia!
Dotknięcie elementów pozostających pod napięciem grozi śmiercią!

Przestrzegaj wszystkich zamieszczonych poniżej instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem w celu uniknięcia uszkodzeń urządzenia i wystąpienia obrażeń ciała.

> Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonej sprawności psychomotorycznej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia oraz/lub wiedzy. Nie dotyczy to przypadków, kiedy osoby takie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują wskazówki dotyczące wykorzystania urządzenia.

> Konieczne jest dopełnienie obowiązku nadzoru nad dziećmi w celu wykluczenia możliwości ich manipulowania przy urządzeniu.

> Nie używaj tego urządzenia do żadnych innych celów, niż te opisane w niniejszej instrukcji.

> W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego zleć jego wymianę wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu i z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

> Wtyczka musi być mocno i całkowicie włożona do gniazda. Uwzględnij ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

> Nie podłączaj innych urządzeń do tego samego gniazdka elektrycznego, ponieważ może to spowodować ryzyko porażenia elektrycznego.

> Nie demontuj ani nie modyfikuj klimatyzatora lub jego przewodu zasilającego, ponieważ stwarza to niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub spowodowania pożaru. Wszystkie inne prace dotyczące urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika.

> Nie umieszczaj przewodu zasilającego ani klimatyzatora w pobliżu grzejnika, kaloryfera lub innego źródła ciepła. Uwzględnij ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

> Urządzenie wyposażone jest w przewód z żyłą uziemiającą podłączoną do bolca lub końcówki uziemiającej. Wtyczka musi być podłączona do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdka. Pod żadnym pozorem nie przecinaj ani nie wyjmuj bolca lub styku uziemiającego z tej wtyczki.

> Urządzenie musi być używane i przechowywane w sposób zapewniający ochronę przed wilgocią, powstałą np. w wyniku kondensacji, spryskania wodą itp.

> Klimatyzator należy transportować w pozycji pionowej i ustawiać go na stabilnej, równej powierzchni użytkowania. Jeżeli urządzenie jest transportowane w pozycji leżącej na boku, przed podłączeniem do zasilania ustaw je w pozycji pionowej na co najmniej 6 godzin.

> Wyłączaj urządzenie lub pilota zdalnego sterowania za pomocą przełącznika na panelu sterowania. Nie rozpoczynaj ani nie kończ pracy poprzez podłączanie lub odłączanie kabla zasilającego. Stwarza to niebezpieczeństwo porażeniem prądem elektrycznym.

> Nie naciskaj przycisków na panelu sterowania mokrymi lub wilgotnymi palcami.

> Nie stosuj do czyszczenia urządzenia niebezpiecznych środków chemicznych i trzymaj je z dala od urządzenia. Aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni, do czyszczenia klimatyzatora używaj wyłącznie miękkiej ściereczki. Nie używaj wosków, rozcieńczalników ani silnych środków czyszczących. Nie używaj urządzenia w obecności substancji palnych lub oparów, takich jak alkohol, środki owadobójcze, benzyna itp.

> Jeśli klimatyzator wydaje nietypowe dźwięki lub wydziela dym albo nietypowy zapach, natychmiast odłącz go od gniazda zasilania.

> Nie czyść urządzenia wodą. Woda może przedostać się do wnętrza urządzenia i uszkodzić izolację, stwarzając ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku przedostania się wody do wnętrza urządzenia natychmiast odłącz wtyczkę zasilającą urządzenia i skontaktuj się z serwisem.

> Urządzenie powinno być podnoszone i instalowane przez co najmniej dwie osoby.

> Przed użyciem upewnij się, że wszystkie akcesoria zostały wyjęte z opakowania.

> Podczas demontażu i montażu filtra nie dotykaj metalowych części klimatyzatora, aby uniknąć ran ciętych. Czynności takie stwarzają ryzyko odniesienia obrażeń ciała.

> Nie zasłaniaj wlotu ani wylotu powietrza z klimatyzatora. Zmniejszenie przepływu powietrza spowoduje obniżenie wydajności i może spowodować uszkodzenie urządzenia.

> Podczas podłączania i odłączania klimatyzatora zawsze chwytaj za wtyczkę. Nigdy nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, pociągając za kabel. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem i uszkodzenia elementów urządzenia.

> Ustaw klimatyzator na stabilnej, równej powierzchni o nośności sięgającej 50 kg. Montaż na niestabilnej lub nierównej powierzchni może prowadzić do uszkodzeń i obrażeń ciała.

> Zamknij wszystkie drzwi i okna pomieszczenia, aby zapewnić jak najwyższą skuteczność pracy urządzenia. Upewnij się, że wąż odprowadzający skropliny jest odprowadzony na zewnątrz w celu zapewnienia jak najwyższej skuteczności pracy urządzenia.

WAŻNE — TYP UZIEMIENIA

Produkt ten jest fabrycznie wyposażony w kabel zasilający z trójstykową wtyczką z uziemieniem. Można ją podłączyć wyłącznie do gniazda elektrycznego wyposażonego w uziemienie odpowiadające wymaganiom krajowych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych oraz zgodne z obowiązującymi, lokalnymi przepisami i regulacjami. Jeżeli instalacja zasilania nie jest wyposażona w uziemione gniazdo, obowiązkiem użytkownika jest dokonanie wymiany tego gniazda i montaż gniazda zgodnego z obowiązującymi krajowymi i lokalnymi przepisami i rozporządzeniami. Trzeciego przewodu uziemienia w żadnym wypadku nie należy przecinać lub demontować. Nigdy nie używaj kabla, wtyczki lub urządzenia, jeśli elementy te są uszkodzone. Zastosowanie przedłużacza do zasilania urządzenia jest możliwe tylko wtedy, gdy został on sprawdzony i przetestowany przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku nieprawidłowego podłączenia wtyczki z uziemieniem może dojść do pożaru, porażenia prądem elektrycznym i/lub obrażeń ciała osób. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących prawidłowego uziemienia urządzenia skonsultuj się z wykwalifikowanym serwisantem.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

Przed podłączeniem urządzenia do gniazda zasilania, sprawdź następujące punkty:

> Napięcie zasilania jest zgodne z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu urządzenia.

> Gniazdo zasilania i obwód zasilania są przystosowane do urządzenia.

> Gniazdo sieciowe jest tego samego typu, co wtyczka. W przeciwnym przypadku zleć wymianę wtyczki.

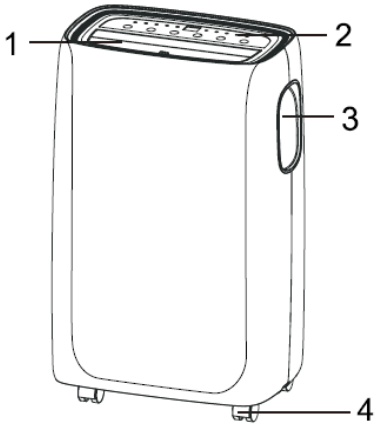
> Gniazdo sieciowe jest odpowiednio uziemione. Nieprzestrzeganie tych ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności.

3.4 Wskazówki dotyczące utylizacji

Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej utylizacji produktu zgodnie z dyrektywą 2012119/WE.
Po zakończeniu okresu użytkowania produkt nie może być utylizowany jako odpady komunalne. Konieczne jest jego przekazanie do specjalnego komunalnego punktu zbiórki lub do dealera oferującego tę usługę.

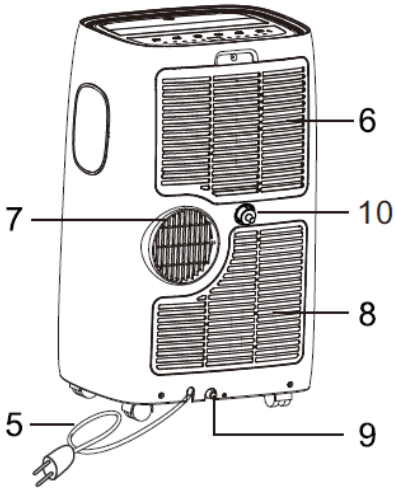
Oddzielna utylizacja sprzętu gospodarstwa domowego ogranicza ewentualny negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, występujące w przypadku niewłaściwej utylizacji odpadów. Ponadto prawidłowa utylizacja ułatwia ponowne wykorzystanie elementów składowych i uzyskanie znacznych oszczędności energii i zasobów. W celu zwrócenia uwagi na konieczność oddzielenia produktu od urządzeń gospodarstwa domowego w celu utylizacji, produkt ten został oznaczony za pomocą okrągłego, przekreślonego kosza na śmieci.

4 Ilustracje



1	**Otwór wentylatora**
2	**Panel sterowania**
3	**Uchwyty do przenoszenia (po obu stronach)**
4	**Rolki**

5	**Kabel zasilania elektrycznego**
6	**Jednostka filtrująca wlotu powietrza**
7	**Przyłącze powietrza wylotowego**
8	**Wlot powietrza**
9	**Dolny odpływ kondensatu wody**
10	**Górny odpływ kondensatu wody**

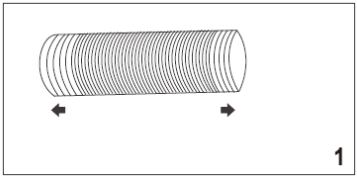


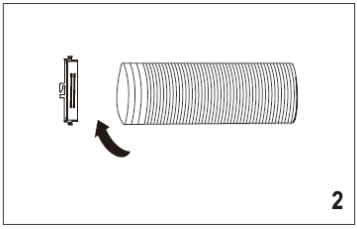
5 Wskazówki dotyczące instalacji

5.1 Wylot powietrza wylotowego

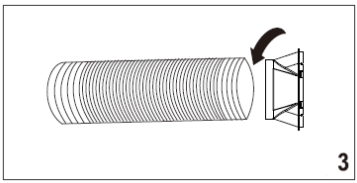
W trybie chłodzenia lub ogrzewania urządzenie musi być umieszczone w pobliżu okna lub otworu, w celu zapewnienia odprowadzania ciepłego lub zimnego powietrza wylotowego na zewnątrz.
Umieść urządzenie na równej podłodze i upewnij się, że w odległości 30 cm wokół urządzenia nie znajdują się żadne przedmioty oraz że urządzenie znajduje się w pobliżu gniazda zasilania elektrycznego.

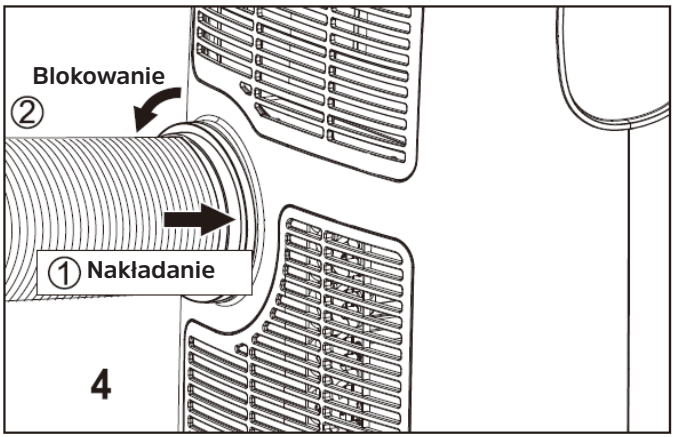
1. Wydłuż wąż na odpowiednią długość, rozciągając go (ilustr. 1).
2. Przykręć wąż do otworu wlotowego (ilustr. 2).
3. Nakręć wylot węża na drugi koniec węża (ilustr. 3).





4. Zamontuj wlot węża do wlotu węża na przyłączu powietrza wylotowego (7) (ilustr. 4).
5. Podłącz wylot węża do zestawu okiennego (patrz „5.2 Fenster-Kit installieren“).





5.2 Zainstaluj zestaw okienny

Zestaw okienny przeznaczony jest do uszczelniania okien uchylnych. Podczas instalacji wykonaj następujące czynności:

Fig. 5

Przyklej taśmę rzepową do ramy okiennej.

Fig. 6

Przyklej taśmę rzepową do ramy okna.

Fig. 7

Skróć taśmę rzepową w narożnikach.

Fig. 8

Upewnij się, że narożniki są ustawione w jednej płaszczyźnie względem siebie.

Fig. 9

Zamocuj uszczelkę okienną.

Fig. 10

Upewnij się, że obie połówki są ustawione prosto względem siebie.

Fig. 11

Otwórz zamek błyskawiczny z boku.

Fig. 12

Włóż wąż wylotowy do wykonanego otworu i zamknij zamek błyskawiczny.

5.3 Miejsce ustawienia

> Urządzenie powinno być ustawione na twardym podłożu, aby zminimalizować emisję hałasu i wibracji. Aby zapewnić stabilne ustawienie, ustaw urządzenie na gładkim, równym podłożu o wystarczającej nośności.

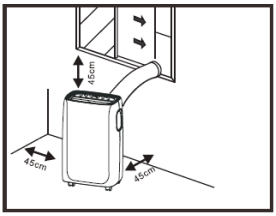
> Urządzenie wyposażone jest w kółka ułatwiające ustawienie. Przesuwanie na kółkach może odbywać się wyłącznie na gładkich i płaskich powierzchniach. Zachowaj ostrożność, przesuwając urządzenie po dywanie. Zachowaj ostrożność w trakcie przesuwania urządzenia na kółkach po drewnianej podłodze i zapewnij ochronę takiej podłogi. Nie próbuj wjeżdżać kółkami urządzenia na żadne obiekty.

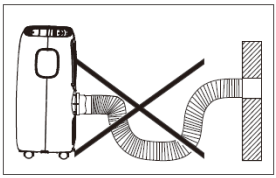
> Urządzenie musi być ustawione w pobliżu gniazda o odpowiednich parametrach.

> Nigdy nie umieszczaj żadnych przeszkód wokół wlotu lub wylotu powietrza z urządzenia.

> Aby uzyskać wysoką skuteczność klimatyzacji, zapewnij odległość od ściany wynoszącą co najmniej 45 cm.

> Wąż może być wydłużony, ale powinien być możliwie jak najkrótszy. Upewnij się również, że wąż nie ma żadnych zagięć i nie zwisa luźno.

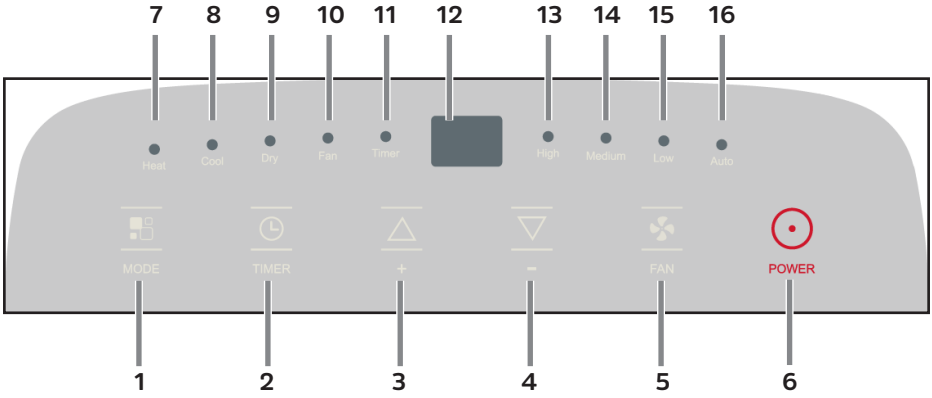




6 Obsługa

Panel sterowania znajduje się w górnej części maszyny.
Pełne wykorzystanie potencjału urządzenia wymaga zastosowania pilota zdalnego sterowania.

6.1 Panel sterowania



1	Przełączanie trybu pracy
2	Sterowanie czasem pracy (timer)
3	Ustawienie temperatury (wyższej)
4	Ustawienie temperatury (niższej)
5	Stopień pracy dmuchawy
6	Włącznik
7	Funkcja ogrzewania aktywna
8	Funkcja chłodzenia aktywna
9	Osuszanie powietrza aktywne
10	Tryb wentylacji aktywny
11	Sterowanie czasowe aktywne
12	Wyświetlacz
13	Wysoki stopień pracy dmuchawy
14	Średni stopień pracy dmuchawy
15	Niski stopień pracy dmuchawy
16	Klimatyzacja automatyczna aktywna

6.2 Włączanie i wyłączanie

Włóż wtyczkę zasilania do gniazda sieciowego. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „- -”.
Jeden raz naciśnij przycisk zasilania **POWER** (**6**) w celu włączenia urządzenia.
Ponownie naciśnij przycisk zasilania **POWER** w celu wyłączenia urządzenia.

Nigdy nie wyłączaj klimatyzatora przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilania. Zawsze wyłączaj klimatyzator, najpierw naciskając przycisk zasilania **POWER** i odczekaj kilka minut przed odłączeniem wtyczki zasilania od gniazda. Umożliwi to wykonanie cyklu kontrolnego przez urządzenie i jego prawidłowe wyłączenie.

Nie włączaj ponownie klimatyzatora bezpośrednio po jego wyłączeniu, ale odczekaj kilka minut.

6.3 Tryb chłodzenia

Idealny na gorącą, wilgotną pogodę i zawsze wtedy, gdy konieczne jest schłodzenie pomieszczenia i jego jednoczesne osuszanie.

> Kilkakrotnie naciśnij przycisk **MODE** (**1**), aż pojawi się symbol „**Cool**" (**8**).

> Wybierz temperaturę zadaną (od 18°C do 32°C), wielokrotnie naciskając przycisk **wyboru temperatury wyższej/niższej** (**3**, **4**), aż na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia wartość.

Po włączeniu i uruchomieniu funkcji chłodzenia odczekaj chwilę konieczną na uruchomienie się sprężarki i rozpoczęcie chłodzenia przez urządzenie.

> Wybierz żądaną prędkość obrotową wentylatora, naciskając kilkakrotnie **przycisk wentylatora** FAN(**5**). System umożliwia ustawienie stopnia **High** (wysokiego), **Medium** (średniego), **Low** (niskiego) i **Auto** (automatycznego). W zależności od wybranej prędkości obrotowej wentylatora zmienia się również hałas wytwarzany w trakcie pracy klimatyzatora. Najniższy poziom hałasu osiągany jest po ustawieniu stopnia **Low** (niskiego).

Włączenie trybu chłodzenia bezpośrednio po trybie ogrzewania może oznaczać konieczność odrzekania do 5 minut, zanim urządzenie rozpocznie chłodzenie.

Najbardziej odpowiednia temperatura w pomieszczeniu w okresie letnim wynosi od 24 do 27°C. Nie zaleca się jednak ustawiania temperatury znacznie niższej od temperatury zewnętrznej.

W tym trybie oba korki spustowe (9, 10) powinny być zamknięte w celu umożliwienia efektywnego chłodzenia.

6.4 Tryb ogrzewania

W celu ogrzania pomieszczenia w trakcie chłodniejszych pór roku wybierz tryb ogrzewania.

> Kilkakrotnie naciśnij przycisk **MODE** (**1**), aż pojawi się symbol „**Heat**" (**7**).

> Wybierz zadaną temperaturę (od 13°C do 27°C), wielokrotnie naciskając przycisk **wyboru temperatury wyższej/niższej** (**3**, **4**), aż na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia wartość.

> Wybierz żądaną prędkość obrotową wentylatora, naciskając kilkakrotnie **przycisk wentylatora** FAN(**5**). System umożliwia ustawienie stopnia **High** (wysokiego), **Medium** (średniego), **Low** (niskiego) i **Auto** (automatycznego). W zależności od wybranej prędkości obrotowej wentylatora zmienia się również hałas wytwarzany w trakcie pracy klimatyzatora. Najniższy poziom hałasu osiągany jest po ustawieniu stopnia **Low** (niskiego).

Włączenie trybu ogrzewania bezpośrednio po działaniu trybu chłodzenia, może oznaczać konieczność odrzekania do 5 minut, zanim urządzenie rozpocznie ogrzewanie.

Woda jest pobierana z powietrza i gromadzona w zbiorniku. Gdy zbiornik jest pełny, urządzenie wyłącza się, a na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **Ft** (zbiornik pełny).

Konieczne jest zdjęcie dolnego korka spustowego (**9**) i opróżnienie zbiornika. Pozwól na spłynięcie całej, nagromadzonej wody do pojemnika zbiorczego. Gdy cała woda zostanie spuszczona, należy ponownie zamontować korek. Po opróżnieniu zbiornika urządzenie uruchamia się ponownie.

W przypadku pracy w bardzo zimnych pomieszczeniach urządzenie automatycznie rozmraża się, przerywając na krótko normalną pracę. Na wyświetlaczu pojawi się symbol **Lt**. Podczas tej operacji nietypowe odgłosy pracy urządzenia są normalnym zjawiskiem.

> W tym trybie konieczne może być odczekanie kilku minut, aż urządzenie znowu zacznie wytwarzać ciepłe powietrze.

> W tym trybie wentylator może także pracować jeszcze przez krótki czas po tym, jak ustawiona temperatura zostanie już osiągnięta.

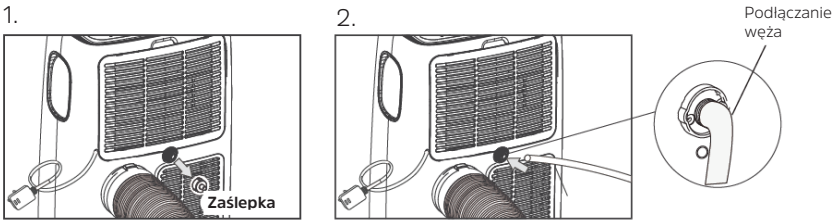
6.5 Tryb osuszania

Idealny tryb pracy do zmniejszenia wilgotności powietrza w pomieszczeniach (wiosna i jesień, wilgotne pomieszczenia, okresy deszczowe itp.).

Pamiętaj, że w trybie osuszania zachodzi obniżanie wilgotności powietrza. Kondensat wody odprowadzany jest na zewnątrz przez górny odpływ (**10**). Odprowadzaj wodę do odpowiedniego pojemnika i, w zależności od jego wielkości, opróżniaj go regularnie.

> Zdejmij górną pokrywę spustową (1.).

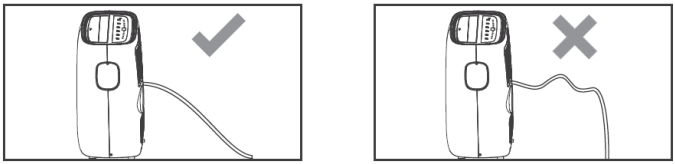
> Podłącz do przyłącza (2.) należący do urządzenia wąż lub inny odpowiedni wąż i skieruj go do odpowiedniego pojemnika.



> Kilkakrotnie naciśnij przycisk trybu pracy **MODE** (**1**), aż do włączenia się symbolu osuszania **Dry** (**9**) i symbolu automatycznej pracy wentylatora **Auto** (**16**).

W tym trybie prędkość obrotowa wentylatora jest automatycznie kontrolowana przez urządzenie i nie może być ustawiana ręcznie.

Zachowaj ostrożność, aby nie doprowadzić do zagięcia węża spustowego wody kondensacyjnej.



6.6 Tryb wentylacji

W przypadku korzystania z urządzenia w tym trybie nie ma potrzeby podłączania węża powietrza wylotowego.

> Kilkakrotnie naciśnij przycisk trybu **MODE** (**1**), aż do włączenia się symbolu wentylatora **Fan** (**10**). Wybierz żądaną prędkość obrotową wentylatora, kilkakrotnie naciskając przycisk wentylatora **FAN** (**5**) w celu wybrania stopnia **High** (wysoki), **Medium** (średni) lub **Low** (niski).

W tym trybie pracy sterowanie automatyczne nie jest dostępne.

6.7 Tryb automatyczny

W trybie automatycznym urządzenie samoczynnie wybiera odpowiedni tryb pracy na podstawie aktualnej temperatury w pomieszczeniu:

- Temperatura pomieszczenia do 20°C = tryb ogrzewania
- Między 20°C a 23°C = tryb wentylacji
- Temperatura pokojowa powyżej 23°C = tryb chłodzenia

> Kilkakrotnie naciśnij przycisk trybu **MODE** (**1**), aż wszystkie diody LED trybu pracy wyłączą się, a na wyświetlaczu pojawi się obracający się pasek.

> Wybierz żądaną prędkość obrotową wentylatora, kilkakrotnie naciskając przycisk wentylatora **FAN** (**5**) w celu wybrania stopnia **High** (wysoki), **Medium** (średni) lub **Low** (niski).

7 Tryb timera

Timer może służyć do automatycznego włączania i wyłączania urządzenia. Efektywne wykorzystanie funkcji timera umożliwia zmniejszenie zużycia energii, ponieważ urządzenie pracuje tylko w ustalonych, stałych godzinach.

7.1 Programowanie timera

Opóźnienie włączenia

> Najpierw wybierz tryb i żądane ustawienia pracy (prędkość obrotowa wentylatora, temperatura). Następnie wyłącz urządzenie.

> Przy wyłączonym zasilaniu naciśnij przycisk **TIMER** (**2**). Dioda **LED** timera (**11**) i liczba godzin na wyświetlaczu zaczną migać.

> W ciągu 5 sekund ponownie, kilkakrotnie naciśnij przycisk **TIMER** w celu ustawienia liczby godzin opóźnienia włączenia urządzenia.

Zegar sterujący timer może zostać ustawiony w 1-godzinnych odstępach od 1 godziny do 24 godzin.

> Około 5 sekund po ustawieniu czasu ustawienie jest zapisywane, dioda LED timera świeci się, a wyświetlacz wskazuje, że urządzenie znajduje się w trybie czuwania (--).

> Po upływie ustawionego czasu urządzenie uruchamia się w ostatnio wykorzystywanym trybie pracy.

Aby usunąć dane ustawienie, ponownie naciśnij przycisk timera. Symbol timera zgaśnie.

Opóźnienie wyłączenia

> Przy włączonym zasilaniu naciśnij przycisk **TIMER** (**2**). Dioda **LED** timera (**11**) i liczba godzin na wyświetlaczu zaczną migać.

> W ciągu 5 sekund ponownie, kilkakrotnie naciśnij przycisk **TIMER** w celu ustawienia liczby godzin opóźnienia wyłączenia urządzenia.

Zegar sterujący timer może zostać ustawiony w 1-godzinnych odstępach od 1 godziny do 24 godzin.

> Około 5 sekund po wybraniu czasu, ustawienie jest zapisywane i włącza się dioda LED timera.

> Po upływie ustawionego czasu, urządzenie uruchamia się w trybie czuwania.

Aby usunąć dane ustawienie, ponownie naciśnij przycisk timera. Symbol timera zgaśnie.

8 Obsługa pilota zdalnego sterowania

8.1 Wkładanie baterii

> Otwórz znajdującą się z tyłu pilota pokrywkę komory baterii, naciskając lekko zaznaczony obszar i przesuwając pokrywkę do góry.

> Włóż baterie (LR03, AAA, 1,5 V), zwracając uwagę na prawidłową biegunowość (oznaczenie widoczne w komorze baterii).

> Zamknij komorę baterii.

Ważna wskazówka dotycząca utylizacji baterii/akumulatorów: baterie/akumulatory mogą zawierać substancje toksyczne, szkodliwe dla środowiska naturalnego. Z tego względu utylizuj baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Nigdy nie wyrzucaj baterii do odpadów gospodarstwa domowego. Zużyte baterie/akumulatory mogą zostać przekazane do utylizacji sprzedawcy lub do specjalnego punktu utylizacji.

Zachowaj ostrożność, aby baterie nie dostały się w ręce dzieci. Dzieci są w stanie połknąć baterię. Może to spowodować poważne szkody na zdrowiu. W przypadku połknięcia baterii natychmiast skontaktuj się z lekarzem! Ze względów bezpieczeństwa baterie przechowuj tak, aby nigdy nie były one dostępne dla dzieci.

Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z zastosowaniem baterii odpowiedniego typu.

Nie wolno ładować zwykłych baterii. Baterii nie można też reaktywować na inne sposoby, demontować, ogrzewać ani wrzucać do otwartego ognia (niebezpieczeństwo wybuchu!).

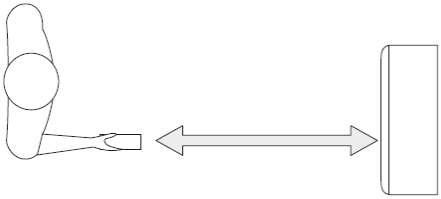
Przed włożeniem baterii oczyść styki urządzenia. Nieprawidłowe włożenie baterii może spowodować ich wybuch!

8.2 Informacje ogólne

	Włączanie/ wyłączanie		**Tryb wentylacji**
∧	**Temperatura: - zwiększanie**		**Tryb pracy**
∨	**Temperatura: - zmniejszanie**		**Wylot powietrza**
	Tryb timera		**Tryb nocny**
°C/°F	**Przełączanie jednostki temperatury**		

> Podstawowa obsługa za pomocą pilota została opisana w rozdziale „6 Bedienung“ . Naciśnij odpowiedni przycisk, oznaczony analogicznie jak w górnej części urządzenia.

> Skieruj pilota w stronę górnej części klimatyzatora. Nie przekraczaj maksymalnej odległości, wynoszącej 7 metrów.



8.3 Funkcje specjalne kontrolowane za pomocą pilota zdalnego sterowania

8.3.1 Wylot wentylacyjny

Górny wylot wentylacyjny otwiera się i zamyka w stałym rytmie. Zablokowanie kierunku wylotu powietrza następuje po naciśnięciu przycisku na pilocie zdalnego sterowania.
Ponownie naciśnij przycisk w celu powrotu do automatycznej kontroli kierunku wylotu powietrza.

8.3.2 Przełączanie jednostki temperatury

Naciśnij przycisk **przełączanie jednostki temperatury**, aby przełączać pomiędzy widocznymi na wyświetlaczu jednostkami Celsjusza i Fahrenheita.

8.3.3 Tryb nocny

W trybie nocnym wyświetlacz i dioda LED w górnej części urządzenia są przyciemniane.

> Wybierz tryb ogrzewania, chłodzenia lub automatyczny.

> Naciśnij przycisk **trybu nocnego** na pilocie zdalnego sterowania.

Jasność symboli zostanie zmniejszona, a wentylator będzie pracował z najniższą prędkością obrotową.

W trybie chłodzenia, przez pierwsze dwie godziny, ustawienie temperatury jest stopniowo zmniejszane do 1°C powyżej pierwotnej temperatury docelowej. Następnie urządzenie utrzyma tę samą temperaturę przez 6 godzin, a następnie przełączy się w tryb czuwania.
W trybie ogrzewania, przez pierwsze 3 godziny, ustawienie temperatury jest stopniowo zwiększane do 1°C poniżej pierwotnej temperatury zadanej. Następnie urządzenie utrzyma tę samą temperaturę przez 5 godzin i przełączy się w tryb czuwania.

9 Serwis i konserwacja

9.1 Spuszczanie kondensatu wody

W miarę upływu czasu kondensat wody gromadzi się w zbiorniku klimatyzatora. Gdy zbiornik jest pełny, urządzenie wyłącza się, a na wyświetlaczu pojawia się napis **Ft** (Full-Tank = zbiornik pełny).

Ręczne spuszczanie kondensatu wody:

> Odłącz wtyczkę zasilania klimatyzatora.

> Umieść odpowiedni pojemnik pod dolnym spustem kondensatu (**9**, strona 8).

> Zdejmij korek odpływu i spuść całą wodę do pojemnika zbiorczego.

> Jeśli woda spłynęła, ponownie zamontuj korek na spuście kondensatu.

> Ponownie uruchom klimatyzator.

Automatyczne i ciągłe odprowadzanie kondensatu wody:

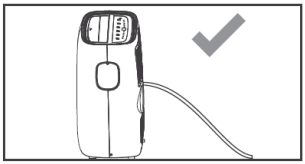
W trybie osuszania kondensat wody musi być stale odprowadzany na zewnątrz. W tym celu wykorzystać należy górny odpływ kondensatu wody (**10**, strona 8).

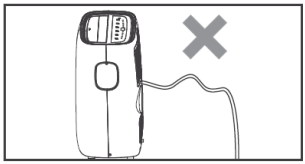
> Odłącz wtyczkę zasilania klimatyzatora.

> Umieść odpowiedni pojemnik pod górnym spustem kondensatu (**10**, strona 8).

> Zdejmij korek spustu i zamontuj odpowiedni wąż na króćcu spustowym.

> Wąż powinien być skierowany prosto do pojemnika zbiorczego. Zachowaj ostrożność, aby nie dopuścić do skręcenia węża.





> Ponownie uruchom klimatyzator i włącz tryb osuszania.

W trybie chłodzenia górny spust kondensatu musi być zamknięty, aby zapewnić wysoką wydajność pracy.

9.2 Czyszczenie urządzenia

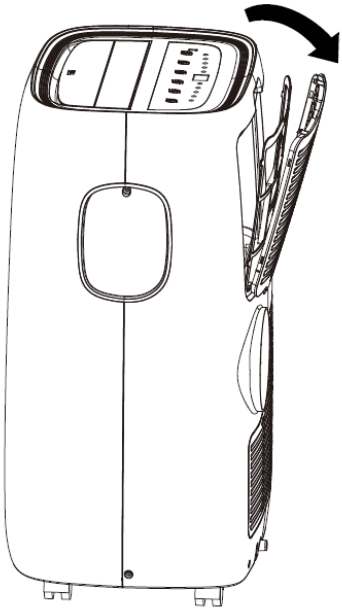
Przed przystąpieniem do czyszczenia lub serwisowania należy wyłączyć zasilanie, naciskając przycisk zasilania **POWER** na panelu sterowania lub pilocie zdalnego sterowania. Odczekaj kilka minut, a następnie wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

> Urządzenie należy wyczyścić lekko wilgotnym kawałkiem tkaniny, a następnie całkowicie wysuszyć suchą ściereczką.

Nigdy nie należy czyścić klimatyzatora wodą. Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj benzyny, alkoholu ani rozpuszczalników. Nigdy nie rozpylaj na urządzenie środków owadobójczych lub podobnych.

CZYSZCZENIE FILTRA



W celu zapewnienia wydajności pracy klimatyzatora jego filtr należy czyścić co tydzień.

> Filtr można wyjąć w sposób przedstawiony na umieszczonej po prawej stronie ilustracji.

> Nagromadzony na filtrach pył usuń odkurzaczem.

> W przypadku silnego zabrudzenia zanurz filtr w ciepłej wodzie i spłucz go kilka razy. Woda powinna być letnia.

> Po umyciu filtra pozostaw go do całkowitego wyschnięcia i ponownie zamontuj go w urządzeniu.

Nigdy nie używaj filtra, który jest jeszcze mokry. Może to spowodować uszkodzenia.

UWAGA!

Nie dotykaj żeber chłodzących w urządzeniu, gdy obudowa filtra jest otwarta. Ich ostre krawędzie mogą spowodować skaleczenia.

9.3 CZYNNOŚCI NA POCZĄTKU/KOŃCU SEZONU

Początek sezonu:

> Sprawdź, czy przewód zasilający i wtyczka zasilania nie są uszkodzone. Sprawdź zgodność instalacji urządzenia i jego ustawienia z niniejszą instrukcją.

Koniec sezonu:
Wyłączenie klimatyzatora z eksploatacji na dłuższy okres czasu:

> Całkowicie opróżnij zbiornik na kondensat wody, pozostawiając dolną zaślepkę spustową otwartą, aż do momentu spuszczenia całej wody. Zamontuj gumową zaślepkę, gdy woda całkowicie wypłynie a zbiornik będzie pusty.

> Wyjmij i wyczyść filtr, odczekaj do jego całkowitego wyschnięcia, a następnie ponownie go zamontuj.

> Wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.

> Klimatyzator przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, z dala od działania bezpośredniego światła słonecznego, skrajnych temperatur i nadmiernego zapylenia.

10 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Klimatyzator nie uruchamia się / nie włącza się.	Brak zasilania elektrycznego.	Sprawdź zasilanie elektryczne.
	Kabel zasilania nie jest podłączony.	Podłącz przewód zasilania do gniazda.
	Obwód ochronny aktywny.	Odczekaj 30 minut i wykonaj kolejną próbę. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktuj się z serwisem.
Klimatyzator działa tylko przez krótki czas.	Wąż powietrza wylotowego jest zagięty lub nieprawidłowo podłączony.	Zastosuj się do zawartych w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących układania/podłączania węża powietrza wylotowego
	Wylot powietrza / wąż powietrza wylotowego jest zablokowany.	Sprawdź, czy wylot powietrza / wąż powietrza wylotowego nie jest zanieczyszczony.

Klimatyzator pracuje, ale efekt chłodzenia nie jest odczuwalny.	Okna / kurtyny / zasłony są otwarte.	Zabezpiecz pomieszczenie przed światłem słonecznym i zamknij wszystkie okna.
	Inne urządzenia w pomieszczeniu powodują nagrzewanie się (np. telewizor, piekarnik, suszarka do włosów).	Wyłącz wszystkie dodatkowe urządzenia w pomieszczeniu.
	Wąż powietrza wylotowego nie został zamontowany lub nie został wyprowadzony na zewnątrz.	Prawidłowo zamontuj wąż wylotowy.
	Wydajność chłodzenia nie jest wystarczająca dla pomieszczenia, w którym klimatyzator jest eksploatowany.	Uwzględnij dane techniczne klimatyzatora.
Podczas pracy pojawiają się nieprzyjemne zapachy.	Filtr powietrza jest zatkany lub zanieczyszczony.	Wyjmij filtr powietrza, wyczyść go zgodnie z instrukcją.
Po ponownym uruchomieniu rozpoczęcie pracy przez urządzenie trwa 3 minuty.	Obwód zabezpieczający sprężarkę uniemożliwia natychmiastowe uruchomienie po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia.	Odczekaj trzy minuty. Urządzenie będzie działało normalnie.
Na wyświetlaczu pojawiają się następujące komunikaty o błędach: Lt PF Ft	Funkcja autodiagnozy wykryła błąd.	Lt — temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska. Uruchamiana jest funkcja odmrażania. PF — Błąd czujnika. Skontaktuj się z serwisem Ft — Zbiornik kondensatu wody jest pełny. Opróżnij zbiornik w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

11 Dane techniczne

Moc chłodnicza	11000 BTU/h / 3,2 kW
Moc grzewcza	10000 BTU/h / 2,9 kW
Tryby pracy	Chłodzenie, ogrzewanie, wentylacja, osuszanie, timer
Zakres temperatury	18–27 °C
Wielkość pomieszczenia	25–35 m^2
Wydajność osuszania	36 litry na 24godzinę
Przepływ powietrza	250–300 m^3/h
Głośność	53 / 65
Środek chłodniczy	R290 (260 g)
Środek chłodniczy GWP	3
Pobór mocy przy chłodzeniu	1,23 kW/h
ERR	2,62 (współczynnik wydajności chłodniczej)
Klasa energetyczna dla chłodzenia	A
Pobór mocy przy ogrzewaniu	1,04 kW/h
COP	2,8 (współczynnik wydajności cieplnej)
Klasa energetyczna dla ogrzewania	A
Ciśnienie zasysania	1,2 MPa
Ciśnienie wydmuchu	2,3 MPa
Długość kanału powietrza wylotowego	1,5 m (maks.)
Średnica kanału powietrza wylotowego	13 cm
Ekwiwalent CO_2	0,0008 t
Sprężarka LRA	23,5 A
Klasa ochrony	IPX0
Wyświetlacz	Typ: 7 segmentów, 2 miejsca
Wymiary zewnętrzne (szer. x wys. x gł.)	445 x 720 x 375 mm
Masa	31,00 kg
Zasilanie elektryczne	Zasilacz sieciowy: wewnętrzny 1640 W Częstotliwość 50 Hz Napięcie nominalne: AC 220 - 240 V.
Zakres dostawy	Mobilny klimatyzator Instrukcja obsługi, pilot zdalnego sterowania, wąż wylotu powietrza i kondensatu wody, uszczelka okienna

12 Informacje prawne

Firma TechniSat nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia związane z działaniem czynników zewnętrznych, zużyciem lub niewłaściwym zastosowaniem, nieprawidłową naprawą, modyfikacją lub wypadkiem.

Zmiany w druku zastrzeżone. Wydanie z 2/20
Kopiowanie i powielanie możliwe tylko za zgodą wydawcy. Aktualna wersja instrukcji może zostać pobrana w formacie PDF z
obszaru pobierania witryny internetowej firmy TechniSat www.technisat.de.

TechniSat oraz Transita 1 to zastrzeżone znaki towarowe firmy

TechniSat Digital GmbH
TechniPark
Julius-Saxler-Straße 3
D-54550 Daun/Eifel
www.technisat.de

Nazwy wymienionych firm, instytucji oraz marek są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami firmowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.

12.1 Wskazówki serwisowe

Ten produkt został poddany kontroli jakości i jest objęty 24-miesięczną gwarancją począwszy od daty zakupu. Zachowaj rachunek będący dowodem zakupu. W przypadku roszczenia gwarancyjnego skontaktuj się z dealerem produktu.

Wskazówka!

W przypadku pytań lub wystąpienia problemów z urządzeniem prosimy o kontakt z linią serwisową dostępną od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 18:00 pod numerem telefonu:

03925/9220 1800.

Zlecenia naprawy można również zamówić bezpośrednio online na stronie www.technisat.de/reparatur.

W uzasadnionych przypadkach prosimy o przesłanie urządzenia na adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

13 Notatki

M000/3956